

# Model 49008

Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Instruction manual  
Gebrauchsanweisung  
Podręcznik użytkownika  
Kasutusjuhend  
Manual de instrucciones  
Manuale di istruzioni  
Gebruiksaanwijzing  
Manuel d'instructions



DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR



DK: Læs brugsanvisningen før brug!

NO: Les bruksanvisningen før bruk!

SE: Läs bruksanvisningen före användning!

FI: Lue käyttöohje ennen käyttöä!

GB: Read the instructions before use!

DE: Lesen Sie vor Gebrauch die Gebrauchsanweisung!

PL: Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję!

ET: Lugege juhised enne kasutamist läbi!

ES: ¡Lea todas las instrucciones antes de utilizarlo!

IT: Leggere le istruzioni prima dell'uso.

NL: Lees de instructies vóór gebruik!

FR: Lisez les signes avant utilisation !



DK: Brug øjenværn!

NO: Bruk vernebriller!

SE: Använd ögonskydd!

FI: Käytä suojalaseja!

GB: Always use eye protection!

DE: Tragen Sie einen Augenschutz!

PL: Zawsze stosować okulary ochronne!

ET: Kasutage alati kaitseprille!

ES: ¡Use siempre protección ocular!

IT: Utilizzare sempre delle protezioni per gli occhi.

NL: Gebruik altijd oogbescherming!

FR: Utilisez toujours un équipement de protection des yeux !



DK: Brug høreværn!

NO: Bruk hørselsvern!

SE: Använd hörselskydd!

FI: Käytä kuulosuojaimia!

GB: Always use ear protection!

DE: Tragen Sie einen Gehörschutz!

PL: Zawsze stosować ochronniki słuchu!

ET: Kasutage alati kõrvakaitsmeid!

ES: ¡Use siempre protección auditiva!

IT: Utilizzare sempre delle protezioni per l'udito

NL: Gebruik altijd gehoorbescherming!

FR: Utilisez toujours des protections auditives !



DK: Apparatet er dobbeltisolert og kræver derfor ikke jordforbindelse.

NO: Apparatet er dobbeltisolert og trenger derfor ikke jording.

SE: Apparaten är dubbelisolerad och kräver därför inte jordanslutning.

FI: Laitteessa on kaksinkertainen eristys, joten se ei vaadi maadoitusta.

GB: The appliance is double-insulated and therefore does not require an earthed connection.

DE: Das Gerät ist doppelt isoliert und benötigt daher keine Erdverbindung.

PL: Urządzenie jest izolowane podwójnie, dlatego nie wymaga podłączenia do gniazda z przewodem ochronnym.

ET: Seade on topeltisolatsiooniga ega vaja seetõttu maandatud ühendust.

ES: El dispositivo lleva doble aislante y por tanto no requiere conexión a tierra.

IT: L'apparecchio è dotato di doppio isolamento e quindi non richiede alcun collegamento di messa a terra.

NL: Het apparaat is dubbel geïsoleerd en vereist dus geen geaarde aansluiting.

FR: L'appareil est doublement isolé et n'a donc pas besoin d'être mis à la terre.

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR

# VÆG- OG LOFTSLIBER MED TELESKOPSKAFT

## Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye væg- og loftsliber med teleskopskaft, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager væg- og loftsliberen i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om væg- og loftsliberens funktioner.

## Tekniske data

Spænding/frekvens:	230-240 V ~ 50 Hz
Effekt:	710 W
Hastighed:	700-1.700 o/min
Slibesål:	Ø 210 mm
Længde:	160 cm
Slibepapir:	Ø 220 mm
Vægt:	4,2 kg
Lydtryk, $L_{pA}$ :	91 dB(A), $K_{pA}$ 3 dB
Lydeffekt, $L_{WA}$ :	102 dB(A), $K_{WA}$ 3 dB
Vibration:	3,24 m/s <sup>2</sup> , K: 1,5 m/s <sup>2</sup>

Med arbejdslys og 4 m udsugningsslange

Inklusive:

- 3 stk. slibepapir korn 80
- 3 stk. slibepapir korn 120
- 1 stk. sekskantnøgle
- 1 par børstekul
- 2 stk. adaptere
- 1 stk. skruetrækker
- 1 stk. låsestift

## Generelle sikkerhedsforskrifter for elværktøj

**ADVARSEL!** Læs alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger. Manglende overholdelse af disse kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade. Gem brugsanvisningen til eventuel senere brug, og lad den følge med elværktøjet, hvis det overdrages til andre. Begrebet "elværktøj" i brugsanvisningen refererer til det omhandlede elektriske værktøj med ledning.

### 1) Arbejdspladssikkerhed

- Hold arbejdsområdet rent og godt belyst. Uorden eller ubelyste arbejdsområder kan resultere i ulykker.
- Arbejd ikke med el-værktøj i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der eksempelvis findes brændbare væsker, støv eller gasser. El-værktøjet danner gnister, der kan antænde dampe, støv eller gasser.
- Hold børn og andre personer på afstand, når du bruger elværktøjet. Hvis din opmærksomhed bliver afledt under arbejdet, kan du miste kontrollen over elværktøjet.

## 2) Elektrisk sikkerhed

- a. Stikkontakten skal passe til el-værktøjets stik. El-værktøjets stik må ikke udskiftes eller modificeres. Brug ikke adapterstik til el-værktøj med jordede stik. Ved at bruge el-værktøjets originale stik og en passende stikkontakt reduceres risikoen for elektrisk stød.
- b. Undgå kropskontakt med overflader, der har jordforbindelse såsom vandrør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, når din krop har jordforbindelse.
- c. Udsæt ikke el-værktøj for regn, fugt og væsker. Hvis der trænger væske ind i el-værktøjet, øges risikoen for elektrisk stød.
- d. Brug ikke ledningen til at bære eller hænge elværktøjet op i eller til at trække stikket ud af stikkontakten med. Hold ledningen på sikker afstand af varmekilder, olie, skarpe kanter og bevægelige eller roterende dele. Beskadigede eller snoede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e. Ved arbejde med el-værktøjet udendørs skal der bruges en forlængerledning, som er godkendt til udendørs brug for at reducere risikoen for elektrisk stød.
- f. Hvis det ikke kan undgås at skulle arbejde i fugtige omgivelser, skal der bruges et passende fejlstrømsrelæ for at reducere risikoen for elektrisk stød.

## 3) Personikkerhed

- a. Vær opmærksom, overvej hvad du foretager dig, og brug din sunde fornuft under arbejde med el-værktøj. Hvis du er træt, søvrig eller påvirket af alkohol, medicin eller stoffer, må du ikke arbejde med el-værktøj. Et øjeblik uagtsomhed ved brug af el-værktøjet kan resultere i alvorlige kvæstelser.
- b. Benyt relevante personlige værnemidler, og brug altid beskyttelsesbriller. Brugen af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, alt efter typen af el-værktøj og brugen af det, reducerer risikoen for at komme til skade.
- c. Undgå utilsigtet start. Sørg for, at el-værktøjet er slukket, før du slutter det til strømforsyningen, tager det op eller bærer det. Hvis du har fingeren på tænd/sluk-knappen, mens du bærer el-værktøjet, eller hvis du slutter el-værktøjet til strømforsyningen i tændt tilstand, kan det resultere i ulykker.
- d. Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, før du tænder el-værktøjet. Et indstillingsværktøj eller en nøgle, der sidder på en roterende del, kan forårsage personskade.
- e. Undgå en unormal kropsholdning eller arbejdsposition under arbejdet. Stå på et stabilt underlag, og hold hele tiden balancen, så du bedre kan styre el-værktøjet i uventede situationer.
- f. Bær egnet beklædning. Bær ikke løsthængende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker på afstand af bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan blive grebet af bevægelige dele.

- g. Hvis der kan monteres støvudsugnings- eller støvopsamlingsanordninger på el-værktøjet, skal du sikre dig, at disse er monteret og bruges korrekt. Brug af støvudsugning eller støvopsamling kan reducere risici forårsaget af støv.
- f. Hold skæreværktøjer skarpe og rene. Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig sjældnere fast og er lettere at føre.

#### 4) Brug af el-værktøjet

- a. Undgå at overbelaste el-værktøjet. Brug kun el-værktøj, som er specifikt beregnet til arbejdsopgaven. Med passende el-værktøj arbejder du bedre og mere sikkert.
- b. Benyt ikke el-værktøj, hvor tænd/slukknappen er defekt. El-værktøj, der ikke længere kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- c. Tag stikket ud af stikkontakten, før du foretager indstillinger på el-værktøjet, skifter tilbehørsdele eller lægger el-værktøjet til opbevaring for at undgå utilsigtet start.
- d. Opbevar ubenyttet el-værktøj utilgængeligt for børn. Overlad ikke el-værktøjet til personer, der ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne brugsanvisning. El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af uerfarne personer.
- e. El-værktøjet skal vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér før hver brug, at el-værktøjets bevægelige dele fungerer problemfrit og ikke binder, og at der ikke er brækkede eller beskadigede dele på el-værktøjet, så dets funktion er indskrænket. Få beskadigede dele udskiftet eller repareret, før el-værktøjet benyttes. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.

- g. Anvend el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøjer og lignende i henhold til denne brugsanvisning. Tag hensyn til arbejdsforholdene og den aktuelle arbejdsopgave. Hvis el-værktøjet bruges til andre formål, end det er beregnet til, kan der opstå farlige situationer.

#### 5) Vedligehold af el-værktøjet

- a. Af hensyn til sikkerheden ved arbejdet med el-værktøjet må det kun repareres på et kvalificeret værksted og kun med originale reservedele.

## Generel advarsel om vibration

ADVARSEL! Den faktiske vibrationsemissionsværdi ved brug af el-værktøjet kan afvige fra den, der er oplyst i brugsanvisningen eller fra producentens side. Dette kan skyldes følgende faktorer, som man skal være opmærksom på under brugen:

- Bruges el-værktøjet korrekt?
- Bruges el-værktøjet på det korrekte materiale?
- Er el-værktøjet i forsvarlig og fejlfri stand?
- Er eventuelle støttegreb eller vibrationsdæmpende anordninger monteret korrekt på el-værktøjet?

Hvis du oplever snurrende og sovende fornemmelser i fingrene, eller at hænderne bliver blege og føles kolde ved anvendelse af el-værktøjet skal du straks afbryde arbejdet. Indlæg tilstrækkeligt lange arbejds pauser.

Hvis du ikke holder tilstrækkelig lange arbejds pauser, kan du pådrage dig et hånd/arm-vibrationssyndrom.

Foretag en afvejning af belastningsgraden afhængigt af arbejdet eller brugen af el-værktøjet, og indlæg passende arbejds pauser. På denne måde kan belastningsgraden i den totale arbejdstid reduceres betydeligt. Minimer den risiko, som vibrationer udsætter dig for. Vedligehold el-værktøjet som beskrevet i brugsanvisningen. Hvis du anvender el-værktøjet hyppigt, bør du kontakte forhandleren og anskaffe relevant anti vibrationstilbehør (eksempelvis vibrationsdæmpende greb).

Undgå at bruge el-værktøjet ved temperaturer på 10 °C eller lavere. Lav en arbejdsplan, som sikrer, at vibrationsbelastningen begrænses.

## Generel advarsel om støj

ADVARSEL!: En vis støjbelastning fra dette el-værktøj er uundgåelig. Udfør støjende arbejde på tidspunkter, hvor det er tilladt, og hvor det generer mindst muligt. For at beskytte hørelsen anbefales det, at du og personer i nærheden anvender egnet hørevern.

## Særlige sikkerhedsforskrifter

Væg- og loftsliberen er kun beregnet til overfladeslibning på pudsede vægge og lofter samt på vægge og lofter af træ og gips.

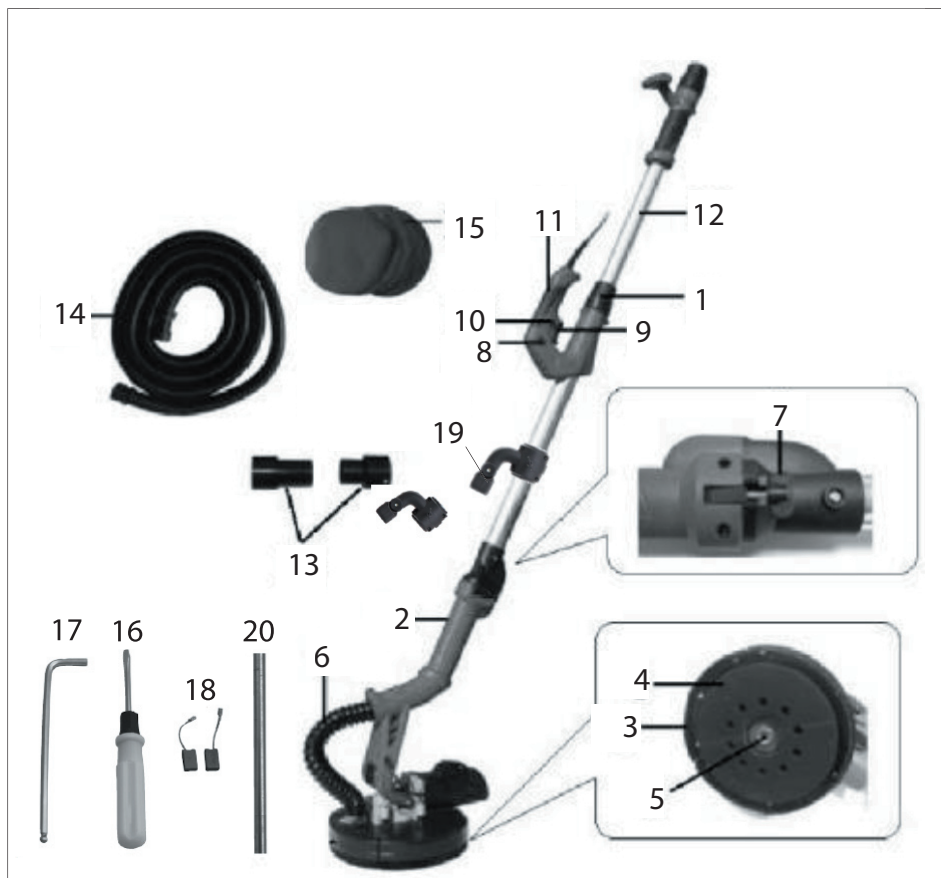
Brug altid støvmaske og eventuelt sikkerhedsbriller, når du arbejder med væg- og loftsliberen.

Hold ledningen væk fra arbejdsområdet.

Læg ikke væg- og loftsliberen til side, før den er standset helt.

Vær opmærksom på, at der kan dannes statisk elektricitet ved brug af væg- og loftsliberen.

Undlad at føre slibehovedet hen over f.eks. søm, skruer og andre fremspring i underlaget, da det kan forårsage skade på væg- og loftsliberen.



## Væg- og loftsliberens dele

- |   |                          |
|---|--------------------------|
| 1. Studs til slange/teleskopskaft       | 11. Bageste håndtag      |
| 2. Forreste håndtag                     | 12. Teleskopskaft        |
| 3. Børstekant                           | 13. Adaptere             |
| 4. Slibehoved (med slibepapir monteret) | 14. Støvudsugningsslange |
| 5. Låseskrue                            | 15. Slibepapir           |
| 6. Vakuumslange                         | 16. Skruetrækker         |
| 7. Samlebeslag                          | 17. Sekskantnøgle        |
| 8. Sugestyrekeregulator                 | 18. Kulbørster           |
| 9. Tænd/sluk-knap                       | 19. Arbejdslampe         |
| 10. Låseknap til konstant drift         | 20. Låsestift            |



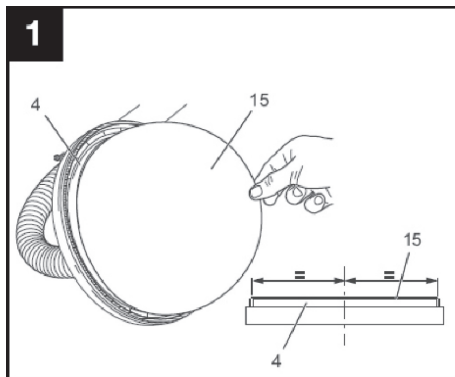
## Om børstekanten

Slibehovedet (4) har en børstekant (3) hele vejen rundt. Børstekanten sørger for at holde det meste støv inde i slibehovedet, så det bliver suget ud af den tilsluttede støvsuger. Endvidere er børstekanten højere end slibesålen, så når slibehovedet sættes plant mod underlaget, roterer slibesålen stadig frit uden at røre underlaget, indtil slibehovedet presses let mod underlaget. Dermed kan slibesålen let holdes parallel med underlaget, så skævslibning undgås.

## Klargøring

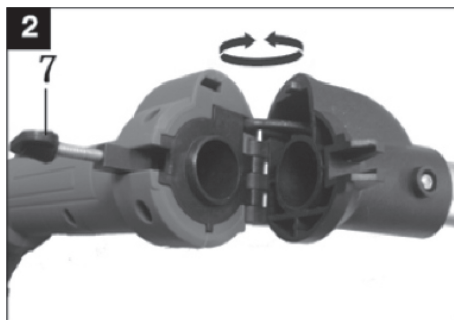
Kontrollér, at væg- og loftsliberen er slukket.

Sæt et stykke slibepapir (15) med den ønskede kornstørrelse fast på slibesålen burreflade. Hullerne i slibepapiret skal være ud for hullerne i slibesålen, så støvet bedre kan suges ud. Hvis burrefladen er slibesålen er støvet, skal den først børstes af eller blæses ren med trykluft.



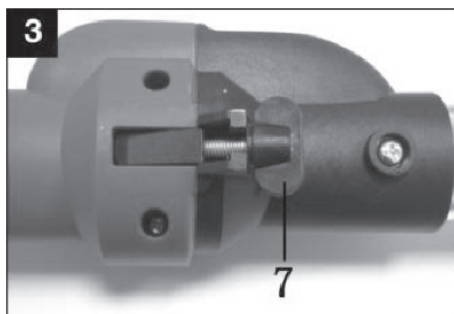
Løsn samlesbeslaget (7), og vip det op.

Fold væg- og loftsliberens to dele ud, så de presses mod hinanden.

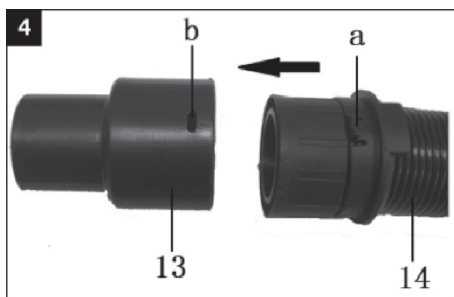


Skub samlesbeslaget ned, så det griber fat i den bageste del af væg- og loftsliberen.

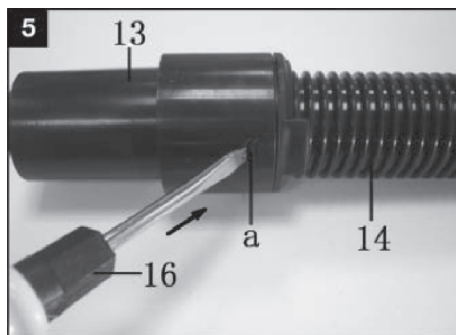
Spænd samlesbeslaget, så væg- og loftsliberens to dele holdes stramt sammen.



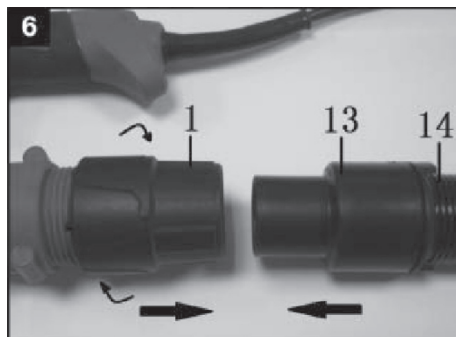
Sæt støvudsugningsslangen (14) på adapteren (13), så låsene (a, b) går i indgreb med hinanden.



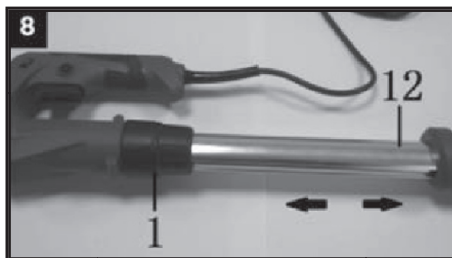
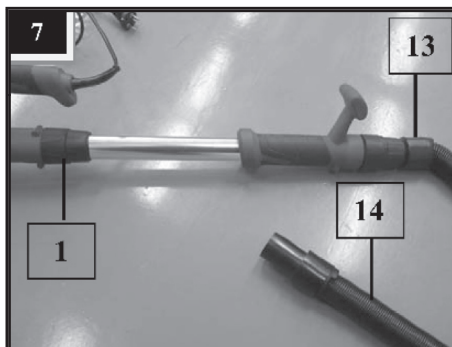
Hvis du senere skal afmontere støvudsugningsslangen, skal du trykke låsen (a) ind med den medfølgende skruetrækker (16) og trække støvudsugningsslangen og adapteren (13) fra hinanden.



Løsn studsene (1) på væg- og loftsliberen ved at dreje den mod uret. Sæt adapteren (13), som er monteret på støvudsugningsslangen (14), ind i studsene (1). Spænd studsene fast på adapterne ved at dreje den med uret.



Alternativt kan du sætte teleskopskaftet (12) i studsene (1) for at forlænge væg- og loftsliberens skaft med den ønskede længde.



Monter herefter støvudsugningsslangen på studsene på teleskopskaftet (12).

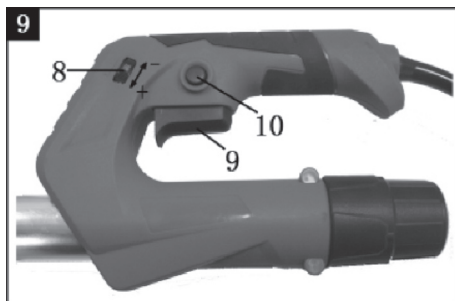
Slut en støvsugerslange til støvudsugningsslangens anden ende.

Kontrollér, at posen i støvsugeren er egnet til opgaven, og skift den om nødvendigt.

## Brug

Tag fat om væg- og loftsliberens rør med den ene hånd, og tag fat om håndtaget med den anden.

Indstil sliberen til den ønskede hastighed på hastighedsvælgeren (8). Tænd først for den tilsluttede støvsuger, og tænd derefter væg- og loftsliberen ved at trykke tænd/sluk-knappen (9) ind. Tryk på låseknappen (10), hvis du vil have væg- og loftsliberen til at køre konstant. Tryk tænd/sluk-knappen ind, og slip den igen, for at slå konstant drift fra.



Sæt slibehovedet mod væggen eller loftet, så børstekanten (3) ligger tæt an mod underlaget hele vejen rundt. Pres nu slibehovedet let mod underlaget, og før det frem og tilbage i fejende bevægelser.

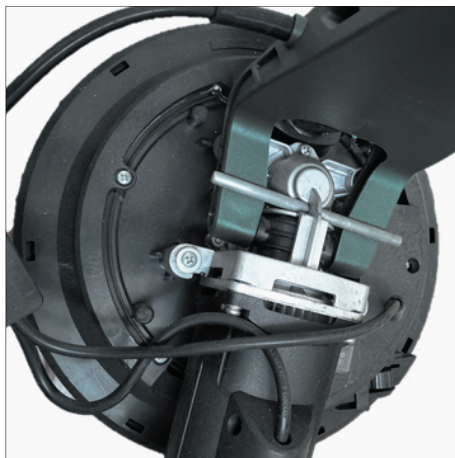
Pres ikke slibehovedet for hårdt mod underlaget, og flyt det hele tiden for at undgå at lave dybe slibemærker i underlaget.

Slibehovedet kan bevæge sig i alle vinkler i forhold til røret, så det er ikke nødvendigt at skifte arbejdsstilling for at slibe i forskellige højder eller vinkler.

Sluk for væg- og loftsliberen ved at slippe tænd/sluk-knappen.

## Slibning af loft

Til slibning af lofter skal slibehovedet (4) monteres med en låsestift (20) (medfølger).



## Arbejdslys

Hvis du har brug for at få arbejdsområdet lyst op, kan du tænde for arbejdslampen (19) på tænd/sluk-knappen på siden af arbejdslampen.



## Udskiftning af slibesål

Hvis den faste slibesål bliver beskadiget eller nedslidt, skal den udskiftes.

Afbryd væg- og loftsliberen fra lysnettet.

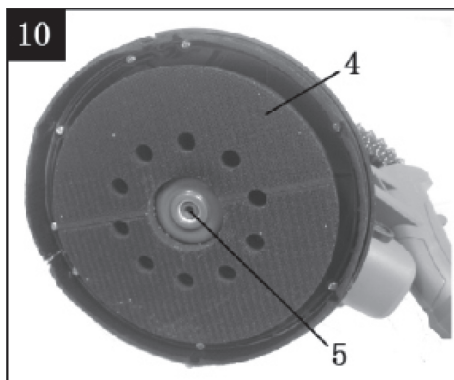
Vend væg- og loftsliberen, så slibesålen vender opad.

Sæt sekskantnøglen (17) i låseskruen (5), som sidder midt i slibesålen (4), og drej den mod uret.

Fjern låseskruen, og løft den udtjente slibesål af.

Læg en ny slibesål på akslen, og sørg for, at den er centreret.

Spænd slibesålen fast med låseskruen, og kontroller, at den roterer frit uden at vibrere.



## Udskiftning af kulbørster

Hvis der dannes mange gnister ved brug, eller hvis motoren ikke vil køre, er det tegn på, at de fjederbelastede kulbørster er slidt ned.

Kontrollér regelmæssigt kulbørsterne ved at skrue kulbørsteholderne af med en skruetrækker og trække kulbørsterne ud.

Udskift kulbørsterne med de medfølgende ekstra kulbørster (18), hvis de er slidt ned.

Begge kulbørster skal udskiftes samtidigt.

Efter udskiftning af kulbørsterne, skal væg- og loftsliberen køre ubelastet i 10 minutter.

## Rengøring og vedligehold

Afbryd altid væg- og loftsliberen før rengøring, vedligehold og udskiftning af slibepapir.

Rengør væg- og loftsliberen med en børste efter brug.

Brug ikke ætsende eller slibende rengøringsmidler, da disse kan angribe plastdelene på væg- og loftsliberen.

## Servicecenter

**Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.**

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

**EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING**

<b>Fabrikant:</b>	
<b>Virksomhedsnavn</b>	Schou Company A/S
<b>Adresse</b>	Nordager 31
<b>Postnummer</b>	6000
<b>By</b>	Kolding
<b>Land</b>	Danmark
Denne overensstemmelseerklæring udstedes udelukkende på fabrikantens ansvar og erklærer hermed, at produktet	
<b>Produktidentifikation:</b>	SLIBEMASKINE MED RUND SKIVE 710 W, brand: PROBUILDER, varenr.: 49008

er i overensstemmelse med bestemmelserne i de(t) følgende EU-direktiv(er)  
(herunder alle gældende tilføjelser)

Referencenr.	Titel
2006/42/EU	Maskindirektivet
2014/30/EU	Elektromagnetisk kompatibilitet
2011/65/EU	Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr

Henvisninger til standarder og/eller tekniske specifikationer, der anvendes i denne overensstemmelseerklæring, eller dele deraf:

Harmoniseret standard nr.	Standardens titel
EN IEC 63000:2018	Teknisk dokumentation for vurdering af elektriske og elektroniske produkter med hensyn til begrænsning af farlige stoffer
EN 60745-1:2009+A11:2010	Elektrisk motordrevet håndværktøj. Sikkerhed. Generelle krav
EN 60745-2-3:2011+A2:2013 +A11:2014+A12:2014+A13:2015	Elektrisk motordrevet håndværktøj. Sikkerhed. Særlige krav til slibemaskiner, polermaskiner og skiveslibere
EN ISO 12100:2010	Maskinsikkerhed. Generelle principper for konstruktion. Risikovurdering og risikonedsættelse
EN 55014-1:2021	Elektromagnetisk kompatibilitet – Krav til husholdningsapparater, elektriske værktøjer og lignende apparater – Del 1: Emission
EN 55014-2:2021	Elektromagnetisk kompatibilitet – Krav til husholdningsapparater, elektriske værktøjer og lignende apparater – Del 2: Immunitet – Produktfamiliestandard
EN IEC 61000-3-2:2019+A2	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC). Del 3-2: Grænseværdier. Grænseværdier for emission af harmonisk strøm (indgangsstrøm til udstyret ≤ 16 A pr. fase)
EN 61000-3-3:2013+A1+A2:2021	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Del 3-3: Grænseværdier – Begrænsning af spændingsændringer, spændingsfluktuationer og flimmer i offentlige lavspændingsforsyningsnet for udstyr med mærkestrøm ≤ 16 A pr. fase og ikke underlagt regler om betinget tilslutning

**Andre standarder og/eller tekniske specifikationer:**

Standard for teknisk procedure	Titel på standard for teknisk procedure
--------------------------------	---

(1) Hvor det er relevant, skal der henvises til de gældende dele eller afsnit i standarden eller den tekniske specifikation.

Kolding 25-10-2022

  
Kirsten Vibeke Jensen  
CSR & Compliance Manager

## Miljøoplysninger



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med en "overkrydset skraldespand", er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Produceret i P.R.C.

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningsystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

# VEGG- OG TAKSLIPER MED TELESKOPSKAFT

## Innledning

For at du skal få mest mulig glede av den nye vegg- og takslipen med teleskopskaft, bør du lese denne bruksanvisningen før du tar produktet i bruk. Vi anbefaler dessuten at du tar vare på bruksanvisningen, i tilfelle du skulle få behov for å gjenoppfriske kunnskapene dine om funksjonene for vegg- og takslipen senere.

## Tekniske spesifikasjoner

Spenning/frekvens:	230-240 V ~ 50 Hz
Effekt:	710 W
Hastighet:	700-1 700 o/min
Slipesåle:	Ø 210 mm
Lengde:	160 cm
Slipepapir:	Ø 220 mm
Vekt:	4,2 kg
Lydtrykk, $L_{pA}$ :	91 dB(A), $K_{pA}$ 3 dB
Lydeffekt $L_{WA}$ :	102 dB(A), $K_{WA}$ 3 dB
Vibrasjon:	3,24 m/s <sup>2</sup> K: 1,5 m/s <sup>2</sup>

Med arbeidslys og 4 m avsugsslange

Inklusive:

3 stk. slipepapir korn 80

3 stk. slipepapir korn 120

1 stk. unbrakonøkkel

1 par børster

2 stk. adaptere

1 stk. skrutrekker

1 stk. låsestift

## Generelle sikkerhetsforskrifter for el-verktøy

ADVARSEL! Les alle sikkerhetsforskrifter og anvisninger. Manglende overholdelse av disse kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade. Ta vare på bruksanvisningen til eventuell senere bruk og la den følge med el-verktøyet hvis det overdras til andre. Begrepet "el-verktøy" i bruksanvisningen henviser til det nevnte elektriske verktøyet med ledning.

### 1) Sikkerhet på arbeidsplassen

- Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst. Manglende orden eller ikke opplyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- Arbeid ikke med el-verktøy i eksplosjonsfarlige omgivelser, hvor det for eksempel finnes brennbare væsker, støv eller gasser. El-verktøyet danner gnister som kan antenne damp, støv eller gasser.
- Hold barn og andre personer på avstand når du bruker el-verktøyet. Hvis oppmerksomheten din blir avledet under arbeidet, kan du miste kontrollen over el-verktøyet.

NO

## 2) Elektrisk sikkerhet

- a. Stikkontakten skal passe til el-verktøyets støpsel. El-verktøyets støpsel må ikke skiftes eller modifiseres. Bruk ikke adapterstøpsel til el-verktøy med jordet støpsel. Ved å bruke el-verktøyets originale støpsel og en passende stikkontakt, reduseres risikoen for elektrisk støt.
- b. Unngå kroppskontakt med overflater som har jordforbindelse, som vannrør, radiatorer, ovner og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt når kroppen har jordforbindelse.
- c. Utsett ikke el-verktøy for regn, fukt og væsker. Risikoen for elektrisk støt øker hvis væske trenger inn i el-verktøyet.
- d. Bruk ikke ledningen til å bære eller henge opp el-verktøyet eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten med. Hold ledningen på sikker avstand fra varmekilder, olje, skarpe kanter og bevegelige eller roterende deler. Skadde eller vridde ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- e. Ved arbeid med el-verktøyet utendørs skal det brukes en skjøteledning som er godkjent for utendørs bruk for å redusere risikoen for elektrisk støt.
- f. Hvis arbeid i fuktige omgivelser ikke kan unngås, skal det brukes et passende feilstrømsrelé for å redusere risikoen for elektrisk støt.

## 3) Personssikkerhet

- a. Vær oppmerksom, vurder hva du foretar deg og bruk sunn fornuft under arbeid med el-verktøy. Hvis du er sliten, søvnnig eller påvirket av alkohol, medisin eller stoffer, må du ikke arbeide med el-verktøy. Et øyeblikks uaktsomhet ved bruk av el-verktøyet kan resultere i alvorlige kvestelser.
- b. Benytt relevant personlig verneutstyr, og bruk alltid beskyttelsesbriller. Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, skliskre vernesko, beskyttelseshjelm eller hørselsvern, alt etter typen el-verktøy og bruken av det, reduserer risikoen for å komme til skade.
- c. Unngå utilsiktet start. Sørg for at el-verktøyet er slått av før du kobler det til strømforsyningen, tar det opp eller bærer det. Hvis du har fingeren på av/på-bryteren mens du bærer el-verktøyet, eller hvis du kobler el-verktøyet til strømforsyningen i tent tilstand, kan det føre til ulykker.
- d. Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på el-verktøyet. Et innstillingsverktøy eller en nøkkel som sitter på en roterende del, kan forårsake personskade.
- e. Unngå unormal kroppsholdning eller arbeidsposisjon under arbeidet. Stå på et stabilt underlag og hold hele tiden balansen, slik at du bedre kan styre el-verktøyet i uventede situasjoner.
- f. Bruk egnede klær. Ikke bruk løse klesplagg eller smykker. Hold hår, klær og hansker på avstand fra bevegelige deler. Løst tøy, smykker eller langt hår kan bli grepet av bevegelige deler.



- g. Hvis det kan monteres støvutsugings- eller støvoppsamlingsanordninger på el-verktøyet, må du forsikre deg om at disse blir montert og korrekt brukt. Bruk av støvutsuging eller støvoppsamling kan redusere risikoen forårsaket av støv.

#### 4) Bruk av el-verktøyet

- a. Unngå å overbelaste el-verktøyet. Bruk kun el-verktøy som er spesifikt beregnet til arbeidsoppgaven. Med passende el-verktøy arbeider du bedre og sikrere.
- b. Bruk ikke el-verktøy hvor av/på-bryteren er defekt. El-verktøy som ikke lenger kan slås på og av, er farlige og skal repareres.
- c. Trekk støpselet ut av stikkkontakten før du foretar innstillinger på el-verktøyet, skifter tilbehør eller legger el-verktøyet til oppbevaring for å unngå utilsiktet start.
- d. Oppbevar ubenyttet el-verktøy utilgjengelig for barn. Overlat ikke el-verktøyet til personer som ikke er fortrolige med det eller som ikke har lest denne bruksanvisningen. El-verktøy er farlig hvis det brukes av uerfarne personer.

- e. El-verktøyet skal vedlikeholdes omhyggelig. Før hver bruk må du kontrollere at el-verktøyets bevegelige deler fungerer problemfritt og ikke bøyes, og at det ikke er brukkede eller skadde deler på el-verktøyet, slik at funksjonen er innskrenket. Skift ut eller reparer skadde deler før el-verktøyet brukes. Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt el-verktøy.
- f. Hold skjæreverktøyer skarpe og rene. Omhyggelig vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter setter seg sjeldnere fast og er lettere å føre.
- g. Bruk el-verktøy, tilbehør, bits og lignende i henhold til denne bruksanvisningen. Ta hensyn til arbeidsforholdene og den aktuelle arbeidsoppgaven. Hvis el-verktøyet brukes til andre formål enn det er beregnet på, kan det oppstå farlige situasjoner.

#### 5) Vedlikehold av el-verktøyet

- a. Av hensyn til sikkerheten ved arbeidet med el-verktøyet må det kun repareres på et kvalifisert verksted og kun med originale reservedeler.

## Generell advarsel om vibrasjon

ADVARSEL! Det faktiske vibrasjonsnivået ved bruk av el-verktøyet kan avvike fra det som er opplyst i bruksanvisningen eller fra produsentens side. Det kan skyldes følgende faktorer, som man skal være oppmerksom på under bruk:

- Brukes el-verktøyet korrekt?
- Brukes el-verktøyet på korrekt materiale?
- Er el-verktøyet i forsvarlig og feilfri stand?
- Er eventuelle støttegrep eller vibrasjonsdempende anordninger montert korrekt på el-verktøyet?

Hvis du opplever snurrende og sovende fornemmelser i fingrene eller at hendene blir bleke og føles kalde ved bruk av el-verktøyet, må du straks avbryte arbeidet. Legg inn tilstrekkelig lange arbeidspauser. Hvis du ikke tar tilstrekkelig lange arbeidspauser, kan du pådra deg hånd/arm-vibrasjonssyndrom.

Foreta en avveining av belastningsgraden avhengig av arbeidet eller bruken av el-verktøyet, og legg inn passende arbeidspauser. På denne måten kan belastningsgraden i den totale arbeidstiden reduseres betydelig. Minimer risikoen som vibrasjoner utsetter deg for. Vedlikehold el-verktøyet som beskrevet i bruksanvisningen. Hvis du bruker el-verktøyet hyppig, bør du kontakte forhandleren og anskaffe relevant antivibrasjonstilbehør (for eksempel vibrasjonsdempende grep).

Unngå å bruke el-verktøyet ved temperaturer på 10 °C eller lavere. Lag en arbeidsplan som sikrer at vibrasjonsbelastningen begrenses.

## Generell advarsel om støy

ADVARSEL! En viss støybelastning fra dette el-verktøyet er uunngåelig. Utfør støyende arbeid på tidspunkter da dette er tillatt og da det forstyrrer minst mulig. For å beskytte hørselen anbefales det at du og personer i nærheten bruker egnet hørselvern.

## Spesielle sikkerhetsregler

Vegg- og taksliperen er kun beregnet til overflatesliping av pussede vegger og tak samt av vegger og tak av tre og gips.

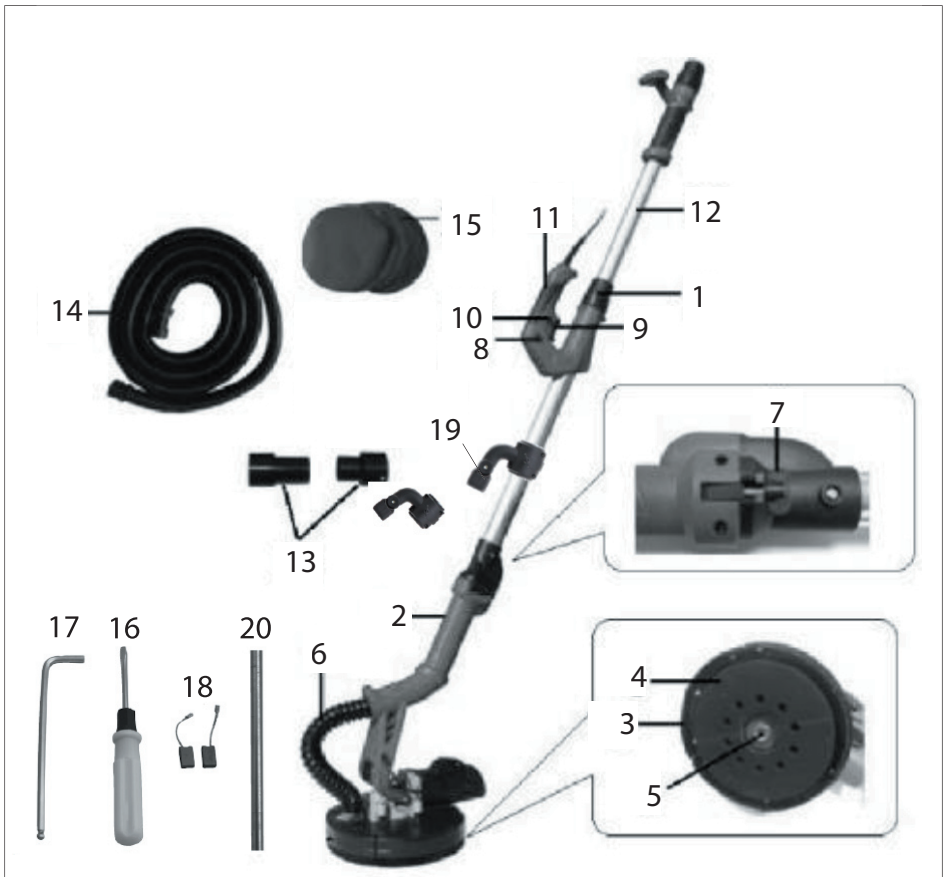
Bruk alltid støvmaske og eventuelt vernebriller når du arbeider med vegg- og taksliperen.

Hold ledningen unna arbeidsområdet.

Legg aldri vegg- og taksliperen fra deg før den har stanset helt.

Vær oppmerksom på at det kan oppstå statisk elektrisitet ved bruk av vegg- og taksliperen.

Unngå å føre slipehodet over f.eks. spiker, skruer og andre fremspring i underlaget, da dette kan forårsake skade på vegg- og taksliperen.



## Vegg- og taksliperens deler

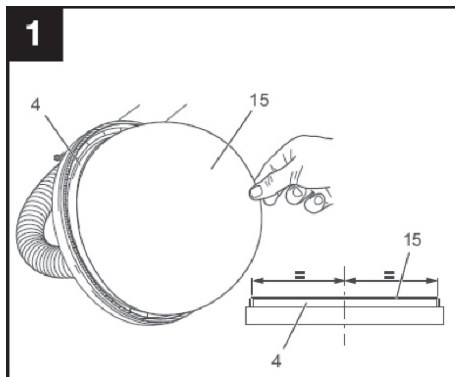
- |                                      |                      |
|--------------------------------------|----------------------|
| 1. Stuss til slange/teleskopskaft    | 11. Bakre håndtak    |
| 2. Fremre håndtak                    | 12. Teleskopskaft    |
| 3. Børstelokk                        | 13. Adaptere         |
| 4. Sliphode (med montert slipepapir) | 14. Støvavsugsslange |
| 5. Låseskrue                         | 15. Slipepapir       |
| 6. Vakuumslange                      | 16. Skrutrekker      |
| 7. Monteringsbeslag                  | 17. Unbrakonøkkel    |
| 8. Sugestyrkeregulator               | 18. Kullbørster      |
| 9. Av/på-knapp                       | 19. Arbeidslampe     |
| 10. Låseknapp for kontinuerlig drift | 20. Låsestift        |

## Om børstelokket

Rundt hele slipehodet (4) er det et børstelokk (3). Børstelokket sørger for å holde det meste av støvet inne i slipehodet slik at det suges ut av den tilkoblede støvsugeren. I tillegg er børstelokket høyere enn slipesålen, så når slipehodet settes flatt på underlaget, roterer slipesålen fremdeles fritt uten å røre ved underlaget, helt til slipehodet presses lett mot underlaget. Dermed kan slipesålen enkelt holdes parallelt med underlaget, slik at du unngår ujevn sliping.

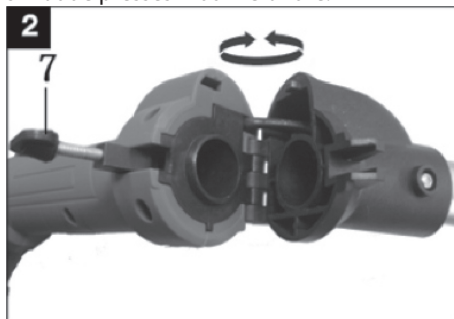
## Klargjøring

Kontroller at vegg- og taksliperen er slått av. Fest et slipepapir (15) med ønsket kornstørrelse på slipesålenes borrelåsoverflate. Hullene i slipepapiret skal være plassert rett over hullene i slipesålen, slik at støvet kan suges ut bedre. Hvis borrelåsoverflaten på slipesålen er støvete, må den først børstes av eller blåses ren med trykkluft.



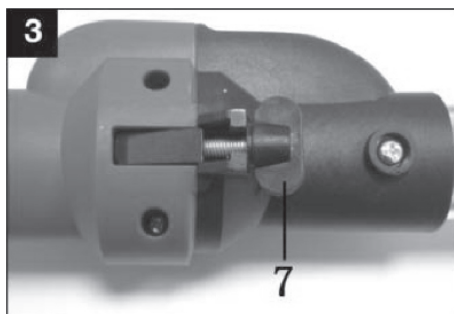
Løsne monteringsbeslaget (7), og vipp det opp.

Fell ut de to delene på vegg- og taksliperen, slik at de presses mot hverandre.

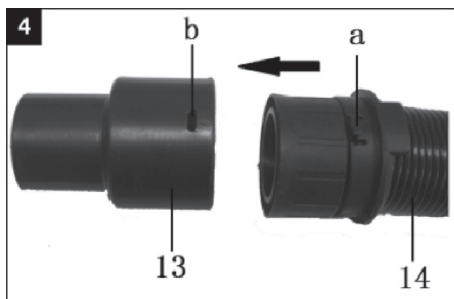


Skyv monteringsbeslaget ned slik at det griper fatt i den bakre delene av vegg- og taksliperen.

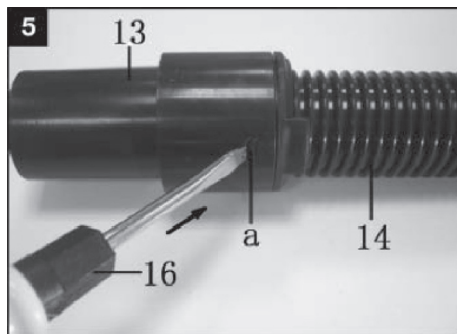
Stram monteringsbeslaget slik at de to delene på vegg- og taksliperen holdes stramt sammen.



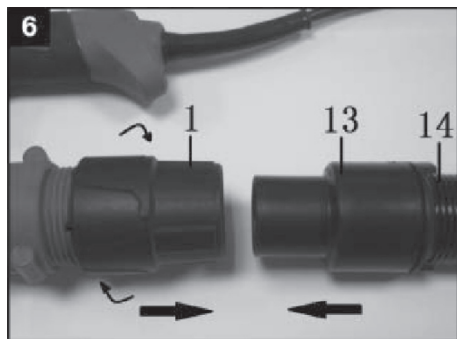
Sett støvavsugsslangen (14) på adapteren (13), slik at låsene (a, b) går i inngrep med hverandre.



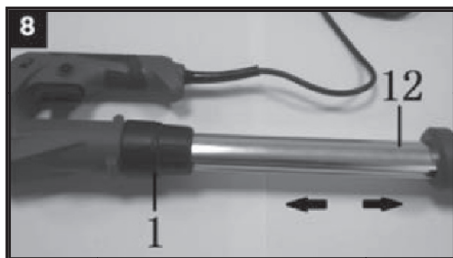
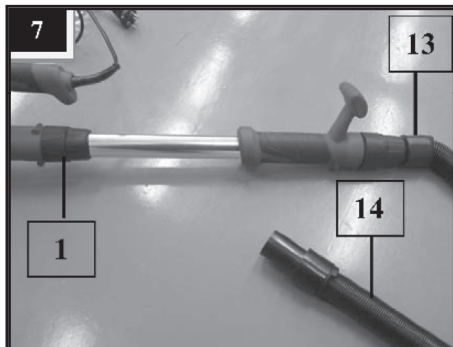
Hvis du senere skal demontere støvavsugsslangen, trykker du inn låsen (a) med skrutrekkeren (16) som følger med, og trekker støvavsugsslangen og adapteren (13) fra hverandre.



Løsne stussen (1) på vegg- og taksliperen ved å skru den mot urviseren. Sett adapteren (13), som er montert på støvavsugsslangen (14), inn i stussen (1). Skru stussen fast på adapterne ved å dreie den med urviseren.



Alternativt kan du sette teleskopskaftet (12) inn i stussen (1) for å forlenge skaftet til vegg- og taksliperen med ønsket lengde.



Monter deretter støvavsugsslangen på stussen til teleskopskaftet (12).

Koble en støvsugerslange til den andre enden av støvavsugsslangen.

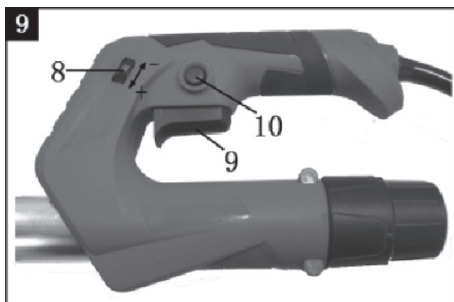
Kontroller at posen i støvsugeren egner seg til oppgaven, og skift den om nødvendig.

NO

## Bruk

Ta tak rundt vegg- og taksliperens rør med den ene hånden, og ta tak i håndtaket med den andre.

Still inn sliperen til ønsket hastighet med hastighetsvelgeren (8). Slå først på den tilkoblede støvsugeren, og deretter slås vegg- og taksliperen på ved å trykke inn av/på-knappen (9). Trykk på låseknappen (10) hvis du ønsker at vegg- og taksliperen skal kjøre kontinuerlig. Trykk på av/på-knappen og slipp den igjen for å slå av den kontinuerlige driften.



Sett slipehodet mot veggen eller taket slik at børstelokket (3) ligger tett inntil underlaget. Press slipehodet lett mot underlaget, og før det frem og tilbake i feiende bevegelser.

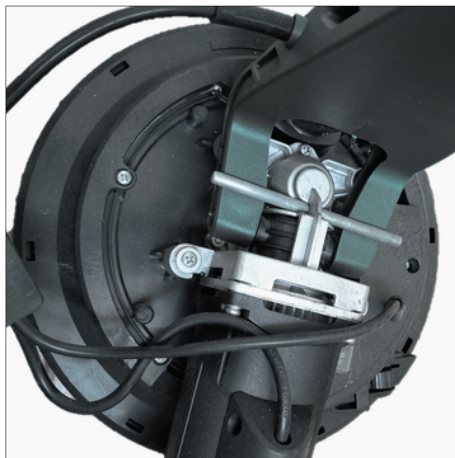
Ikke press slipehodet for hardt mot underlaget, og flytt det hele tiden for å unngå å lage dype slipemerker i underlaget.

Slipehodet kan bevege seg i alle vinkler i forhold til røret, så det er ikke nødvendig å skifte arbeidsstilling for å slippe i forskjellige høyder og vinkler.

Slå av vegg- og taksliperen ved å slippe av/på-knappen.

## Sliping av tak

Til sliping av tak må slipehodet (4) monteres med en låsestift (20) (inkludert).



## Arbeidslys

Hvis du har bruk for belysning i arbeidsområdet, kan du slå på arbeidslampen (19) med av/på-knappen på siden av arbeidslampen.



## Skifte slipesåle

Hvis den faste slipesålen blir skadet eller nedslitt, skal den skiftes ut.

Koble vegg- og taksliperen fra strømmettet.

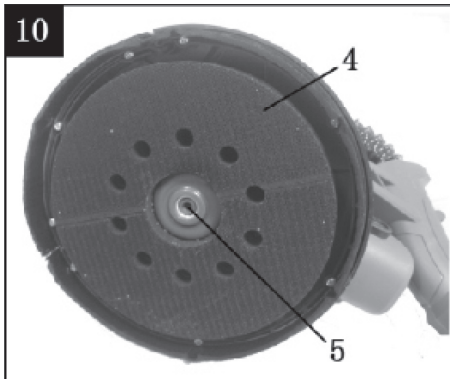
Snu vegg- og taksliperen slik at slipesålen vender opp.

Sett unbrakonøkkelen (17) i låseskruen (5) som sitter midt i slipesålen (4), og vri den mot urviseren.

Fjern låseskruen, og løft av den brukte slipesålen.

Legg en ny slipesåle på akselen, og sørg for at den er sentrert.

Spenn fast slipesålen med låseskruen, og kontroller at den roterer fritt uten å vibrere.



## Skifte kullbørster

Hvis det dannes mange gnister ved bruk, eller hvis motoren ikke vil komme i gang, er dette et tegn på at de fjærbelastede kullbørstene er nedslitt.

Kontroller kullbørstene regelmessig ved å skru av kullbørsteholderne med en skrutrekker og trekke kullbørstene ut.

Hvis kullbørstene er slitt ned, skal de skiftes ut med de ekstra kullbørstene (18) som følger med.

Begge kullbørstene skal skiftes samtidig.

Etter at du har skiftet kullbørstene, skal vegg- og taksliperen kjøre ubelastet i 10 minutter.

## Rengjøring og vedlikehold

Slå alltid av vegg- og taksliperen før rengjøring, vedlikehold og utskifting av slipepapir.

Rengjør vegg- og taksliperen med en børste etter bruk.

Ikke bruk etsende eller slipende rengjøringsmidler, da disse kan angripe plastdelene på vegg- og taksliperen.

## Servicesenter

**Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.**

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

### EU-SAMSVARERKLÆRING

<b>Produsent:</b>	
<b>Firmanavn</b>	Schou Company A/S
<b>Adresse</b>	Nordager 31
<b>Postnummer</b>	6000
<b>Sted</b>	Kolding
<b>Land</b>	Danmark
<b>Denne samsvarerklæringen er utgitt på produsentens eget ansvar. Produsenten erklærer hermed at produktet</b>	
<b>Produktidentifikasjon:</b>	TAK- OG VEGGLIPER 710W, varemerke: PROBUILDER, varenummer: 49008

oppfyller kravene i følgende EU-direktiver (inkludert alle gjeldende tillegg)

Referansenummer	Tittel
2006/42/EU	Maskindirektivet
2014/30/EU	Elektromagnetisk kompatibilitet
2011/65/EU	Om begrensning av bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr

**Hensvisninger til standarder og/eller tekniske spesifikasjoner det er søkt på grunnlag av ved utarbeidelse av denne samsvarerklæringen, eller ved utarbeidelse av deler av den:**

Nummer på harmonisert standard	Tittel på standard:
NEC IEC 63000:2018	Teknisk dokumentasjon for vurdering av elektriske og elektroniske produkter med hensyn til begrensning av farlige stoffer
NEK EN 60745-1:2009 + A11:2010	Håndholdte motordrevne elektriske verktøy. Sikkerhet. Generelle krav
EN 60745-2-3:2011+A2:2013 +A11:2014+A12:2014+A13:2015	Håndholdte motordrevne elektriske verktøy. Sikkerhet. Spesielle krav til slipemaskiner, poleringsmaskiner og tak- og vegglipere
EN ISO 12100:2010	Masksikkerhet. Generelle designprinsipper. Vurdering og reduksjon av risiko
EN 55014-1:2021	Elektromagnetisk kompatibilitet - Krav til husholdningsapparater, elektriske verktøy og lignende apparater - Del 1: Utslipp
EN 55014-2:2021	Elektromagnetisk kompatibilitet - Krav til husholdningsapparater, elektriske verktøy og lignende apparater - Del 2: Immunitet - Produktfamiliestandard
EN IEC 61000-3-2:2019+A2	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC). Del 3-2: Grenser. Grenser for harmoniserte spenningsforstyrrelser (utstyrets inngangsspenning ≤ 16 A per fase)
EN 61000-3-3:2013+A1+A2:2021	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - Del 3-3: Grenser - Begrensning for spenningsendringer, spenningsvariasjoner og flimring i offentlige strømmnett, for utstyr med angitt spenning ≤ 16 A per fase, og som ikke er underlagt betinget tilkobling

**Andre standarder og/eller tekniske spesifikasjoner**

Standard eller teknisk framgangsmåte	Tittel på standard eller teknisk framgangsmåte
--------------------------------------	--

(1) Der det passer, vil det være henvist til de delene eller avsnittene i standarden eller den tekniske spesifikasjonen som er relevante.

Kolding 25/10/2022

  
Kirsten Vibeke Jensen  
CSR & Compliance Manager



## Miljøinformasjon



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer, komponenter og stoffer som kan være farlige og skadelige

for menneskers helse og for miljøet hvis elektronisk og elektrisk avfall (WEEE) ikke avhendes riktig. Produkter som er merket med en søppeldunk med kryss over, er elektrisk og elektronisk utstyr. Søppeldunken med kryss over symboliserer at avfall av elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes i det usorterte husholdningsavfallet, men behandles som spesialavfall.

Produsert i Kina

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingsystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

NO

# VÄGG- OCH TAKSLIPMASKIN MED TELESKOPSKAFT

## Inledning

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya vägg- och takslipmaskin med teleskopskaft rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning och innan du börjar använda apparaten. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

## Tekniska data

Spänning/frekvens:	230-240 V ~ 50 Hz
Effekt:	710 W
Hastighet:	700-1 700 v/min
Slipsula:	Ø 210 mm
Längd:	160 cm
Slippapper:	Ø 220 mm
Vikt:	4,2 kg
Ljudtryck, $L_{pA}$ :	91 dB(A), $K_{pA}$ 3 dB
Ljudeffekt, $L_{WA}$ :	102 dB(A), $K_{WA}$ 3 dB
Vibrationer:	3,24 m/s <sup>2</sup> , K: 1,5 m/s <sup>2</sup>

Med arbetsbelysning och 4 m utsugssläng

Inklusive:

3 st. slippapper, korn 80

3 st. slippapper, korn 120

1 st. insexnyckel

1 par borstkol

2 st. adaptrar

1 st. skruvmejsel

1 st. låsstift

## Allmänna säkerhets- föreskrifter för elverktyg

WARNING! Läs alla säkerhetsföreskrifter och alla anvisningar. Om dessa inte följs kan det leda till elstöt, brand och/eller allvarlig personskada. Spara bruksanvisningen för senare behov och låt den följa med elverktyget om du senare överläter det till någon. Begreppet "elverktyg" i bruksanvisningen refererar till det elektriska verktyg med sladd som det handlar om.

### 1) Säkerhet på arbetsplatsen

- Håll arbetsområdet rent och väl upplyst. Ett stökigt eller dåligt upplyst arbetsområde kan resultera i olyckor.
- Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk, där det exempelvis finns antändliga vätskor, damm eller gaser. Elverktyget bildar gnistor som kan antända ångor, damm eller gaser.
- Håll barn och andra personer på avstånd när du använder elverktyget. Om du blir distraherad under arbetet kan du förlora kontrollen över elverktyget.

## 2) Elektrisk säkerhet

- a. Eluttaget ska passa till elverktygets kontakt. Elverktygets kontakt får inte bytas eller modifieras. Använd inte adapterkontakter till elverktyg med jordade kontakter. Genom att använda elverktygets originalkontakt och ett passande eluttag reducerar du risken för elektrisk stöt.
- b. Undvik kroppskontakt med ytor som har jordförbindelse, t.ex. vattenrör, element, ugnar och kylskåp. Risken för elstöt ökar om din kropp har kontakt med jord.
- c. Utsätt inte elverktyg för regn, fukt och vätskor. Om vätska tränger in i elverktyget ökar risken för elstötar.
- d. Använd inte sladden för att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut kontakten med. Håll sladden på säkert avstånd från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga eller roterande delar. Skadade eller trassliga sladdar ökar risken för elstötar.
- e. Vid arbete utomhus med elverktyget ska en förlängningssladd som är godkänd för utomhusbruk användas, detta för att reducera risken för elstötar.
- f. Om man inte kan undgå arbete i fuktig omgivning ska passande jordfelsbrytare användas för att reducera risken för elstötar.

## 3) Personssäkerhet

- a. Var uppmärksam, koncentrera dig på det du gör och använd sunt förnuft när du använder elverktyg. Om du är trött, sömning eller påverkad av alkohol, medicin eller droger får du inte arbeta med elverktyg. Oaktsamhet under ett ögonblick vid användning av elverktyget kan resultera i allvarliga skador.
- b. Använd relevant personlig skyddsutrustning och använd alltid skyddsglasögon. Användning av personlig skyddsutrustning som skyddsmask, hals säkra skyddsskor, hjälm eller hörselskydd, beroende på typen av elverktyg och användning, reducerar risken för skador.
- c. Undvik oavsiktlig start. Se till att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till eluttaget, tar upp det eller bär runt på det. Om du har fingret på strömbrytaren medan du bär på elverktyget eller om du ansluter elverktyget till strömförsörjningen i påslaget tillstånd kan det resultera i olyckor.
- d. Ta bort justeringsnycklar eller skruvnycklar innan du startar elverktyget. En justeringsnyckel eller en skruvnyckel som sitter på en roterande del kan orsaka personskador.
- e. Undvik onormala kroppshållningar eller arbetspositioner under arbetet. Stå på ett stabilt underlag och håll balansen så att du kan styra elverktyget vid oväntade situationer.
- f. Bär lämplig klädsel. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar på avstånd från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i de rörliga delarna.

- g. Om dammsug eller dammsamlare kan monteras på elverktyget måste du se till att dessa är korrekt monterade och används på rätt sätt. Användning av dammsug eller dammsamlare kan reducera risker som orsakas av damm.
- e. Var noga med att utföra underhåll på elverktyget. Kontrollera innan varje användning att elverktygets rörliga delar fungerar felfritt och inte fastnar, och att det inte finns brutna eller skadade delar på elverktyget som påverkar dess funktion. Låt reparera eller byta ut skadade delar innan elverktyget används. Många olyckor beror på bristande underhåll av elverktyg.

#### 4) Användning av elverktyget

- a. Undvik att överbelasta elverktyget. Använd endast elverktyg som är beräknade specifikt till arbetsuppgiften. Med passande elverktyg arbetar du bättre och mer säkert.
- b. Använd inte elverktyg vars strömbrytare är defekt. Elverktyg som inte längre kan slås av och på är farliga och måste repareras.
- c. Dra ut stickkontakten ur eluttaget innan du gör inställningar på elverktyget, byter tillbehördelar eller innan du ska förvara det, detta för att undvika oavsiktlig start.
- d. Förvara elverktyget utom räckhåll för barn. Överlämna inte elverktyget till personer som inte är förtroliga med det eller som inte har läst denna bruksanvisning. Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- f. Se till att skärverktyg alltid är vassa och rena. Skärverktyg som är vassa och som har fått korrekt underhåll fastnar inte lika ofta och är lättare att styra.
- g. Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg och liknande i enlighet med denna bruksanvisning. Ta hänsyn till arbetsförhållandena och aktuell arbetsuppgift. Om elverktyget används till andra ändamål än det är beräknat för kan farliga situationer uppstå.

#### 5) Underhåll av elverktyget

- a. Av hänsyn till säkerheten vid arbete med elverktyget får det endast repareras på en auktoriserad verkstad och endast med originalreservdelar.

## Allmän varning gällande vibrationer

WARNING! Det faktiska vibrationsemissionsvärdet vid användning av elverktyget kan avvika från det som angetts i bruksanvisningen eller från tillverkaren. Detta kan bero på följande faktorer som man ska vara uppmärksam på under användning:

- Används elverktyget korrekt?
- Används elverktyget på korrekt material?
- Befinner sig elverktyget i felfritt skick?
- Är eventuella stödhandtag eller vibrationsdämpande anordningar korrekt monterade på elverktyget?

Om du upplever en stickande känsla och domningar i fingrarna, eller att händerna vitnar och känns kalla vid användning av elverktyget ska arbetet avbrytas omedelbart. Lägg in tillräckligt långa arbetspauser. Om du inte har tillräckligt långa arbetspauser kan du ådra dig ett hand-arm-vibrationssyndrom.

Gör en bedömning av belastningsgraden beroende på arbetet eller användningen av elverktyget och lägg in passande arbetspauser. På detta sätt kan belastningsgraden för den totala arbetstiden reduceras betydligt. Minimera den risk som du utsätts för vid vibrationer. Utför underhåll på elverktyget enligt beskrivningen i bruksanvisningen. Om du använder elverktyget ofta bör du kontakta din återförsäljare och införskaffa relevant anti-vibrationstillbehör (t.ex. vibrationsdämpande handtag).

Undvik att använda elverktyget vid temperaturer på 10 °C eller lägre. Utarbeta ett arbetsschema som säkrar att vibrationsbelastningen begränsas.

## Allmän varning gällande bullernivå

WARNING! En viss bullernivå från detta elverktyg kan inte undgås. Utför arbete med hög ljudnivå vid tidpunkter då det är tillåtet och då det stör i så liten utsträckning som möjligt. För att skydda hörseln rekommenderas att du och personer i närheten använder eget hörselskydd.

## Särskilda säkerhetsföreskrifter

Vägg- och takslijpmaskinen är endast avsedd för ytslipning på putsade väggar och tak samt på väggar och tak av trä eller gips.

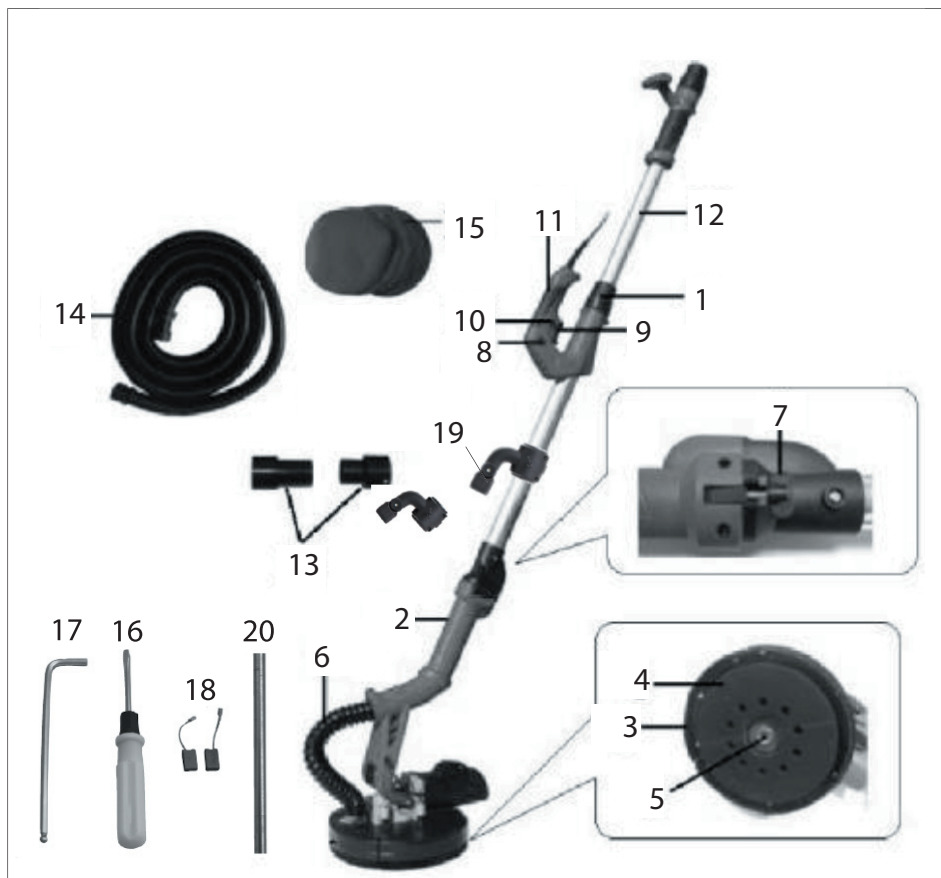
Använd alltid munskydd och eventuellt även skyddsglasögon när du arbetar med vägg- och takslijpmaskinen.

Håll sladden borta från arbetsområdet.

Lägg aldrig ifrån dig vägg- och takslijpmaskinen innan den hunnit stanna helt.

Var uppmärksam på att det kan alstras statisk elektricitet vid användning av vägg- och takslijpmaskinen.

Undvik att föra sliphuvudet över t.ex. spikar, skruvar och andra ur underlaget utskjutande föremål, eftersom detta annars kan leda till skador på vägg- och takslijpmaskinen.



## Vägg- och takslipmaskinens delar

- |  |                         |
|--|-------------------------|
| 1. Munstycke för slang/teleskopskaft   | 11. Bakre handtag       |
| 2. Främre handtag                      | 12. Teleskopskaft       |
| 3. Borstkant                           | 13. Adaptrar            |
| 4. Sliphuvud (med monterat slippapper) | 14. Dammutsugningsslang |
| 5. Låsskruv                            | 15. Slippapper          |
| 6. Vakuumslang                         | 16. Skruvmejsel         |
| 7. Samlingsbeslag                      | 17. Insexnyckel         |
| 8. Sugeffektregulator                  | 18. Kolborstar          |
| 9. På/av-knapp                         | 19. Arbetslampa         |
| 10. Låsknapp för konstant drift        | 20. Låsstift            |

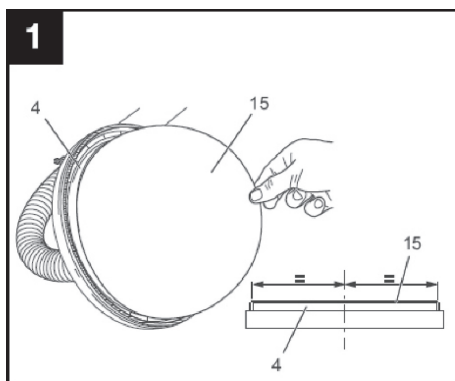
## Om borstkanten

Sliphuvudet (4) omges runt om av en borstkant (3). Borstkanten sørjer for att hålla det mesta av dammet kvar i sliphuvudet så att det kan sugas ut av den tillkopplade dammsugaren. Dessutom är borstkanten högre än slipsulan, så når sliphuvudet anbringas plant mot underlaget roterer slipsulan fortfarande fritt utan att komma i kontakt med underlaget tills sliphuvudet pressas lätt mot underlaget. Därigenom kan slipsulan hållas parallellt mot underlaget så att snedslipning undviks.

## Förberedelser

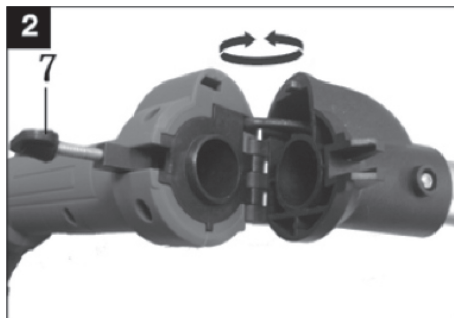
Kontrollera att vägg- och takslipmaskinen är avstängd.

Sätt fast ett stycke slippapper (15) med önskad kornstorlek på slipsulans kardborryta. Hålen i slippapperet ska vara mitt för hålen i slipsulan så att dammet bättre kan sugas ut. Om kardborrytan på slipsulan är dammig ska den först borstas av eller blåsas ren med tryckluft.



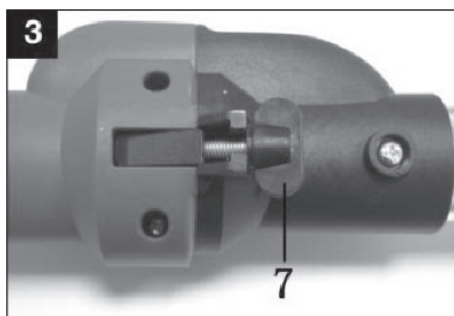
Lossa samlingsbeslaget (7) och vippa det uppåt.

Fäll ut vägg- och takslipmaskinens två delar så att de pressas mot varandra.

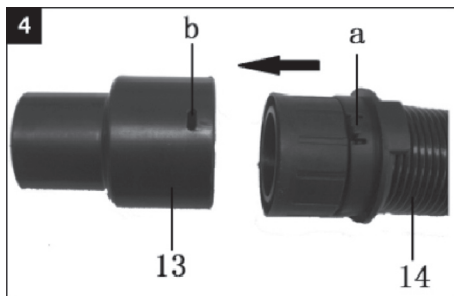


För ner samlingsbeslaget så att det griper tag i den bakre delen av vägg- och takslipmaskinen.

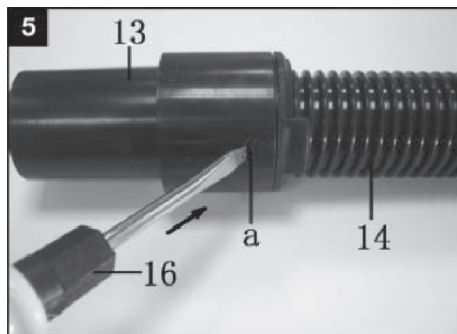
Spänn samlingsbeslaget så att vägg- och takslipmaskinens två delar hålls spänt ihop.



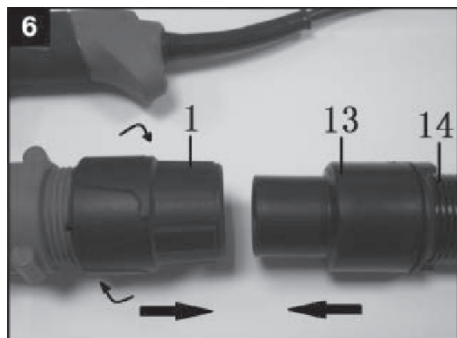
Sätt dammsugningsslangen (14) på adaptorn (13) så att låsen (a, b) går i ingrepp med varandra.



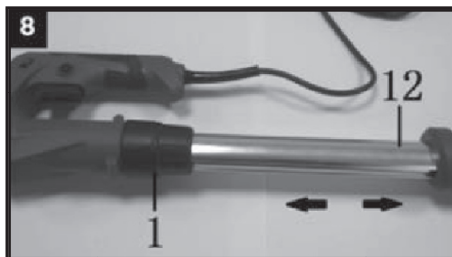
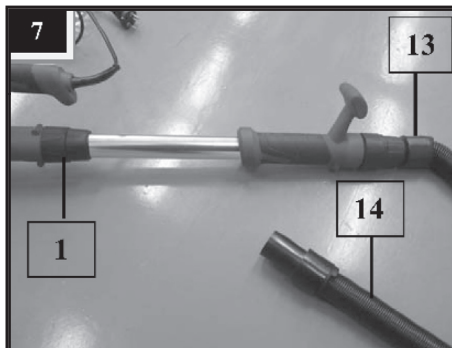
Om du senare ska demontera dammsugningsslangen ska du trycka in låset (a) med den medföljande skruvmejseln (16) och dra isär dammsugningsslangen och adaptern (13).



Lossa munstycket (1) på vägg- och takslipmaskinen genom att vrida det moturs. Sätt in adaptern (13), som är monterad på dammsugningsslangen (14), i munstycket (1). Dra åt munstycket på adapterna genom att vrida det medurs.



Alternativt kan du sätta in teleskopskaftet (12) i munstycket (1) för att förlänga vägg- och takslipmaskinens skaft med önskad längd. Montera sedan dammsugningsslangen på munstycket på teleskopskaftet (12).



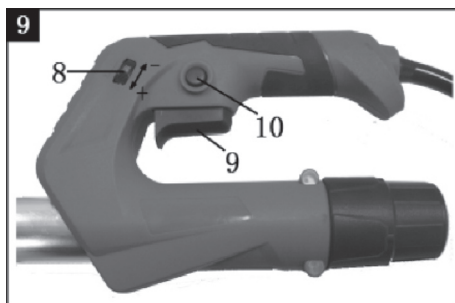
Anslut en dammsugarslang till dammsugningsslangens andra ände. Kontrollera att påsen i dammsugaren är avsedd för uppgiften och byt påse om så krävs.



## Användning

Fatta med ena handen tag i vägg- och takslipmaskinens rör, och med den andra handen i handtaget.

Ställ in slipmaskinen på önskad hastighet med hjälp av hastighetsväljaren (8). Starta först den anslutna dammsugaren och starta sedan vägg- och takslipmaskinen genom att trycka in strömbrytaren (9). Tryck på låsknappen (10) om du vill att vägg- och takslipmaskinen ska köra konstant. Tryck in strömbrytaren och släpp den igen för att avaktivera konstant drift.



Sätt sliphuvudet mot väggen eller taket så att borstkanten (3) kommer att ligga tätt an mot underlaget hela vägen runt om. Pressa nu lätt sliphuvudet mot underlaget och för det fram och tillbaka med svepande rörelser.

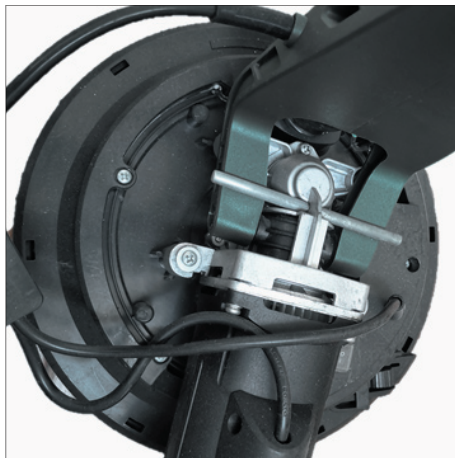
Pressa inte sliphuvudet för hårt mot underlaget och flytta det hela tiden för att undvika att göra djupa slipmärken i underlaget.

Sliphuvudet kan röra sig i alla vinklar i förhållande till röret, så man behöver inte byta arbetsställning för att slipa på olika höjder eller i olika vinklar.

Stäng av vägg- och takslipmaskinen genom att släppa strömbrytaren.

## Slipning av tak

För slipning av tak ska sliphuvudet (4) monteras med ett låsstift (20) (medföljer).



## Arbetsbelysning

Om du behöver lysa upp arbetsområdet kan du tända arbetslampan (19) på på/av-knappen på sidan av arbetslampan.



SE

## Byte av slipsula

Om den fasta slipsulan skadas eller blir sliten ska den bytas.

Dra ur vägg- och takslipmaskinens kontakt ur eluttaget.

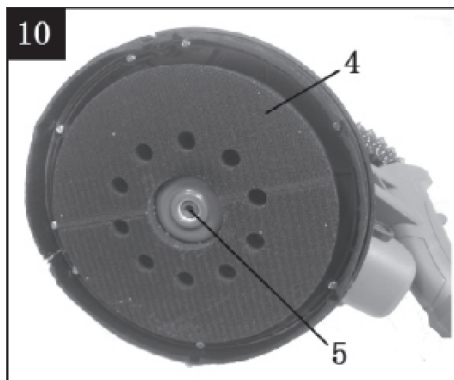
Vänd vägg- och takslipmaskinen så att slipsulan är vänd uppåt.

Sätt insexnyckeln i låsskruven (5) som sitter mitt i slipsulan (4) och vrid den moturs.

Avlägsna låsskruven och lyft av den uttjänta slipsulan.

Lägg en ny slipsula på axeln, och se till så att den centreras.

Dra fast slipsulan med låsskruven och kontrollera att den roterar fritt utan att vibrera.



## Byte av kolborstar

Om det kommer många gnistor i motorn eller om den inte startar kan det vara tecken på att de fjäderbelastade kolborstarna är slitna.

Kontrollera regelbundet kolborstarna genom att lossa kolborsthållarna med en skruvmejsel och dra ut kolborstarna.

Byt kolborstarna mot de medföljande extra kolborstarna (18) om de är slitna.

Båda kolborstarna ska bytas samtidigt.

Efter byte av kolborstar ska vägg- och takslipmaskinen köras obelastad i 10 minuter.

## Rengöring och underhåll

Koppla alltid bort vägg- och takslipmaskinen från elnätet före rengöring, underhåll och byte av slippapper.

Rengör vägg- och takslipmaskinen med en borste efter användning.

Använd inte frätande eller slipande rengöringsmedel, vilket kan skada plastdelarna på vägg- och takslipmaskinen.

## Servicecenter

**OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.**

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

<b>Tillverkare:</b>	
<b>Företagsnamn</b>	Schou Company A/S
<b>Adress</b>	Nordager 31
<b>Postnummer</b>	6000
<b>Ort</b>	Kolding
<b>Land</b>	Danmark

Den här försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar och tillverkaren försäkras härmed att produkten

<b>Produktidentifiering:</b>	SLIPMASKIN AV SKIVTYP 710W, Varumärke: PROBUILDER, Artikelnummer: 49008
------------------------------	---

överensstämmer med bestämmelserna i följande EU-direktiv (inklusive alla tillämpliga tillägg)

Referensnummer	Titel
2006/42/EU	Maskindirektivet
2014/30/EU	Elektromagnetisk kompatibilitet
2011/65/EU	Begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning

Referenser till standarder och/eller tekniska specifikationer som tillämpas för denna försäkran om överensstämmelse, eller delar av den:

Harmoniserad standard nummer	Standards titel
EN IEC 63000:2018	Teknisk dokumentation för bedömning av elektriska och elektroniska produkter med avseende på begränsning av farliga ämnen
EN 60745-1:2009+A11:2010	Elektriska handverktyg - Säkerhet - Allmänna fordringar
EN 60745-2-3:2011+A2:2013 +A11:2014+A12:2014+A13:2015	Elektriska handverktyg - Säkerhet - Särskilda fordringar på poler- och slipmaskiner
EN ISO 12100:2010	Maskinsäkerhet - Allmänna konstruktionsprinciper - Riskbedömning och riskreducering
EN 55014-1:2021	Elektriska hushållsapparater, elverktyg och liknande bruksföremål - Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - Del 1: Emission
EN 55014-2:2021	Elektriska hushållsapparater, elverktyg och liknande bruksföremål - Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - Del 2: Immunitet
EN IEC 61000-3-2:2019+A2	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC). Del 3-2: Gränsvärden - Gränser för övertoner förorsakade av apparater med matningsström högst 16 A per fas
EN 61000-3-3:2013+A1+A2:2021	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - Del 3-3: Gränsvärden - Begränsning av spänningsfluktuationer och flimmer i lågspanningsdistributionssystem förorsakade av apparater med märkström högst 16 A per fas utan särskilda anslutningsvillkor

Andra standarder och/eller tekniska specifikationer:

Standard för tekniskt förfarande	Titel på standard eller tekniskt förfarande
----------------------------------	---

(1) Där det är relevant ska de tillämpliga delarna eller klausulerna i standarden eller den tekniska specifikationen refereras.

Kolding 2022-10-25

  
Kirsten Vibeke Jensen  
CSR & Compliance Manager

## Miljöinformation



Elektriska och elektroniska produkter (EEE) innehåller material, komponenter och ämnen som  kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och för miljön om avfallet av elektriska och elektroniska produkter (WEEE) inte bortscaffas korrekt. Produkter som är markerade med en "överkryssad sophink" är elektriska och elektroniska produkter. Den överkryssade sophinken symboliserar att avfall av elektriska och elektroniska produkter inte får bortscaffas tillsammans med osorterat hushållsavfall, utan de ska samlas in separat.

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

# SEINÄ- JA KATTOHIOMAKONE TELESKOOPPIVARRELLA

## Johdanto

Saat teleskooppivartistesta seinä- ja kattohiomakoneesta suurimman hyödyn, kun luet käyttöohjeen läpi ennen hiomakoneen käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi seinä- ja kattohiomakoneen toiminnot.

## Tekniset tiedot

Jännite/taajuus:	230–240 V ~ 50 Hz
Teho:	710 W
Nopeus:	700–1 700 kierrosta/min
Hiomalevy:	Ø 210 mm
Pituus:	160 cm
Hiomapaperi	Ø 220 mm
Paino:	4,2 kg
Äänenpaine, $L_{pA}$ :	91 dB(A), $K_{pA}$ 3 dB
Äänenvoimakkuus $L_{WA}$ :	102 dB(A), $K_{WA}$ 3 dB
Tärinä:	3,24 m/s <sup>2</sup> K: 1,5 m/s <sup>2</sup>

Mukana työvalo ja 4 metrin imuletku

Sisältää:

- 3 kpl hiekkapaperia, karkeus 80
- 3 kpl hiekkapaperia, karkeus 120
- 1 kpl kuusiokoloavain
- 1 pari harjoja
- 2 kpl sovittimia
- 1 kpl ruuvimeisseli
- 1 kpl lukitustappi

## Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja -ohjeet. Niiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia henkilövahinkoja. Säilytä käyttöohje mahdollista myöhempää käyttöä varten ja luovuta se sähkötyökalun mukana, jos luovutat työkalun toiselle henkilölle. Käyttöohjeen termi "sähkötyökalu" tarkoittaa asiaankuuluvaa sähkökäyttöistä johdollista työkalua.

### 1) Työpaikan turvallisuus

- Pidä työympäristö siistinä ja hyvin valaistuna. Epäjärjestys ja huono valaistus voivat aiheuttaa onnettomuuksia.
- Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on esimerkiksi palavia nesteitä, pölyä tai kaasuja. Sähkötyökaluista muodostuu kipinöitä, jotka voivat sytyttää höyryn, pölyn tai kaasun palamaan.
- Pidä lapset ja sivulliset riittävän kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua. Jos huomiosi kiinnittyi pois sähkötyökalusta sen käytön aikana, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

## 2) Sähköturvallisuus

- a. Sähköliitännän on oltava sopiva sähkötyökalun liittimeen. Sähkötyökalun liitintä ei saa vaihtaa tai muokata. Älä käytä adapteriliitintä sähkötyökalussa, jossa on maadoitettu liitin. Käyttämällä sähkötyökalun alkuperäistä liitintä ja siihen sopivaa sähköliitäntää voit vähentää sähköiskun vaaraa.
- b. Älä kosketa pintoja, joissa on suora maadoitus, kuten vesiputkia, lämmittimiä, uuneja tai jääkaappeja. Kun keho koskettaa suoraa maadoitusta, sähköiskun vaara kasvaa.
- c. Älä altista sähkötyökalua sateelle, kosteudelle tai nesteille. Nesteen pääsy sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.
- d. Älä kannata tai ripusta sähkötyökalua johdosta äläkä vedä johdosta, kun irrotat sähkötyökalun sähköpistokkeesta. Pidä johto turvallisen etäisyyden päässä lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista tai pyörivistä osista. Vaurioituneet tai kiertyneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e. Kun käytät sähkötyökalua ulkotiloissa, käytä ulkokäyttöön hyväksytyä jatkojohtoa sähköiskun vaaran pienentämiseksi.
- f. Jos sinun on välttämätöntä työskennellä kosteissa olosuhteissa, käytä sopivaa vikavirtarelettä sähköiskun vaaran pienentämiseksi.

## 3) Henkilöturvallisuus

- a. Ole varovainen, suunnittele suoritettavat tehtävät etukäteen ja käytä tervettä järkeä käyttäessäsi sähkötyökaluja. Sähkötyökalujen käyttö on kielletty, jos olet väsynyt, uninen tai alkoholin, lääkeaineiden tai huumeiden vaikutuksen alainen. Jos huomiosi herpaantuu edes hetkeksi käyttäessäsi sähkötyökalua, voit aiheuttaa vakavia vahinkoja.
- b. Käytä sopivia henkilönsuojaimia. Käytä aina suojalaseja. Henkilönsuojaimien, kuten hengityssuojaimen, luistamattomien turvajalkineiden, suojakypärän ja kuulosuojaimen, käyttö riippuu sähkötyökalun tyyppistä ja sen käytöstä. Ne vähentävät vahinkojen vaaraa.
- c. Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että sähkötyökalu on sammutettu, ennen kuin liität sen verkkovirtaan, nostat sen tai pidät siitä kiinni. Jos pidät sormeasi virtapainikkeella sähkötyökalua kantaessasi tai jos liität sähkötyökalun verkkovirtaan päälle kytkettynä, siitä voi aiheutua onnettomuuksia.
- d. Poista asennustyökalut tai ruuviavaimet sähkötyökalusta ennen sen käynnistämistä. Pyörivässä osassa oleva asennustyökalu tai avain voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
- e. Vältä epätavallisia kehon asentoja tai työskentelyasentoja työn aikana. Seiso tasaisella alustalla ja pidä itsesi tasapainossa koko ajan, jotta hallitset sähkötyökalun paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- f. Käytä asianmukaista vaatetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsiin etäällä liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.

- f. Jos sähkötyökaluun voi asentaa pölynimu- tai pölynkeruulaitteiston, varmista, että se on asennettu ja sitä käytetään oikein. Pölynimun tai pölynkeruun käyttö voi vähentää pölyn aiheuttamia riskejä.

#### 4) Sähkötyökalun käyttö

- a. Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä vain sähkötyökalua, joka on tarkoitettu erityisesti työtehtäviin, jotka aiot suorittaa. Sopivalla työkalulla työskentely on helpompaa ja turvallisempaa.
  - b. Älä käytä sähkötyökalua, jonka virtapainike on viallinen. Jos sähkötyökalua ei voi käynnistää tai sammuttaa, se on vaarallinen ja se on korjattava.
  - c. Irrota liitin sähköpistokkeesta tahattoman käynnistymisen estämiseksi ennen kuin suoritat asennustöitä sähkötyökalulle, vaihdat lisäosia tai laitat sähkötyökalun säilytykseen.
  - d. Säilytä sähkötyökalua lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökalua henkilöille, jotka eivät osaa käsitellä sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta. Sähkötyökalu on vaarallinen kokemattoman henkilön käsissä.
- e. Sähkötyökalu on pidettävä hyvässä kunnossa. Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa, että sähkötyökalun liikkuvat osat toimivat ongelmitta eivätkä jää jumiin ja että sähkötyökalussa ei ole rikkoutuneita tai vaurioituneita osia, joiden toiminta on rajoitettua. Vaihdata tai korjauta vialliset osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Useat onnettomuudet aiheutuvat sähkötyökalun huonosta kunnossapidosta.
  - f. Pidä leikkuuvälineet terävinä ja puhtaina. Asianmukaisesti huolletut leikkuuvälineet, joissa on terävät leikkuupinnat, jäävät harvoin jumiin ja niitä on helpompi käyttää.
  - g. Käytä sähkötyökalua, lisätarvikkeita, vaihtotyökaluja ja vastaavia osia käyttöohjeiden mukaisesti. Huomioi työskentelyolosuhteet ja menossa oleva työtehtävä. Jos sähkötyökalua käytetään muulla kuin sille tarkoitettulla tavalla, siitä voi aiheutua vaaratilanteita.

#### 5) Sähkötyökalun huolto

- a. Jotta sähkötyökalun käyttö olisi turvallista, sähkötyökalua saa korjata vain valtuutettu korjaamo ja siinä saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia.

## Tärinää koskevia yleisiä ohjeita

VAROITUS! Sähkötyökalun käytöstä aiheutuva todellinen värinä voi poiketa käyttöohjeessa tai valmistajan verkkosivulla mainituista tiedoista. Se voi johtua seuraavista tekijöistä, joihin on kiinnitettävä huomiota käytön aikana:

- Käytetäänkö sähkötyökalua oikein?
- Käytetäänkö sähkötyökalua oikeaan materiaaliin?
- Onko sähkötyökalu hyvässä kunnossa, eikä siinä ole vikoja?
- Onko mahdolliset tukikahvat tai värinänvaimentimet asennettu sähkötyökaluun oikein?

Jos tunnet sormissasi pyörivää tai heiluvaa tunnetta tai jos kätesi muuttuvat valkoisiksi tai tuntuvat kylmiltä sähkötyökalun käytön aikana, keskeytä työ välittömästi. Pidä riittävän pitkiä taukoja työskentelystä. Jos et pidä riittävän pitkiä taukoja, voit saada käsiin/käsivarsiin värinätaudin.

Muuta kuormitustasoa työtehtävästä tai sähkötyökalun käytöstä riippuen ja pidä sopivia taukoja työskentelystä. Tällä tavoin koko työajan kuormitustasoa voi vähentää merkittävästi. Vähennä riskejä, jotka aiheuttavat värinää kehoon. Huolla sähkötyökalu käyttöohjeiden mukaisesti.

Jos käytät sähkötyökalua usein, ota yhteyttä jälleenmyyjään ja pyydä tarvittavia värinänestotarvikkeita (esimerkiksi värinää vaimentava kädensija).

Älä käytä sähkötyökaluja alle 10 °C:n lämpötilassa. Laadi työsuunnitelma, jonka avulla voit vähentää värinän aiheuttamaa kuormitusta.

## Melua koskevia yleisiä ohjeita

VAROITUS! Sähkötyökalu aiheuttaa väistämättä melua. Suorita meluisat työtehtävät silloin, kun se on sallittua tai se aiheuttaa mahdollisimman vähän haittaa. Kuulon suojaamiseksi suosittelemme, että käyttäjä ja muut lähellä olevat henkilöt käyttävät omia kuulosuojaimia.

## Erityiset turvallisuusmääräykset

Seinä- ja kattohiomakone on tarkoitettu ainoastaan rapattujen, puisten ja kipsilevyypäällysteisten seinä- ja kattopintojen hiontaan.

Käytä aina hengityssuojaimia ja mahdollisesti suojalaseja, kun käytät seinä- ja kattohiomakonetta.

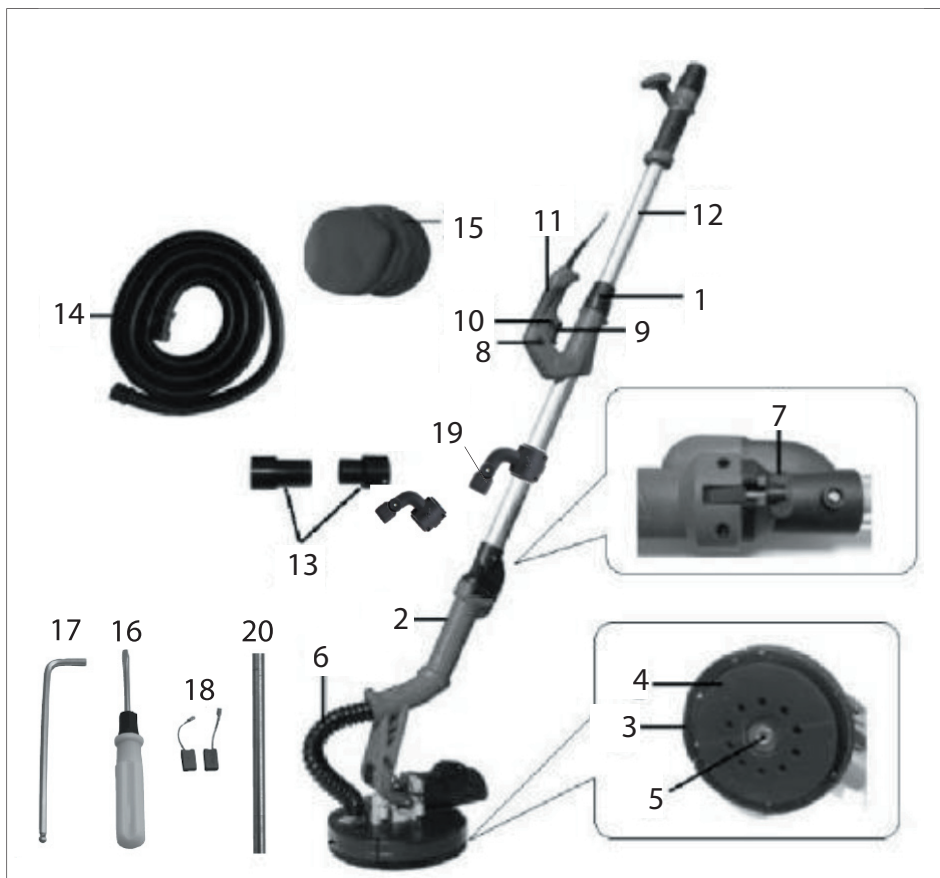
Pidä johto poissa työskentelyalueelta.

Älä laske seinä- ja kattohiomakonetta käsistäsi, ennen kuin se on pysähtynyt kokonaan.

Ota huomioon, että seinä- ja lattiahiomakonetta käytettäessä voi muodostua staattista sähköä.

Älä vie hiomapäätä esimerkiksi naulojen, ruuvien ja muiden hiottavassa pinnassa olevien ulkonemien päälle, koska ne voivat vaurioittaa seinä- ja lattiahiomakonetta.





## Seinä- ja kattohiomakoneen osat

- |                                       |                      |
|---------------------------------------|----------------------|
| 1. Letkun/teleskooppivarren liitäntä  | 11. Takakahva        |
| 2. Etukahva                           | 12. Teleskooppivarsi |
| 3. Harjareunus                        | 13. Adapterit        |
| 4. Hiomapää (hiomapaperi asennettuna) | 14. Pölynpoistoletku |
| 5. Lukkoruuvi                         | 15. Hiomapaperi      |
| 6. Imuletku                           | 16. Ruuvitaltta      |
| 7. Kiinnike                           | 17. Kuusiokoloavain  |
| 8. Imutehon säädin                    | 18. Hiiliharjat      |
| 9. Virtakytkin                        | 19. Työvalo          |
| 10. Jatkuvan käytön lukituspainike    | 20. Lukitustappi     |

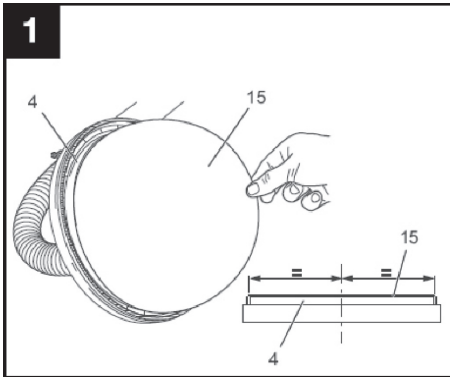
## Harjareunus

Hiomapään (4) ympärillä on harjareunus (3). Harjareunus pitää enemmän osan pölystä hiomapään sisällä, jolloin hiomakoneeseen liitetty pölynimuri imee pölyn. Sen lisäksi harjareunus on ylempänä kuin hiomapohja, joten jos hiomapäätä pidetään tasaisesti hiottavaa pintaa vasten, hiomapohja pyörii yhä vapaasti pintaa koskettamatta, kunnes hiomapäätä painetaan kevyesti hiottavaa pintaa vasten. Siten hiomapohja pysyy helposti hiottavan pinnan suuntaisena, eikä hionta mene vinoon.

## Valmistelut

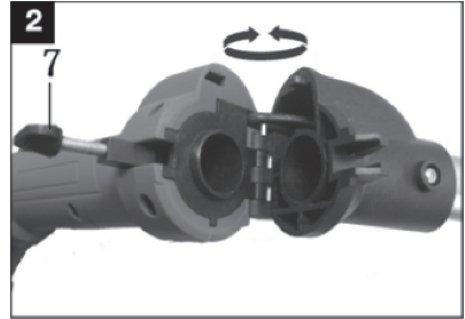
Tarkista, että seinä- ja kattohiomakone on sammutettu.

Aseta yksi haluamasi karkeuden hiomapaperi (15) hiomapohjan tarrapintaan. Hiomapaperin reikien on oltava hiomapohjan reikien kohdalla, jotta pöly voidaan imeä pois. Jos hiomapohja tai sen tarrapinta on pölyinen, se on harjattava tai puhallettava paineilmalla puhtaaksi.



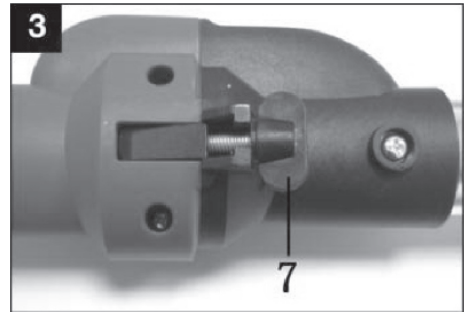
Löysää kiinnikettä (7) ja käännä se ylös.

Käännä seinä- ja kattohiomakoneen osat auki niin, että ne puristuvat vastakkain.

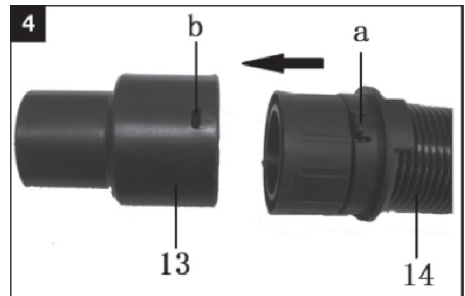


Työnnä kiinnike alaspäin niin, että se tarttuu seinä- ja kattohiomakoneen takaosaan.

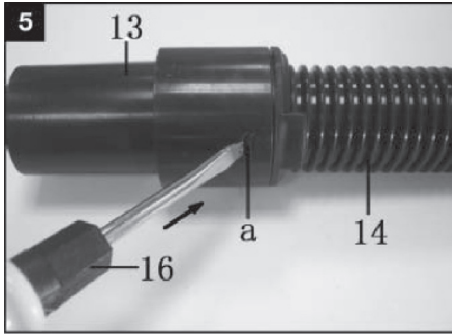
Kiristä kiinnikettä niin, että seinä- ja kattohiomakoneen osat pysyvät tiukasti yhdessä.



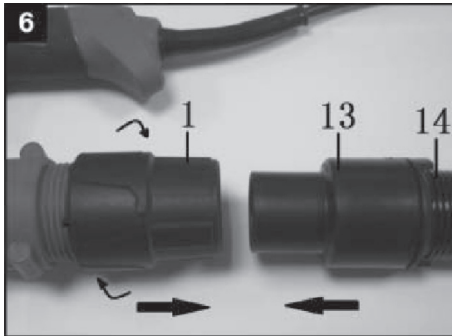
Liitä pölynpoistoletku (14) adapteriin (13) niin, että lukitusosat (a, b) kiinnittyvät toisiinsa.



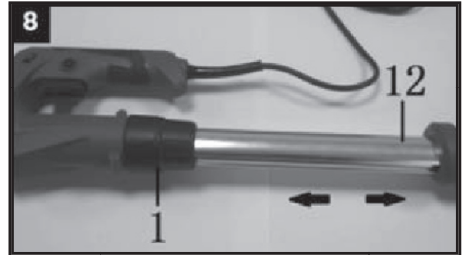
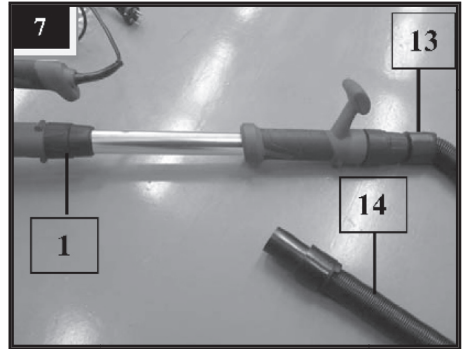
Jos myöhemmin irrotat pölynpoistoletkun, paina lukitusosaa (a) sisään mukana toimitetulla ruuvitalalla (16) ja vedä pölynpoistoletku ja adapteri (13) toisistaan irti.



Irrota seinä- ja kattohiomakoneen liitäntä (1) kiertämällä sitä vastapäivään. Kiinnitä adapteri (13), joka on asennettu pölynpoistoletkuun (14) liitäntään (1) sisään. Kiinnitä liitäntä adaptereihin kiertämällä sitä myötäpäivään.



Vaihtoehtoisesti voit yhdistää teleskooppivarren (12) liitäntään (1) pidentääksesi seinä- ja kattohiomakoneen vartta halutun pituiseksi. Asenna sen jälkeen pölynpoistoletku teleskooppivarren (12) liitäntään.



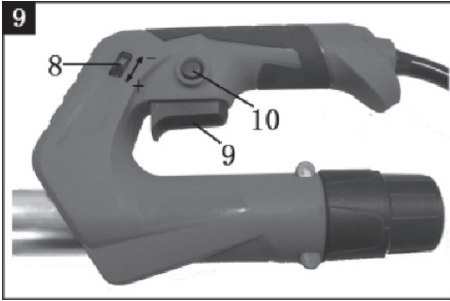
Liitä pölynimurin letku pölynpoistoletkun toiseen päähän.

Tarkista, että pölynimurin pussi soveltuu tähän käyttötarkoitukseen, ja vaihda se tarvittaessa.

## Käyttö

Tartu toisella kädellä seinä- ja lattiahiomakoneen kaulaan ja toisella sen kahvaan.

Valitse haluamasi nopeus nopeudenvälitsimestä (8). Käynnistä ensin laitteeseen liitetty pölynimuri ja käynnistä sitten seinä- ja lattiahiomakone painamalla käynnistys-/sammutuspainike (9) alas ja painamalla virtakytkintä (9). Paina lukituspainiketta (10), jos haluat olevan seinä- ja lattiahiomakoneen olevan käytössä koko ajan. Voit siirtyä takaisin vapaaseen käyntitilaan painamalla virtapainiketta ja vapauttamalla sen.



Aseta hiomapää hiottavaa seinää tai lattiaa vasten, jolloin harjareunus (3) on joka puolella tiiviisti hiottavaa pintaa vasten. Paina sitten hiomapäätä kevyesti hiottavaa pintaa vasten ja kuljeta sitä lakaisevin liikkein edestakaisin.

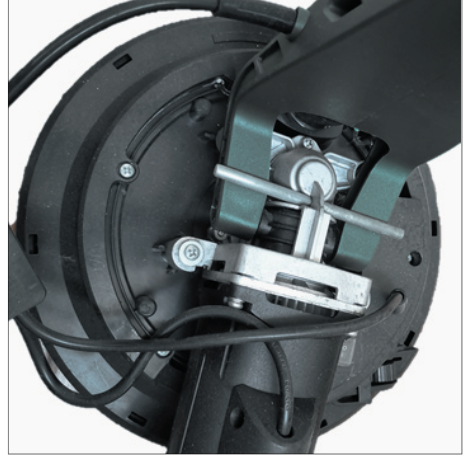
Älä paina hiomapäätä liian kovaa hiottavaa pintaa vasten ja liikuta sitä koko ajan syvien hiomajälkien välttämiseksi.

Hiomapää liikkuu kaikissa kulmissa kaulaan nähden, joten työasentoa ei tarvitse vaihtaa eri korkeuksilla tai eri kulmissa hiottaessa.

Sammuta seinä- ja lattiahiomakone vapauttamalla virtapainike.

## Katon hionta

Katon hiontaa varten hiomapää (4) asennetaan lukitustapilla (20) (mukana).



## Työvalo

Jos tarvitset valaistusta työskentelyalueelle, voit sytyttää työvalon (19) sen sivussa olevasta katkaisimesta.



## Hiomapohjan vaihtaminen

Jos hiomapohja vaurioituu tai kuluu loppuun, se on vaihdettava uuteen.

Irrota seinä- ja kattohiomakone sähköverkosta.

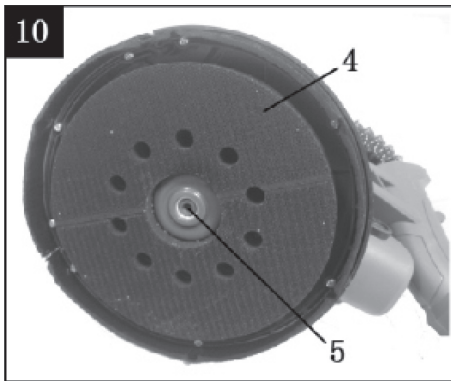
Käännä seinä- ja kattohiomakonetta siten, että hiomapohja osoittaa ylöspäin.

Aseta kuusioavain (17) hiomapohjan (4) keskellä olevaan kiinnitysruuviin (5) ja kierrä sitä vastapäivään.

Irrota kiinnitysruuvi ja nosta käytetty hiomapohja irti.

Aseta uusi hiomapohja huolellisesti akselin keskelle.

Kiinnitä hiomapohja paikalleen kiinnitysruuvilla ja varmista, että se pyörii vapaasti tärisemättä.



## Hiiliharjojen vaihtaminen

Runsas kipinäointi käytön aikana ja moottorin käyntiongelmät ovat merkkejä siitä, että jousitetut hiiliharjat ovat kuluneet.

Tarkista hiiliharjojen kunto säännöllisesti ruuvaamalla hiiliharjojen pidike irti ruuvitaltalla ja vetämällä hiiliharjat irti.

Vaihda hiiliharjojen tilalle mukana toimitetut ylimääräiset hiiliharjat (18), jos vanhat hiiliharjat ovat kuluneet loppuun.

Vaihda kumpikin hiiliharja samalla kertaa.

Kun hiiliharjat on vaihdettu, seinä- ja kattohiomakoneen on annettava käydä kuormittamattomana 10 minuuttia.

## Puhdistus ja huolto

Sammuta seinä- ja kattohiomakone aina ennen kunnossapito- ja puhdistustoimia sekä aina ennen hiomapaperin vaihtamista.

Puhdista seinä- ja kattohiomakone harjalla käytön jälkeen.

Älä käytä syövyttäviä tai hankaavia puhdistusaineita, sillä ne voivat vahingoittaa seinä- ja kattohiomakoneen muoviosia.

## Huoltokeskus

**Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.**

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

<b>Valmistaja:</b>	
<b>Yrityksen nimi</b>	Schou Company A/S
<b>Osoite</b>	Nordager 31
<b>Postinumero</b>	6000
<b>Kaupunki</b>	Kolding
<b>Maa</b>	Tanska

**Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on laadittu valmistajan yksinomaisella vastuulla. Valmistaja vakuuttaa, että tuote**

<b>Tuotteen tunnistetiedot:</b>	LEVYHIOMAKONE 710W, Tuotenimi: PROBUILDER, Tuotonro: 49008
---------------------------------	--

**on yhdenmukainen seuraavien EY-direktiivien kanssa (mukaan lukien kaikki sovellettavat muutokset)**

<b>Viitenro</b>	<b>Otsikko</b>
2006/42/EU	Konedirektiivi
2014/30/EU	Sähkömagneettinen yhteensopivuus
2011/65/EU	Tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittaminen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa

**Tässä vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa tai sen osissa sovellettavien standardien ja/tai teknisten erittelyjen viitteet:**

<b>Yhdenmukaistetun standardin</b>	<b>Standardin otsikko</b>
EN IEC 63000:2018	Vaarallisten aineiden käytön rajoittamista koskevaan sähkö- ja elektroniikkatuotteiden arviointiin tarvittavat tekniset asiakirjat
EN 60745-1:2009+A11:2010	Käsiikäyttöiset, moottorilla toimivat sähkötyökalut. Turvallisuus. Yleiset vaatimukset
EN 60745-2-3:2011+A2:2013 +A11:2014+A12:2014+A13:2015	Käsiikäyttöiset, moottorilla toimivat sähkötyökalut. Turvallisuus. Erityisvaatimukset hiomakoneille, kiillotuskoneille ja levvhiomakoneille
EN ISO 12100:2010	Koneiden turvallisuus. Yleiset suunnitteluperiaatteet. Riskien arviointi ja vähentäminen
EN 55014-1:2021	Sähkömagneettinen yhteensopivuus – Vaatimukset kodinkoneille, sähkötyökaluille ja vastaaville laitteille – Osa 1: Päästöt
EN 55014-2:2021	Sähkömagneettinen yhteensopivuus – Vaatimukset kodinkoneille, sähkötyökaluille ja vastaaville laitteille – Osa 2: Häiriösieto – Tuoteperheen standardi
EN IEC 61000-3-2:2019+A2	Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC). Osa 3-2: Rajat. Yliaaltovirran päästörajat (laitteiden tulovirta ≤16 A jaksoa kohti)
EN 61000-3-3:2013+A1+A2:2021	Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) – Osa 3-3: Rajat – Jännitemuutosten, jännitevaihteluiden ja välkynnän rajoitus julkisissa vähäjännitteisissä syytöjärjestelmissä laitteille, joiden nimellisuovirta on ≤ 16 A jaksoa kohti ja joilla ei ole ehdollista liitäntää

**Muut standardit ja/tai tekniset erittelyt:**

<b>Standardi tai tekninen menettely</b>	<b>Standardin tai teknisen menettelyn otsikko</b>
---	---

(1) Tarvittaessa tulee viitata standardin tai teknisen erittelyn sovellettaviin osiin tai lausekkeisiin.

Kolding 25.10.2022

  
Kirsten Vibeke Jensen  
CSR & Compliance Manager

## Tiedot vaarallisuudesta ympäristölle



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet (EEE) sisältävät materiaaleja, komponentteja ja aineita, jotka voivat olla vaaraksi

ympäristölle ja ihmisen terveydelle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on merkitty jätesäiliöllä, jonka yli on vedetty risti. Merkki ilmaisee, ettei sähkö- ja elektroniikkaromua saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana vaan se on kerättävä erikseen.

Valmistettu Kiinassa

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

FI

# WALL AND CEILING SANDER WITH TELESCOPIC SHAFT

## Introduction

To get the most out of your new wall and ceiling sander with telescopic shaft, please read this manual before use. Please also save the instructions in case you need to refer to them at a later date.

## Technical data

Voltage/frequency:	230-240 V ~ 50 Hz
Power rating:	710 W
Speed:	700-1700 rpm
Sanding pad:	Ø 210 mm
Length:	160 cm
Sandpaper:	Ø 220 mm
Weight:	4.2 kg.
Sound pressure, $L_{pA}$ :	91 dB(A), $K_{pA}$ 3 dB
Sound level, $L_{WA}$ :	102 dB(A), $K_{WA}$ 3 dB
Vibration:	3.24 m/s <sup>2</sup> , K: 1.5 m/s <sup>2</sup>

With work light and 4 m suction hose

Includes:

- 3 pcs. sandpaper, 80 grit
- 3 pcs. sandpaper, 120 grit
- 1 Allen key
- 1 pair of brushes
- 2 adapters
- 1 screwdriver
- 1 lock pin

## General safety rules for power tools

**WARNING!** Read all safety rules and instructions. Failure to follow these may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save the instructions for future reference and ensure they accompany the power tool if ownership transfers to another person. The term "power tool" in these instructions refers to the relevant electric tool and cord.

### 1) Workplace safety

- Keep the working area clean and well lit. Untidy or poorly lit working areas may lead to accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres containing, for instance, flammable liquids, dust or gases. Power tools generate sparks that can ignite vapours, dust or gases.
- Keep children and other persons at a distance when using the power tool. If your attention is distracted while you are working, you may lose control of the power tool.



## 2) Electrical safety

- a. The electrical socket must match the power tool's plug. The power tool's plug must not be replaced or modified. Do not use an adapter plug for power tools with an earthed plug. Using the power tool's original plug and a matching electrical socket reduces the risk of electric shock.
- b. Avoid physical contact with earthed surfaces, such as water pipes, radiators, ovens and refrigerators. There is an increased risk of electric shock when your body is earthed.
- c. Do not expose power tools to rain, moisture or liquids. If liquid penetrates the power tool, there is an increased risk of electric shock.
- d. Do not use the cord to carry or hang the power tool up or to pull the plug out of the electrical socket. Keep the cord at a safe distance from heat sources, oil, sharp edges and moving or rotating parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- e. When working with the power tool outdoors, use an extension cord that is approved for outdoor use in order to reduce the risk of electric shock.
- f. If it is not possible to avoid working in damp environments, use a suitable fault circuit-breaker to reduce the risk of electric shock.

## 3) Personal safety

- a. Stay alert, consider what you are doing and use common sense when working with power tools. If you are tired, drowsy or under the influence of alcohol, medicines or drugs, do not work with power tools. One moment of inattention when working with a power tool can result in serious injury.
- b. Wear appropriate personal protective equipment and always use safety glasses. The use of personal protective equipment, such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets or ear protectors, appropriate to the type of power tool and its use, reduces the risk of injury.
- c. Avoid unintentional start-up. Make sure that the power tool is turned off before connecting it to the power supply, picking it up or carrying it. If you have your finger on the on/off button while carrying the power tool, or if you connect the power tool to the power supply when it is switched on, this can result in accidents.
- d. Remove any adjustment tool or wrench before switching the power tool on. An adjustment tool or wrench attached to a rotating part can cause personal injury.
- e. Avoid an abnormal work posture or work position as you work. Stand on a stable surface and maintain your balance at all times so that you can better control the power tool in unexpected situations.
- f. Wear suitable clothing. Do not wear loose-fitting clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose-fitting clothing, jewellery or long hair can get caught in moving parts.

- g. If dust extraction or dust collection devices are fitted to the power tool, make sure that they are fitted and used correctly. Using dust extraction or collection can reduce the risks caused by dust.

#### 4) Using the power tool

- a. Do not overload the power tool. Only use the power tool for the purpose for which it was designed. You will work better and more safely with the appropriate power tool.
- b. Do not use the power tool if the on/off button is defective. Power tools that can no longer be turned on and off are dangerous and must be repaired.
- c. Remove the plug from the electrical socket before making any adjustments to the power tool, replacing accessories or putting the tool into storage in order to avoid unintentional start-up.
- d. Store power tools out of the reach of children when not in use. Do not give the power tool to people who are not familiar with it or who have not read these instructions. Power tools are dangerous if used by inexperienced people.

- e. The power tool must be properly maintained. Check before each use that the moving parts of the power tool operate smoothly and are not sticking. Also check that the parts of the power tool are not broken or damaged so that its function is impaired. Get damaged parts replaced or repaired before using the power tool. Many accidents are the result of poorly maintained power tools.
- f. Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to get stuck and are easier to control.
- g. Use power tools, accessories, tool bits, etc. in accordance with these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed. Hazardous situations can arise if the power tool is used for purposes for which it was not designed.

#### 5) Maintaining the power tool

- a. To ensure safety when working with a power tool, it should only be repaired at a qualified workshop and only with original spare parts.

## General warning about vibrations

**WARNING!** The actual vibration emission value when using the power tool may be different from the value stated in the instructions or on the manufacturer's website. This may be due to the following factors, which you should be aware of during use:

- Is the power tool being used correctly?
- Is the power tool being used on the correct material?
- Is the power tool in a good, fault-free condition?
- Are any handles or vibration-dampening devices properly attached to the power tool?

If you experience tingling and numbness in your fingers, or your hands become pale and feel cold when using the power tool, stop work immediately. Take sufficiently long work breaks. If you do not take sufficiently long work breaks, you risk developing hand/arm vibration syndrome.

Assess the degree of strain from the work or use of the power tool, and take appropriate work breaks. This can reduce the degree of strain from the total working time significantly. Reduce the risk that vibrations expose you to. Maintain the power tool as described in the instructions. If you use the power tool frequently, you should contact the retailer and obtain relevant anti-vibration accessories (such as an anti-vibration handle).

Do not use the power tool at temperatures of 10 °C or below. Draw up a work plan that ensures that the exposure to vibrations is limited.

## General warning about noise

**WARNING!** A certain noise level from this power tool is unavoidable. Carry out noisy work at times when this is permitted and will cause the least possible inconvenience. In order to protect your hearing, you and people in the vicinity are recommended to use suitable hearing protection.

## Special safety instructions

This wall and ceiling sander is only designed for surface sanding of rendered walls and ceilings and wooden or plaster walls and ceilings.

Always use a dust mask and, where appropriate, safety goggles when using the wall and ceiling sander.

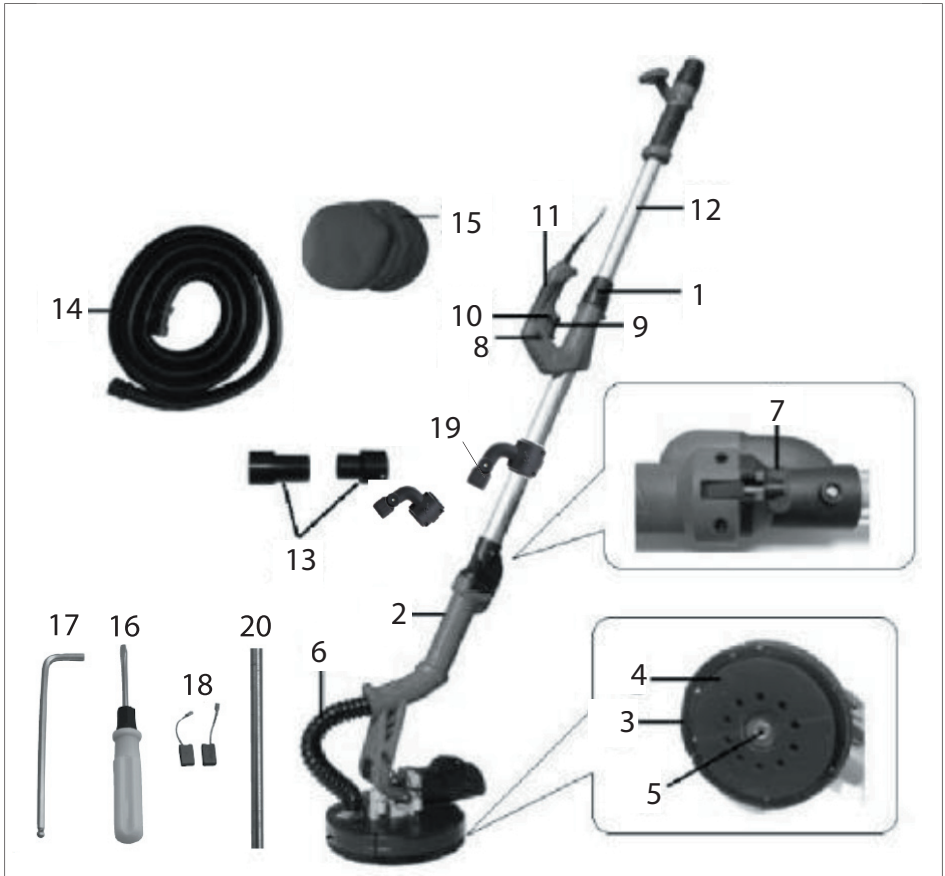
Keep the cord well clear of the working area.

Do not put the sander down until it has completely stopped.

Be aware that static electricity may form when using the wall and ceiling sander.

Avoid running the sanding head over nails, screws or other jutting objects on the surface, as this may cause damage to the wall and ceiling sander.

GB



## Main components

- |  |                         |
|--|-------------------------|
| 1. Connector for hose/telescopic shaft   | 11. Rear handle         |
| 2. Front handle                          | 12. Telescopic shaft    |
| 3. Brush edge                            | 13. Adapters            |
| 4. Sanding head (with sandpaper fitted)  | 14. Dust extractor hose |
| 5. Lock screw                            | 15. Sandpaper           |
| 6. Vacuum hose                           | 16. Screwdriver         |
| 7. Connection piece                      | 17. Allen key           |
| 8. Suction strength regulator            | 18. Carbon brushes      |
| 9. On/off button                         | 19. Work light          |
| 10. Lock button for continuous operation | 20. Lock pin            |

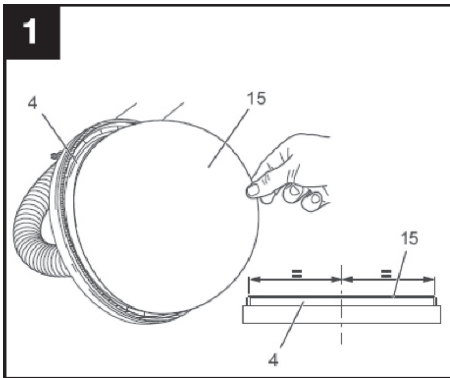
## About the brush edge

The sanding head (4) has a brush edge (3) all around. The brush edge ensures that most of the dust remains inside the sanding head, so that it is sucked up by the attached vacuum cleaner. Furthermore, the brush edge is higher than the sanding pad, so when the sanding head is placed flat against a surface, the sanding pad still rotates freely without touching the surface until the sanding head is pressed lightly against the surface. The sanding pad can therefore easily be held parallel to the surface, thus avoiding uneven sanding.

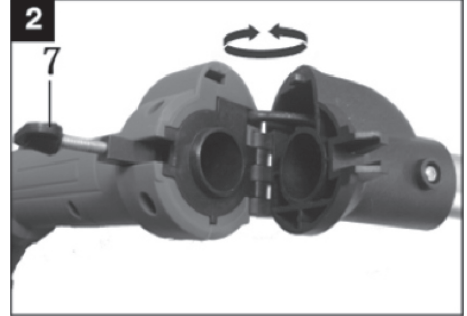
## Preparation

Check that the wall and ceiling sander is switched off.

Secure a piece of sandpaper (15) with the required grain to the Velcro surface of the sanding pad. The holes in the sandpaper must be lined up with the holes in the sanding pad so that the dust can be extracted properly. If the Velcro surface on the sanding pad is dusty, clean it using a brush or compressed air.

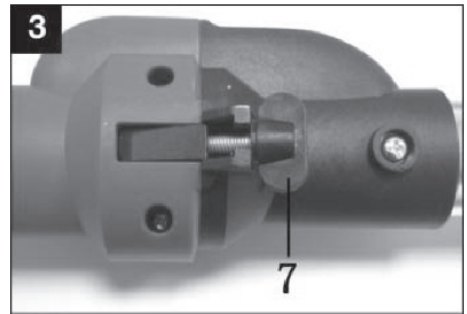


Loosen the connection piece (7) and tilt it up. Unfold the two parts of the wall and ceiling sander so that they are pressed towards each other.

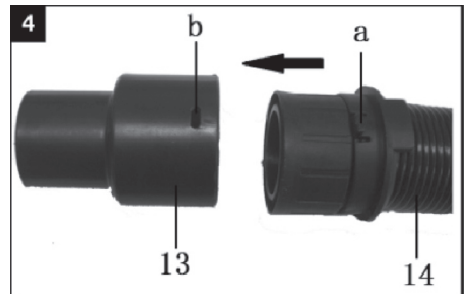


Push the connection piece down so that it grips the rear section of the wall and ceiling sander.

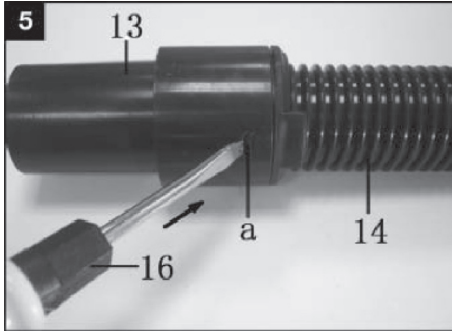
Tighten the connection piece so that the two parts of the wall and ceiling sander are held tightly together.



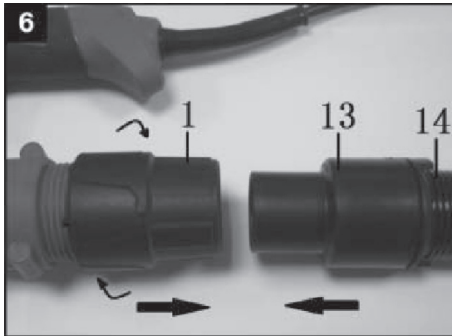
Attach the dust extraction hose (14) to the adapter (13) so that the locks (a, b) engage with each other.



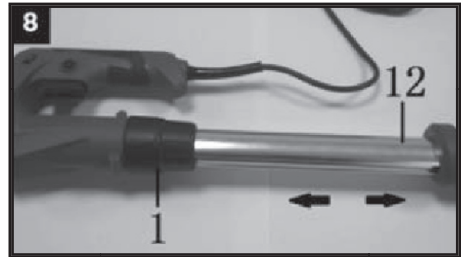
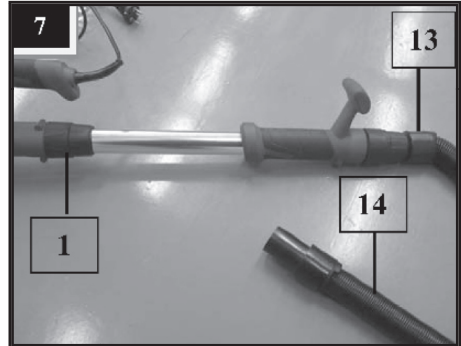
If you subsequently want to remove the dust extraction hose, press the lock (a) using the provided screwdriver (16) and pull the hose and adapter (13) apart.



Loosen the connector (1) on the wall and ceiling sander by turning it anticlockwise. Insert the adapter (13) that is fitted to the dust extraction hose (14) into the connector (1). Secure the connector to the adapters by turning it clockwise.



Alternatively you can insert the telescopic shaft (12) into the connector (1) in order to extend the shaft to the required length.



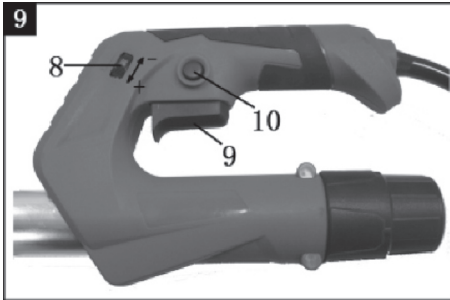
Then attach the dust extraction hose to the connector on the telescopic shaft (12).

Connect a vacuum cleaner to the other end of the dust extraction hose.

Check that the bag in the vacuum cleaner is suitable for the task. Change if necessary.

## Use

Take hold of the wall and ceiling sander tube with one hand and the handle with the other. Set the sander to the required speed on the speed selector (8). First switch on the connected vacuum cleaner and then turn on the wall and ceiling sander by pressing the on/off button (9). Press the lock button (10) if you want to have the wall and ceiling sander run continuously. Press the on/off button and release it again to switch off continuous operation.



Place the sanding head against the wall or ceiling so that the brush edge (3) touches the surface all the way round. Now press the sanding head lightly against the surface and move it back and forth using a sweeping motion.

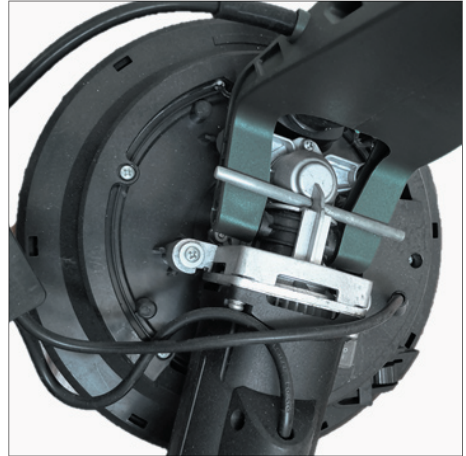
Do not press the sanding head too hard against the surface, and keep it moving all the time to avoid making deep grinding marks in the surface.

The sanding head can move at all angles in relation to the tube, so it is not necessary to change your work position in order to sand at different heights or angles.

Switch off the wall and ceiling sander by releasing the on/off button.

## Sanding ceilings

To sand ceilings, attach the sanding head (4) with a lock pin (20) (included).



GB

## Work light

If you need the working area to be illuminated, you can switch on the work light (19) using the on/off button on the side of the work light.



## Replacing the sanding pad

If the fixed sanding pad becomes damaged or worn, replace it.

Switch off the wall and ceiling sander at the mains.

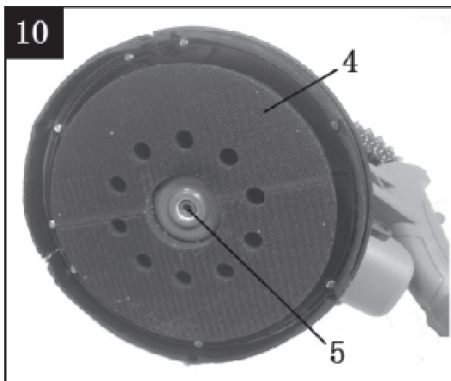
Turn the sander over so that the sanding pad is facing upwards.

Insert the Allen key (17) into the lock screw (5) located in the middle of the sanding pad (4) and turn it anticlockwise.

Remove the lock screw and lift off the worn sanding pad.

Place a new sanding pad on the axle and ensure that it is centred.

Secure the sanding pad in place using the lock screw and check that it rotates freely without vibrating.



## Replacing carbon brushes

If the sander generates an excessive amount of sparks or if the motor will not start, this may indicate that the spring-loaded carbon brushes are worn.

Check the carbon brushes regularly by removing the carbon brush holders using a screwdriver and removing the carbon brushes.

Replace the carbon brushes using the extra brushes provided (18) once they become worn down.

Both brushes must be replaced at the same time.

After changing the carbon brushes, the wall and ceiling sander must be operated unloaded for 10 minutes.

## Cleaning and maintenance

Always switch the wall and ceiling sander off before cleaning, maintenance and replacing the sandpaper.

Clean the wall and ceiling sander using a brush after use.

Never use corrosive or abrasive cleaning agents, as they may affect the plastic parts.

## Service centre

**Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.**

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacement parts
- Returns
- Guarantee issues
- [www.schou.com](http://www.schou.com)



**EU DECLARATION OF CONFORMITY**

<b>Manufacturer:</b>	
<b>Company name</b>	Schou Company A/S
<b>Address</b>	Nordager 31
<b>Postal code</b>	6000
<b>City</b>	Kolding
<b>Country</b>	Denmark

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer and herewith declares that the product

**Product identification:** DISC-TYPE SANDER 710W, Brand: PROBUILDER, Item no: 49008

is in conformity with the provisions of the following EC directive(s)  
(including all applicable amendments)

Reference no.	Title
2006/42/EU	Machine Directive
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility
2011/65/EU	Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

**References of standards and/or technical specifications applied for this declaration of conformity, or parts thereof:**

Harmonized Standard No.	Title of the standard
EN IEC 63000:2018	Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances
EN 60745-1:2009+A11:2010	Hand-held motor-operated electric tools. Safety. General requirements
EN 60745-2-3:2011+A2:2013 +A11:2014+A12:2014+A13:2015	Hand-held motor-operated electric tools. Safety. Particular requirements for grinders, polishers and disk-type sanders
EN ISO 12100:2010	Safety of machinery. General principles for design. Risk assessment and risk reduction
EN 55014-1:2021	Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 1: Emission
EN 55014-2:2021	Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 2: Immunity - Product family standard
EN IEC 61000-3-2:2019+A2	Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3-2: Limits. Limits for harmonic current emissions (equipment input current ≤16 A per phase)
EN 61000-3-3:2013+A1+A2:2012	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-3: Limits - Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current ≤ 16 A per phase and not subject to conditional connection

**Other standards and/or technical specifications :**

Standard of technical procedure	Title of the standard or technical procedure
---------------------------------	--

(1) Where appropriate, the applicable parts or clauses of the standard or the technical specification should be referenced.

Kolding 25/10/2022

  
Kirsten Vibeke Jensen  
CSR & Compliance Manager

GB

## Environmental information



Electrical and electronic equipment (EEE) contains materials, components and substances that may be hazardous and harmful to human health and the environment

if waste electrical and electronic equipment (WEEE) is not disposed of correctly. Products marked with a crossed-out wheeled bin are electrical and electronic equipment. The crossed-out wheeled bin indicates that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with unsorted household waste, but must be collected separately.

Manufactured in P.R.C.

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

# WAND- UND DECKENSCHLEIFER MIT TELESKOPSCHAFT

## Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen Wand- und Deckenschleifer mit Teleskopschaft lange Freude haben, bitten wir Sie, diese Gebrauchsanweisung vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Wand- und Deckschleifers später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

## Technische Daten

Spannung/Frequenz:	230-240 V ~ 50 Hz
Leistung:	Leistungsaufnahme: 710 W
Drehzahl:	700-1.700 U/Min
Schleifplatte:	Ø 210 mm
Länge:	160 cm
Schleifpapier:	Ø 220 mm
Gewicht:	4,2 kg
Schalldruck, $L_{pA}$ :	91 dB(A), $K_{pA}$ 3 dB
Schalleistung, $L_{WA}$ :	102 dB(A), $K_{WA}$ 3 dB
Vibration:	3,24 m/s <sup>2</sup> , K: 1,5 m/s <sup>2</sup>

Mit Arbeitslampe und 4 m Absaugschlauch

Einschließlich:

- 3 Stück Schleifpapier Korn 80
- 3 Stück Schleifpapier Korn 120
- 1 Stück Sechskantschlüssel
- 1 Paar Kohlebürsten
- 2 Stück Adapter
- 1 Stück Schraubenzieher
- 1 Stück Verriegelungsstift

## Allgemeine Sicherheitsvorschriften für Elektrowerkzeuge

**WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitsvorschriften und Anweisungen durch. Sollen diese nicht eingehalten werden, kann das zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Personenschäden führen. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für einen eventuellen späteren Gebrauch auf, und legen Sie sie dem Elektrowerkzeug bei, falls es an andere Personen übergeben wird. Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich in der Gebrauchsanweisung auf das betreffende elektrische Werkzeug samt Kabel.

## 1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit Elektrowerkzeugen nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen es beispielsweise brennbare Flüssigkeiten, Staub oder Gase gibt. Das Elektrowerkzeug kann Funken erzeugen, die Dämpfe, Stäube oder Gase entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen auf Abstand, wenn Sie das Elektrowerkzeug benutzen. Falls Ihre Aufmerksamkeit während der Arbeit abgelenkt wird, können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

DE

## 2) Elektrische Sicherheit

- a. Die Steckdose muss zum Stecker des Elektrowerkzeugs passen. Der Stecker des Elektrowerkzeugs darf nicht ausgetauscht oder verändert werden. Verwenden Sie für Elektrowerkzeuge mit geerdetem Stecker keine Adapterstecker. Durch den Gebrauch des Originalsteckers des Elektrowerkzeugs und einer passenden Steckdose wird die Gefahr von Stromschlägen reduziert.
- b. Vermeiden Sie Körperkontakt mit Oberflächen, die Erdverbindung haben, wie z. B. Wasserrohre, Heizkörper, Öfen und Kühlschränke. Es besteht ein erhöhtes Risiko für Stromschläge, wenn Ihr Körper eine Erdverbindung hat.
- c. Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht Regen, Feuchtigkeit oder Flüssigkeiten aus. Wenn Flüssigkeit in das Elektrowerkzeug eindringt, erhöht sich das Risiko für Stromschläge.
- d. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Werkzeug zu tragen oder aufzuhängen, oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel in einem sicheren Abstand zu Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen oder rotierenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen die Gefahr von Stromschlägen.
- e. Bei Arbeiten mit dem Elektrowerkzeug im Freien muss ein Verlängerungskabel benutzt werden, das für den Gebrauch im Freien zugelassen ist, um das Risiko für Stromschläge zu reduzieren.
- f. Falls sich das Arbeiten in feuchten Umgebungen nicht vermeiden lässt, muss ein geeignetes Fehlerstromrelais verwendet werden, um die Gefahr von Stromschlägen zu reduzieren.

## 3) Personensicherheit

- a. Seien Sie aufmerksam, überlegen Sie, was Sie tun, und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Falls Sie müde oder schläfrig sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Medizin oder Rauschmitteln stehen, dürfen Sie nicht mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Ein Augenblick der Unaufmerksamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.
- b. Verwenden Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung und tragen Sie stets eine Schutzbrille. Die Verwendung einer persönlichen Schutzausrüstung, wie z. B. Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Typ des Elektrowerkzeugs und dessen Gebrauch, reduziert das Risiko, zu Schaden zu kommen.
- c. Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Anschalten. Sorgen Sie dafür, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder es tragen. Wenn Sie den Finger auf dem Ein-/Aus-Knopf haben, während Sie das Elektrowerkzeug tragen, oder wenn Sie das Elektrowerkzeug in eingeschaltetem Zustand an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d. Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Einstellwerkzeug oder ein Schlüssel, der sich an einem rotierenden Teil befindet, kann Personenschäden verursachen.

- e. Vermeiden Sie unnormale Körperhaltungen oder Arbeitspositionen während der Arbeit. Stehen Sie auf einer stabilen Unterlage und halten Sie stets das Gleichgewicht, damit Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser steuern können.
- f. Tragen Sie geeignete Bekleidung. Tragen Sie keine lose sitzenden Kleidungsstücke oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidungsstücke und Handschuhe auf Abstand von beweglichen Teilen. Lose sitzende Kleidungsstücke, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.
- g. Falls am Elektrowerkzeug Staubabsaugungs- oder Staubsammelvorrichtungen montiert werden können, müssen Sie sich vergewissern, dass diese montiert sind und korrekt gebraucht werden. Die Verwendung einer Staubabsaugungs- oder Staubsammelvorrichtung kann durch Staub verursachte Risiken reduzieren.
- d. Bewahren Sie ein unbenutztes Elektrowerkzeug für Kinder unzugänglich auf. Überlassen Sie das Elektrowerkzeug nicht Personen, die damit nicht vertraut sind, oder die diese Gebrauchsanweisung nicht gelesen haben. Das Elektrowerkzeug ist gefährlich, wenn es von unerfahrenen Personen benutzt wird.
- e. Das Elektrowerkzeug muss sorgfältig gewartet werden. Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch, ob die beweglichen Teile des Elektrowerkzeugs problemlos funktionieren und nicht streifen, und ob es am Elektrowerkzeug keine zerbrochenen oder beschädigten Teile gibt, die seine Funktion einschränken. Lassen Sie beschädigte Teile austauschen oder reparieren, bevor das Elektrowerkzeug benutzt wird. Viele Unfälle sind auf schlecht gewartetes Werkzeug zurückzuführen.
- f. Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schnittkanten setzen sich seltener fest und sind leichter zu führen.

#### 4) Gebrauch des Elektrowerkzeugs

- a. Vermeiden Sie eine Überlastung des Elektrowerkzeugs. Verwenden Sie nur Elektrowerkzeuge, die speziell für die jeweilige Arbeitsaufgabe vorgesehen sind. Mit dem richtigen Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer.
- b. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug mit defektem Ein-/Aus-Knopf. Elektrowerkzeuge, die nicht mehr ein- oder ausgeschaltet werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- c. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen an dem Elektrowerkzeug vornehmen, Zubehörteile austauschen oder das Elektrowerkzeug zur Aufbewahrung weglegen, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu verhindern.
- g. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör, Einsteckwerkzeuge und dergleichen gemäß dieser Gebrauchsanweisung. Nehmen Sie Rücksicht auf die Arbeitsbedingungen und die aktuelle Arbeitsaufgabe. Falls das Elektrowerkzeug für einen anderen als den vorgesehenen Verwendungszweck benutzt wird, können gefährliche Situationen entstehen.

#### 5) Wartung des Elektrowerkzeugs

- a. Aus Gründen der Sicherheit beim Arbeiten mit dem Elektrowerkzeug darf es nur in einer qualifizierten Werkstatt und nur mit originalen Ersatzteilen repariert werden

## Allgemeine Warnung vor Vibrationen

WARNUNG! Der tatsächliche Vibrationsemissionswert beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann von dem Wert abweichen, der in der Gebrauchsanweisung oder vom Hersteller angegeben wird. Dies kann auf folgende Faktoren zurückzuführen sein, die beim Gebrauch berücksichtigt werden müssen.

- Wird das Elektrowerkzeug korrekt verwendet?
- Wird das Elektrowerkzeug für das korrekte Material verwendet?
- Befindet sich das Elektrowerkzeug in einem ordnungsgemäßen und mängelfreien Zustand?
- Sind eventuelle Stützgriffe oder vibrationsdämpfende Vorrichtungen korrekt am Elektrowerkzeug montiert?

Falls Sie ein Kribbeln in den Fingern spüren, falls diese „einschlafen“, oder falls die Hände beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs bleich werden und sich kalt anfühlen, müssen Sie die Arbeit sofort unterbrechen. Legen Sie ausreichend lange Arbeitspausen ein. Falls Sie nicht ausreichend lange Arbeitspausen abhalten, können Sie sich ein Hand-/Arm-Vibrationssyndrom zuziehen.

Nehmen Sie eine Abwägung des Belastungsgrads abhängig von der Arbeit oder dem Gebrauch des Elektrowerkzeugs vor, und legen Sie geeignete Arbeitspausen ein. Auf diese Weise kann der Belastungsgrad während der gesamten Arbeitszeit deutlich reduziert werden. Minimieren Sie das Risiko, dem Sie durch die Vibrationen ausgesetzt werden. Warten Sie das Elektrowerkzeug wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben. Falls Sie ein Elektrowerkzeug häufig verwenden, sollten Sie den Händler kontaktieren und entsprechendes Anti-Vibrations-Zubehör anschaffen (beispielsweise vibrationsdämpfende Griffe).

Vermeiden Sie den Gebrauch des Elektrowerkzeugs bei Temperaturen von 10 °C oder niedriger. Erstellen Sie einen Arbeitsplan, der gewährleistet, dass die Vibrationsbelastung begrenzt wird.

## Allgemeine Warnung vor Lärm

WARNUNG!: Eine gewisse Lärmbelastigung durch dieses Elektrowerkzeug ist unvermeidlich. Führen Sie mit Lärm verbundene Arbeiten an Zeitpunkten durch, an denen Sie andere möglichst wenig stören. Zum Schutz des Gehörs wird empfohlen, dass Sie und andere Personen in der Nähe einen geeigneten Gehörschutz verwenden.

## Besondere Sicherheitsvorschriften

Der Wand- und Deckenschleifer ist ausschließlich für das Abschleifen verputzter Wände und Decken sowie von Wänden und Decken aus Holz und Gips vorgesehen.

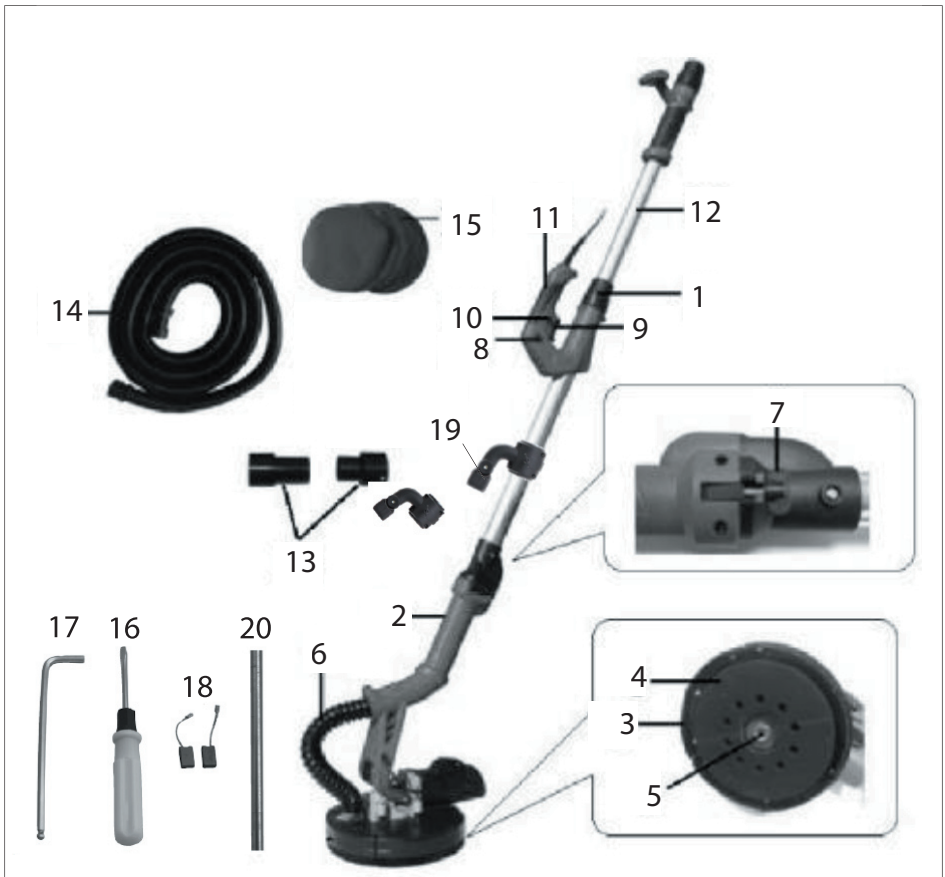
Benutzen Sie stets eine Staubmaske und ggf. eine Sicherheitsbrille, wenn Sie mit dem Wand- und Deckenschleifer arbeiten.

Halten Sie das Kabel vom Arbeitsbereich fern.

Legen Sie den Wand- und Deckenschleifer nicht beiseite, bevor er völlig zum Stillstand gekommen ist.

Beachten Sie, dass sich beim Gebrauch des Wand- und Deckenschleifers statische Elektrizität bilden kann.

Vermeiden Sie es, den Schleifkopf über Nägel, Schrauben und andere vorstehende Gegenstände zu führen, da dies zu Beschädigungen des Wand- und Deckenschleifers führen kann.



## Teile des Wand- und Deckenschleifers

- |   |                            |
|---|----------------------------|
| 1. Stutzen für Schlauch/Teleskoschaft         | 10. Taste für Dauerbetrieb |
| 2. Vorderer Handgriff                         | 11. Hinterer Handgriff     |
| 3. Bürstenkante                               | 12. Teleskoschaft          |
| 4. Schleifkopf (mit montiertem Schleifpapier) | 13. Adapter                |
| 5. Feststellschraube                          | 14. Staubabsaugschlauch    |
| 6. Vakuumschlauch                             | 15. Schleifpapier          |
| 7. Verbindungsbeschlag                        | 16. Schraubenzieher        |
| 8. Saugstärkereglер                           | 17. Inbusschlüssel         |
| 9. Ein/Aus-Knopf                              | 18. Kohlebürsten           |
|   | 19. Arbeitslampe           |
|   | 20. Verriegelungsstift     |

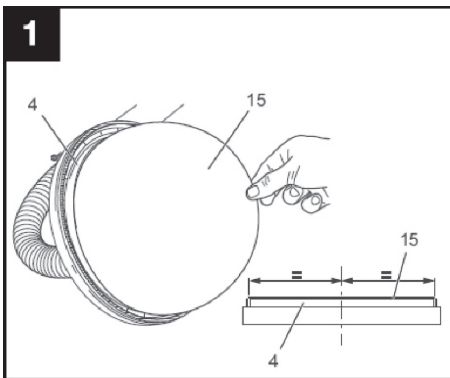
## Über die Bürstenkante

Der Schleifkopf (4) ist von einer Bürstenkante (3) umgeben. Die Bürstenkante sorgt dafür, dass der Großteil des Staubs im Schleifkopf bleibt und so von dem angeschlossenen Staubsauger abgesaugt wird. Außerdem ist die Bürstenkante höher als die Schleifplatte, sodass die Schleifplatte beim Aufsetzen des Schleifkopfs auf die Unterlage immer noch frei rotiert ohne die Unterlage zu berühren, bis der Schleifkopf gegen die Unterlage gedrückt wird. Dadurch kann die Schleifplatte leicht parallel zur Unterlage gehalten werden, sodass ein schiefes Abschleifen vermieden wird.

## Vorbereitung

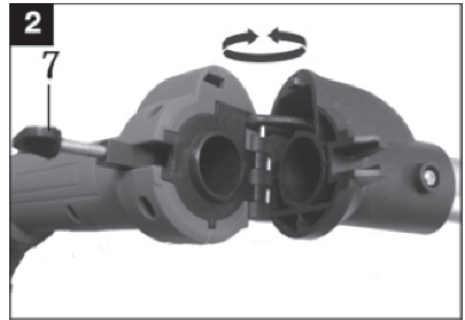
Vergewissern Sie sich, dass der Wand- und Deckenschleifer ausgeschaltet ist.

Befestigen Sie ein Stück Schleifpapier (15) mit der gewünschten Korngröße an der Klettfläche der Schleifplatte. Die Löcher im Schleifpapier müssen sich über den Löchern der Schleifplatte befinden, damit der Staub besser abgesaugt werden kann. Wenn die Klettfläche an der Schleifsohle verstaubt ist, muss sie zuerst abgebürstet oder mit Druckluft freigeblasen werden.



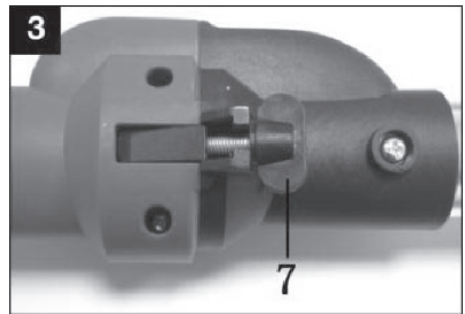
Lösen Sie den Verbindungsbeschlag (7) und kippen Sie ihn nach oben.

Klappen Sie die beiden Teile des Wand- und Deckenschleifers so auf, dass sie gegeneinander gedrückt werden.



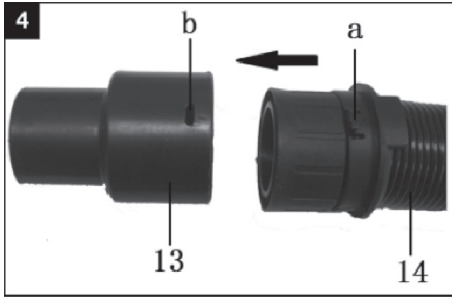
Schieben Sie Verbindungsbeschlag so nach unten, dass er in den hinteren Teil des Wand- und Deckenschleifers eingreift.

Ziehen Sie die Verbindungsbeschlag so an, dass die beiden Teile des Wand- und Deckenschleifers fest zusammengehalten werden.

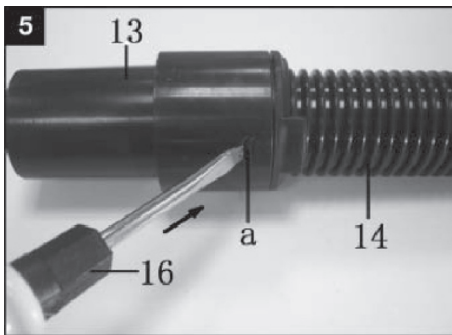




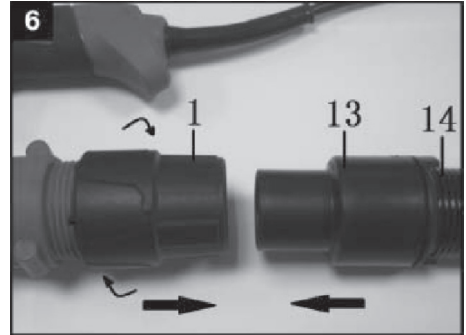
Befestigen Sie den Staubabsaugerschlauch (14) so am Adapter (13), dass die Verriegelungen (a, b) ineinandergreifen.



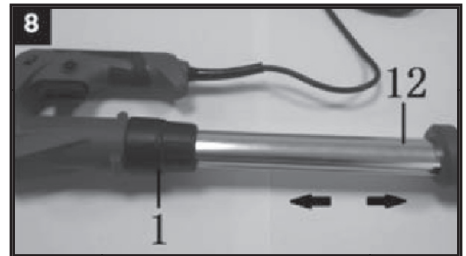
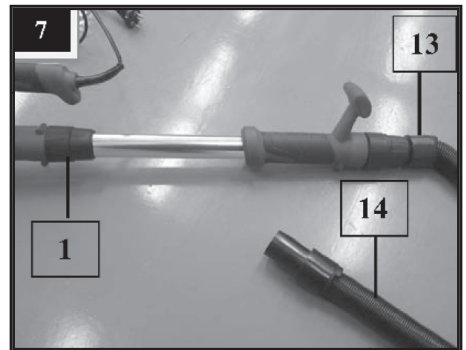
Wenn Sie später den Staubabsaugerschlauch entfernen müssen, drücken Sie die Verriegelung (a) mit dem mitgelieferten Schraubendreher (16) ein, und ziehen Sie den Staubabsaugerschlauch und den Adapter (13) auseinander.



Lösen Sie den Stutzen (1) am Wand- und Deckenschleifer, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen. Stecken Sie den am Staubabsaugerschlauch (14) montierten Adapter (13) in den Stutzen (1). Ziehen Sie den Stutzen an den Adaptern fest, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.



Alternativ können Sie den Teleskopschaft (12) in den Stutzen (1) einsetzen, um den Schaft des Wand- und Deckenschleifers auf die gewünschte Länge zu verlängern. Montieren Sie dann den Staubabsaugerschlauch am Stutzen am Teleskopschaft (12).



DE

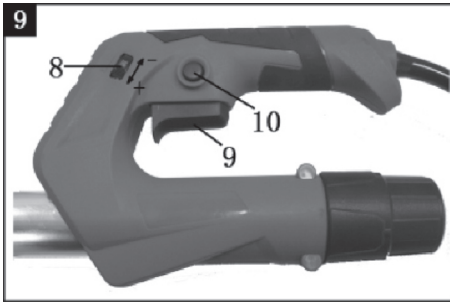
Schließen Sie einen Staubsaugerschlauch an das andere Ende des Staubabsaugschlauchs an.

Vergewissern Sie sich, dass der Beutel am Staubsauger für diese Aufgabe geeignet ist und tauschen Sie ihn erforderlichenfalls aus.

## Gebrauch

Greifen Sie das Rohr des Wand- und Deckenschleifers mit einer Hand und den Griff mit der anderen.

Stellen Sie den Schleifer am Geschwindigkeitsregler (8) auf die gewünschte Geschwindigkeit ein. Schalten Sie zuerst den angeschlossenen Staubsauger und danach den Wand- und Deckenschleifer ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter (9) drücken. Drücken Sie die Verriegelungstaste (10), wenn der Wand- und Deckenschleifer ständig laufen soll. Um den Dauerbetrieb abzuschalten, müssen Sie den Ein-/Aus-Schalter drücken und loslassen.



Setzen Sie den Schleifkopf an der Wand oder der Decke so an, dass die Bürstenkante (3) in ihrem gesamten Umfang dicht an der Unterlage anliegt. Drücken Sie den Schleifkopf nun leicht gegen die Unterlage und führen Sie ihn mit fegenden Bewegungen vor und zurück.

Drücken Sie den Schleifkopf nicht zu stark gegen die Unterlage und bewegen Sie ihn ständig, um zu vermeiden, dass er auf der Unterlage tiefe Schleifspuren hinterlässt.

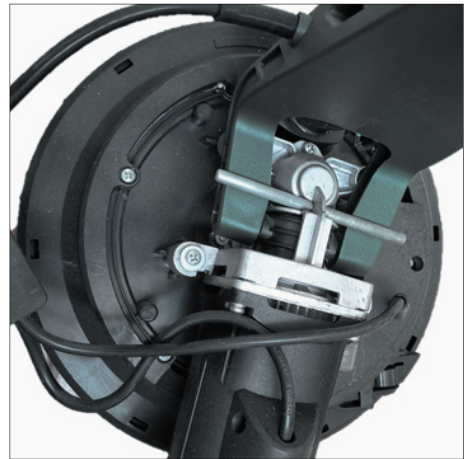
Der Schleifkopf kann sich im Verhältnis zum Rohr in alle Winkel bewegen, daher ist es nicht erforderlich, die Arbeitsstellung zu wechseln, um in verschiedenen Höhen oder Winkeln zu schleifen.

Angehalten wird der Wand- und Deckenschleifer durch Loslassen des Ein-/Aus-Schalters.

## Schleifen von Decken

Zum Schleifen von Decken muss der Schleifkopf (4)

mit einem Verriegelungsstift (20) (mitgeliefert) montiert werden.



## Arbeitslampe

Wenn Sie den Arbeitsbereich beleuchten müssen, können Sie die Arbeitslampe (19) über die Ein-/Aus-Taste an der Seite des Arbeitslampe einschalten.



## Wechseln der Schleifsohle

Falls die feste Schleifsohle beschädigt oder abgenutzt ist, muss sie ausgetauscht werden.

Ziehen Sie den Netzstecker des Wand- und Deckenschleifers.

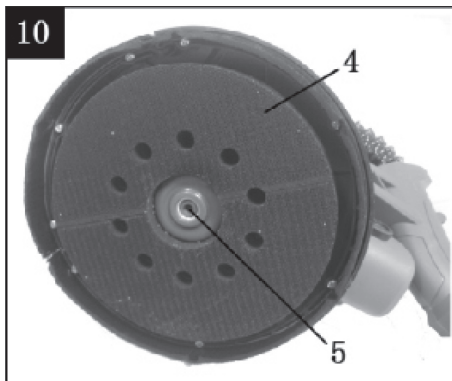
Drehen Sie den Wand- und Deckschleifer um, sodass die Schleifsohle nach oben zeigt.

Stecken Sie den Inbusschlüssel (17) in die Verriegelungsschraube (5) in der Mitte der Schleifsohle (4) und drehen Sie sie gegen den Uhrzeigersinn.

Entfernen Sie die Verriegelungsschraube und heben Sie die abgenutzte Schleifsohle ab.

Legen Sie eine neue Schleifsohle auf die Achse und sorgen Sie dafür, dass sie zentriert ist.

Ziehen Sie die Schleifsohle mit der Verriegelungsschraube fest und vergewissern Sie sich, dass diese frei rotieren kann, ohne zu vibrieren.



## Austausch von Kohlebürsten

Wenn sich beim Gebrauch viele Funken bilden, oder wenn der Motor nicht läuft, ist dies ein Zeichen dafür, dass die federbelasteten Schleifkohlen abgenutzt sind.

Kontrollieren Sie regelmäßig die Kohlebürsten, indem Sie die Schleifkohlenhalter mit einem Schraubenzieher abschrauben und die Kohlebürsten herausziehen.

Tauschen Sie die Kohlebürsten gegen die mitgelieferten zusätzlichen Kohlebürsten (18) aus, falls sie abgenutzt sind.

Beide Kohlebürsten müssen gleichzeitig ausgetauscht werden.

Nach dem Austausch der Schleifkohlen muss der Wand- und Deckenschleifer 10 Minuten ohne Belastung laufen.

## Reinigung und Pflege

Schalten Sie den Wand- und Deckenschleifer stets aus, bevor Sie ihn reinigen, warten oder das Schleifpapier ersetzen.

Reinigen Sie den Wand- und Deckenschleifer nach Gebrauch mit einer Bürste.

Benutzen Sie keine ätzenden oder schmirgelnden Reinigungsmittel, da diese den Wand- und Deckenschleifer angreifen können.

## Servicecenter

**Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.**

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

**EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG**

<b>Hersteller:</b>	
<b>Name des Unternehmens</b>	Schou Company A/S
<b>Adresse</b>	Nordager 31
<b>Postleitzahl</b>	6000
<b>Ort</b>	Kolding
<b>Land</b>	Dänemark

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt und erklärt hiermit, dass das Produkt

<b>Produktbezeichnung:</b>	TELLERSCHLEIFER 710 W, Marke: PROBUILDER, Artikelnummer: 49008
----------------------------	--

mit den Bestimmungen der folgenden EG-Richtlinie(n) (einschließlich aller geltenden Änderungen) übereinstimmt

Referenz-Nr.	Titel
2006/42/EG	Maschinenrichtlinie
2014/30/EG	Elektromagnetische Verträglichkeit
2011/65/EG	Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten

Verweise auf Normen und/oder technische Spezifikationen, die bei dieser Übereinstimmungserklärung angewandt wurden, oder Teile davon:

Harmonisierte Norm Nr.	Titel der Norm
EN IEC 63000:2018	Technische Dokumentation zur Beurteilung von Elektro- und Elektronikgeräten hinsichtlich der Beschränkung gefährlicher Stoffe
EN 60745-1:2009+A11:2010	Handgeführte, motorbetriebene Elektrowerkzeuge. Sicherheit. Allgemeine Anforderungen
EN 60745-2-3:2011+A2:2013 +A11:2014+A12:2014+A13:2015	Handgeführte, motorbetriebene Elektrowerkzeuge. Sicherheit. Besondere Anforderungen für Schleifer, Polierer und Schleifer mit Schleifblatt
EN ISO 12100:2010	Sicherheit von Maschinen. Allgemeine Gestaltungsleitsätze. Risikobeurteilung und Risikominderung
EN 55014-1:2021	Elektromagnetische Verträglichkeit – Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte – Teil 1: Störaussendung
EN 55014-2:2021	Elektromagnetische Verträglichkeit – Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte – Teil 2: Störfestigkeit – Produktfamilienorm
EN IEC 61000-3-2:2019+A2	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 3-2: Grenzwerte. Grenzwerte für Oberschwingungsströme (Eingangstrom des Geräts ≤16 A pro Phase)
EN 61000-3-3:2013+A1+A2:2021	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 3-3: Grenzwerte – Begrenzung von Spannungsänderungen, Spannungsschwankungen und Flicker in öffentlichen Niederspannungs-Versorgungsnetzen für Geräte mit einem Bemessungsstrom ≤16 A je Leiter, die keiner Sonderanschlussbedingung unterliegen

**Andere Normen und/oder technische Spezifikationen:**

Norm des technischen Verfahrens	Titel der Norm oder des technischen Verfahrens
---------------------------------	--

(1) Erforderlichenfalls wird auf die anwendbaren Teile oder Abschnitte der Norm oder der technischen Spezifikation verwiesen.

Kolding 25.10.2022

  
Kirsten Vibeke Jensen

CSR & Compliance Manager (Leiterin für gesellschaftliche Unternehmensverantwortung und Einhaltung)

## Entsorgung des Gerätes



### **Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!**

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll z.B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Wirkungen auf die Umwelt vermieden werden.

Deshalb sind Elektrogeräte mit einer „durchkreuzten Abfalltonne“ gekennzeichnet.

Hergestellt in der Volksrepublik China

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

DE

# SZLIFIERKA DO ŚCIAN I SUFITÓW ZTRZONKIEM TELESKOPOWYM

## Wprowadzenie

Aby jak najlepiej wykorzystać zalety nowej szlifierki do ścian i sufitów z trzonkiem teleskopowym, przed użyciem należy przeczytać niniejsze instrukcje. Instrukcję należy zachować również do użytku w przyszłości.

## Dane techniczne

Napięcie/częstotliwość:	230–240 V ~ 50 Hz
Moc znamionowa:	710 W
Prędkość:	700–1700 obr./min
Talerz szlifierski:	Średnica: 210 mm
Długość:	160 cm
Papier ścierny:	Średnica: 220 mm
Masa:	4,2 kg
Ciśnienie akustyczne, $L_{pA}$ :	91 dB(A), $K_{pA}$ 3 dB
Poziom hałasu, $L_{WA}$ :	102 dB(A), $K_{WA}$ 3 dB
Wibracje:	3,24 m/s <sup>2</sup> , K: 1,5 m/s <sup>2</sup>

Wyposażony w światło robocze i wąż ssący o długości 4 m

W zestawie:

papier ścierny, 3 szt., gradacja 80

papier ścierny, 3 szt., gradacja 120

1 klucz Allen

1 para szczotek

2 adaptery

1 wkrętak

1 sworzeń blokujący

## Ogólne zasady bezpieczeństwa użytkowania elektronarzędzi

**OSTRZEŻENIE!** Należy zapoznać się ze wszystkimi zasadami i instrukcjami bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie ich może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia. Zachować instrukcje do wykorzystania w przyszłości. Dopilnować, aby były dołączone do elektronarzędzia, jeśli znajduje się ono w posiadaniu innej osoby. Używane w niniejszych instrukcjach określenie „elektronarzędzie” odnosi się do stosownego narzędzia elektrycznego i przewodu.

### 1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

- Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości. Powinno być też dobrze oświetlone. Brak porządku w miejscu pracy lub jego nieadekwatne oświetlenie może prowadzić do wypadków.
- Nie obsługiwać elektronarzędzi w warunkach grożących wybuchem np. w otoczeniu łatwopalnych płynów, kurzu i gazów. Podczas obsługi elektronarzędzi powstają iskry, które mogą doprowadzić do zapłonu oparów, kurzu lub gazów.
- Dzieci i osoby postronne powinny przebywać w bezpiecznej odległości od używanego narzędzia elektrycznego. Niezachowanie należytej uwagi podczas eksploatacji elektronarzędzia grozi utratą kontroli nad nim.

## 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a. Gniazdko elektryczne musi pasować do wtyczki elektronarzędzia. Wtyczki elektronarzędzia nie wolno wymieniać ani modyfikować. Nie używać adaptera wtyczki dla elektronarzędzi z wtyczką z uziemieniem. Korzystanie z oryginalnej wtyczki elektronarzędzia i dopasowanego gniazdka obniża ryzyko porażenia prądem.
- b. Unikać dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury wodociągowe, grzejniki, piekarniki i chłodziarki. Kiedy ciało jest uziemione, wzrasta ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c. Nie narażać elektronarzędzi na działanie deszczu, wilgoci lub cieczy. Kiedy do wnętrza elektronarzędzia przedostanie się ciecz, wzrasta ryzyko porażenia prądem.
- d. Nie przenosić i nie wieszać elektronarzędzia za przewód elektryczny. Nie ciągnąć za przewód, aby wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego. Trzymać przewód w bezpiecznej odległości od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych lub obracających się części. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e. W celu ograniczenia ryzyka porażenia prądem podczas korzystania z elektronarzędzia na zewnątrz użyć przedłużacza zatwierdzonego do pracy w takich warunkach.
- f. Jeśli nie jest możliwe uniknięcie pracy w wilgotnym otoczeniu, zastosować odpowiedni wyłącznik różnicowoprądowy, aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem.

## 3) Bezpieczeństwo osób

- a. Używając elektronarzędzi, należy zwracać uwagę na wykonywane przez siebie czynności i kierować się zdrowym rozsądkiem. Osoby zmęczone, senne lub znajdujące się pod wpływem alkoholu, leków lub narkotyków nie mogą korzystać z elektronarzędzi. Chwilowa nieuwaga podczas obsługi elektronarzędzia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- b. Nosić odpowiedni sprzęt ochrony osobistej i zawsze korzystać z okularów ochronnych. Korzystanie ze sprzętu ochrony osobistej, takiej jak maski przeciwpyłowe, obuwie ochronne z podeszwą antypoślizgową, kaski ochronne lub środki ochrony słuchu dopasowane do typu elektronarzędzia i jego zastosowania obniża ryzyko obrażeń ciała.
- c. Należy unikać przypadkowego uruchomienia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do zasilania, podniesieniem go lub przeniesieniem sprawdzić, czy jest ono wyłączone. Jeśli użytkownik trzyma palec na przycisku wł./wył. elektronarzędzia w trakcie jego przenoszenia lub jeśli podłączy je do zasilania, kiedy jest włączone, może to doprowadzić do wypadku.
- d. Zdjąć wszelkie narzędzia regulacyjne lub klucze przed włączeniem elektronarzędzia. Narzędzie regulacyjne lub klucz przymocowany do części obracającej się może spowodować obrażenia ciała.
- e. Unikać nienaturalnej postawy ciała lub pozycji pracy w trakcie korzystania z narzędzia. Stać na stabilnej powierzchni i cały czas utrzymywać równowagę, co pozwoli na lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

- f. Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnych ubrań lub biżuterii. Nie zbliżać włosów, ubrań i rękawic do ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części narzędzia.
- g. Jeśli elektronarzędzie ma zainstalowane urządzenia do usuwania lub zbierania pyłu, sprawdzić, czy są one zainstalowane i używane poprawnie. Korzystanie z takich urządzeń może ograniczyć zagrożenia wywołane przez kurz.
- e. Elektronarzędzie należy poddawać odpowiedniej konserwacji. Przed każdym użyciem sprawdzić, czy ruchome części elektronarzędzi działają sprawnie i nie zacinają się. Sprawdzić także, czy części elektronarzędzia nie są popsute lub uszkodzone, co mogłoby zakłócić jego działanie. Zlecić wymianę lub naprawę uszkodzonych części przed ponownym użyciem elektronarzędzia. Wiele wypadków jest spowodowanych niewłaściwą konserwacją narzędzi elektrycznych.

#### 4) Korzystanie z elektronarzędzia

- a. Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Odpowiednie elektronarzędzie usprawnia pracę i zwiększa jej bezpieczeństwo.
- b. Nie używać elektronarzędzia, jeżeli przycisk wł./wył. jest uszkodzony. Narzędzia elektryczne, których nie można włączyć lub wyłączyć, są niebezpieczne, w związku z czym należy je naprawić.
- c. Należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego przed dokonaniem w nim jakichkolwiek zmian, wymianą akcesoriów lub oddaniem do przechowania w celu uniknięcia niezamierzonego uruchomienia urządzenia.
- d. Kiedy elektronarzędzia nie są używane, należy przechowywać je z dala od dzieci. Nie udostępniać elektronarzędzi osobom, które nie znają się na ich obsłudze lub które nie zapoznały się z niniejszymi instrukcjami. Korzystanie z elektronarzędzi przez niedoświadczoną osobę wiąże się z niebezpieczeństwem.
- f. Należy regularnie ostrzyć narzędzia do cięcia i dbać o ich czystość. Właściwie konserwowane narzędzia do cięcia z ostrymi ostrzami rzadziej się zacinają i można je łatwiej kontrolować.
- g. Korzystać z elektronarzędzi, akcesoriów, końcówek narzędzi itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględniać warunki pracy i charakter wykonywanych robót. W przypadku wykorzystywania narzędzia elektrycznego niezgodnie z przeznaczeniem może dojść do niebezpiecznych sytuacji.

#### 5) Konserwacja elektronarzędzia

- a. W celu zapewnienia bezpiecznego korzystania z elektronarzędzia należy je naprawiać wyłącznie w upoważnionym do tego warsztacie i wyłącznie z użyciem oryginalnych części zamiennych.



## Ogólne ostrzeżenia dotyczące wibracji

**OSTRZEŻENIE!** Faktyczna wartość emisji wibracji podczas korzystania z elektronarzędzia może być inna niż wartość podana w instrukcjach lub na stronie internetowej producenta. Może być to spowodowane niższymi czynnikami, o których należy wiedzieć podczas korzystania z narzędzia:

- Czy elektronarzędzie jest właściwie używane?
- Czy elektronarzędzie jest używane z właściwym materiałem?
- Czy elektronarzędzie jest w dobrym stanie i nie jest uszkodzone?
- Czy uchwyty lub przyrządy do tłumienia drgań są odpowiednio zamocowane do elektronarzędzia?

Należy bezzwłocznie przerwać pracę w przypadku pojawienia się mrowienia lub drętwienia palców lub w przypadku zblednięcia dłoni i uczucia zimna podczas korzystania z elektronarzędzia. Należy robić wystarczająco długie przerwy w pracy. Użytkownicy, którzy nie robią wystarczająco długich przerw w pracy, narażeni są na ryzyko wystąpienia u nich zespołu nadciężnego ciśnienia krwi.

Należy ocenić stopień obciążenia wskutek pracy lub korzystania z elektronarzędzia. Robić odpowiednie przerwy w pracy. Może to obniżyć zmęczenie powstałe w trakcie całkowitego czasu pracy. Może także znacznie zmniejszyć ryzyko wystąpienia skutków wibracji, na jakie narażony jest użytkownik. Konserwować elektronarzędzie zgodnie z instrukcją obsługi. W przypadku częstego korzystania z elektronarzędzia warto skontaktować się ze sprzedawcą detalicznym i otrzymać odpowiednie akcesoria antywibracyjne (np. uchwyt antywibracyjny).

Nie korzystać z elektronarzędzia w temperaturze 10°C lub niższej. Sporządzić plan pracy, który zapewni ograniczenie ekspozycji na wibracje.

## Ogólne ostrzeżenia dotyczące hałasu

**OSTRZEŻENIE!** Pewien poziom hałasu wytwarzanego przez narzędzie jest nieunikniony. Przeprowadzać prace wiążące się z wytwarzaniem hałasu w dozwolonych porach i w sytuacjach, które spowodują najmniej niedogodności. Użytkownikom i osobom znajdującym się w pobliżu miejsca pracy zaleca się korzystanie z odpowiednich środków ochrony słuchu.

## Szczególne zasady bezpieczeństwa

Szlifierka do ścian i sufitów została zaprojektowana do szlifowania ścian i sufitów tynkowanych lub drewnianych.

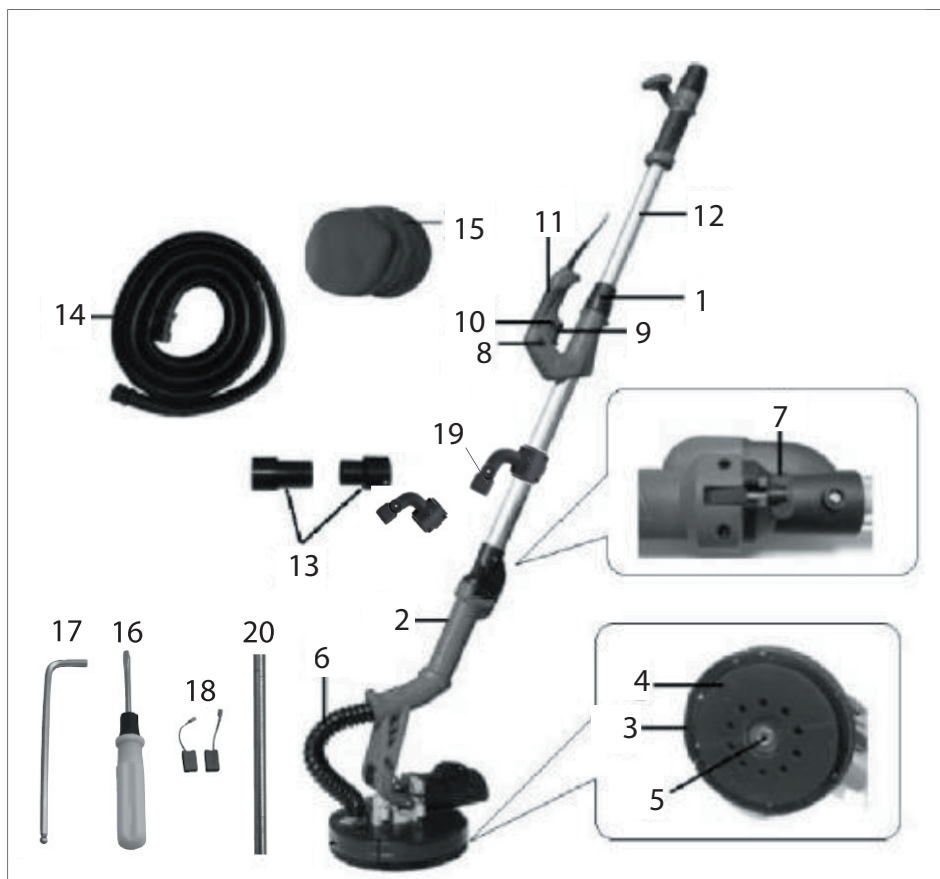
Jeśli jest to konieczne, podczas korzystania ze szlifierki należy zawsze stosować maskę ochronną przed pyłem oraz okulary ochronne.

Należy uważać, aby przewód szlifierki nie dostał się do obszaru roboczego urządzenia.

Nie należy odkładać szlifierki, jeśli nie jest całkowicie zatrzymana.

Należy pamiętać, że podczas korzystania ze szlifierki może ona ulec naelektryzowaniu.

Nie należy szlifować gwoździ, śrub i innych obiektów wystających z powierzchni, ponieważ może to spowodować uszkodzenie szlifierki.



## Główne elementy

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 1. Złącze węża / trzonka teleskopowego                   | 10. Przycisk blokady do pracy ciągłej |
| 2. Uchwyt przedni  | 11. Uchwyt tylny                      |
| 3. Krawędź szczotki                                      | 12. Trzonek teleskopowy               |
| 4. Głowica szlifierska (z zamocowanym papierem ściernym) | 13. Prześciówki                       |
| 5. Śruba blokująca                                       | 14. Wąż wyciągu pyłu                  |
| 6. Wąż odkurzacza  | 15. Papier ścierny                    |
| 7. Element łączący                                       | 16. Wkrętak                           |
| 8. Regulator siły zasysania                              | 17. Klucz imbusowy                    |
| 9. Wyłącznik   | 18. Szczotki węglowe                  |
|  | 19. Oświetlenie robocze               |
|  | 20. Sworzeń blokujący                 |

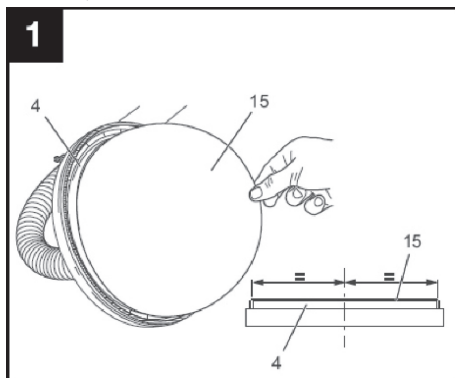
## Informacje dotyczące krawędzi szczotkowej

Głowica szlifierska (4) posiada na całym obwodzie krawędź szczotkową (3). Dzięki tej krawędzi większość pyłu zostaje zatrzymana wewnątrz głowicy i odessana za pomocą podłączonego odkurzacza. Ponadto krawędź szczotkowa umieszczona jest wyżej niż talerz szlifierski, dzięki czemu w momencie zetknięcia głowicy z powierzchnią szlifowaną, możliwy jest swobodny obrót talerza szlifierskiego. W celu szlifowania należy lekko docisnąć głowicę do powierzchni szlifowanej. Dzięki temu możliwe jest ustawienie talerza w pozycji równoległej względem powierzchni szlifowanej i uniknięcie nierówności.

## Przygotowanie do pracy

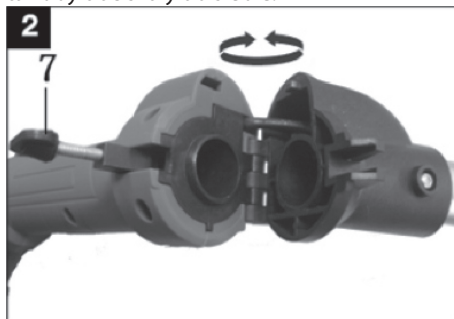
Upewnij się, że szlifierka do ścian i sufitów jest wyłączona.

Umieść papier ścierny (15) o odpowiedniej ziarnistości na rzeprawanej powierzchni talerza szlifierskiego. Otwory w papierze ściernym muszą pokrywać się z otworami talerza szlifierskiego w celu umożliwienia prawidłowego zasysania pyłu. Jeżeli powierzchnia rzepraw na talerzu szlifierskim jest zapylona, oczyść ją szczotką lub sprężonym powietrzem.



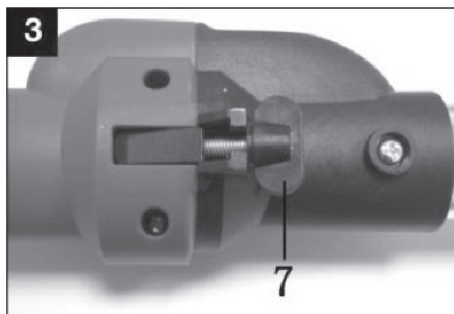
Poluzuj element łączący (7) i przechyl go w górę.

Rozłóż dwie części szlifierki do ścian i sufitów, tak aby dociskały do siebie.

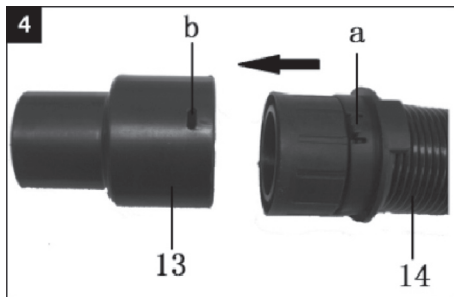


Dociśnij element łączący, tak aby zaczepił się o tylną część szlifierki do ścian i sufitów.

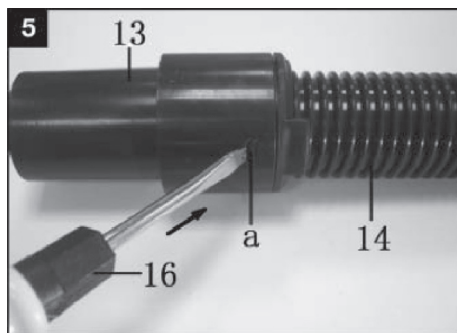
Dokręć element łączący, tak aby połączyć dwie części szlifierki do ścian i sufitów.



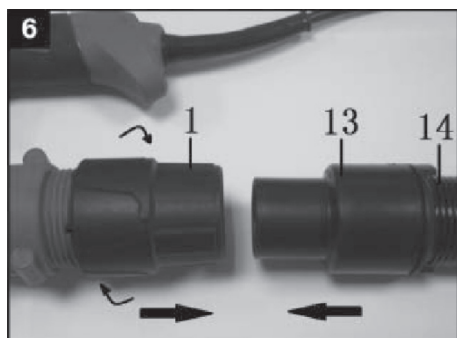
Zamocuj wąż wyciągu pyłu (14) do przejściówki (13), tak aby blokady (a, b) się zablokowały.



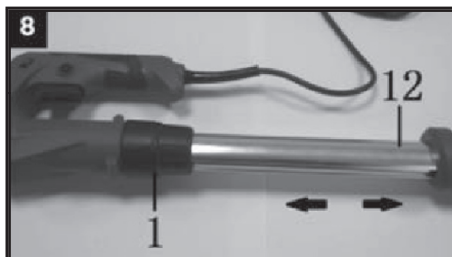
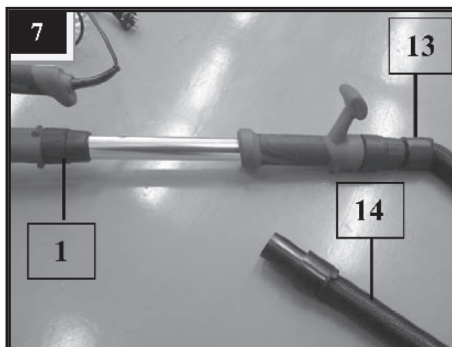
Aby potem odłączyć wąż wyciągu pyłu, naciśnij blokadę (a), używając dostarczonego wkrętaka (16), i odłącz wąż od przejściówki (13).



Poluzuj złącze (1) szlifierki do ścian i sufitów, obracając je w lewo. Włóż przejściówkę (13), która jest zamocowana do węża wyciągu pyłu (14), do złącza (1). Zamocuj złącze do przejściówek, obracając je w prawo.



Alternatywnie można włożyć trzonek teleskopowy (12) do złącza (1), aby przedłużyć trzonek na żądaną długość.



Potem zamocuj wąż wyciągu pyłu do złącza na trzonku teleskopowym (12).

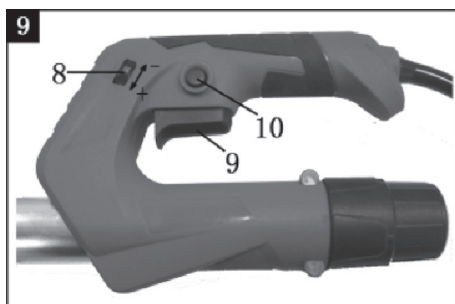
Podłącz odkurzacz do drugiego końca węża wyciągu pyłu.

Upewnij się, że worek odkurzacza nadaje się do wykorzystania przy tego rodzaju pracy. Wymień worek, jeśli jest to konieczne.

## Sposób użytkowania

Chwyć jedną ręką za trzonek szlifierki, a drugą za jej uchwyt.

Ustaw żadaną prędkość szlifierki za pomocą przełącznika prędkości (8). Włącz najpierw podłączony odkurzacz, a następnie szlifierkę, naciskając przycisk wł./wyl. (9). Naciśnij przycisk blokady (10), aby szlifierka do ścian i sufitów pracowała w trybie ciągłym. Naciśnij przycisk wł./wyl. i puść go ponownie, aby wyłączyć tryb pracy ciągłej.



Przyłóż szlifierkę do ściany lub sufitu, tak aby krawędź szczotkowa (3) dotykała powierzchni szlifowanej na całym obwodzie. Następnie lekko dociśnij głowicę szlifierki do powierzchni szlifowanej i poruszaj nią w przód i w tył na zasadzie zamiatania.

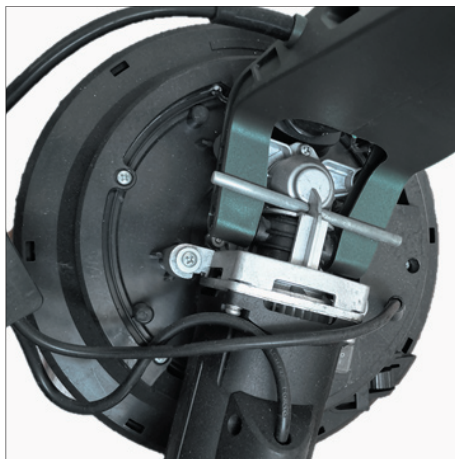
Nie dociskaj głowicy szlifierki zbyt mocno i cały czas poruszaj nią, aby uniknąć wykonywania głębokich rysów na powierzchni szlifowanej.

Głowica szlifierska posiada możliwość poruszania we wszystkich kierunkach i pod każdym kątem względem kija, dlatego nie jest konieczna zmiana pozycji operatora w celu dostosowania wysokości oraz kąta szlifowania.

Wyłącz szlifierkę do ścian i sufitów, puszczaając przycisk wł./wyl.

## Szlifowanie sufitów

Aby szlifować sufity, zamocuj głowicę szlifującą (4) za pomocą sworznia (20) (w zestawie).



## Oświetlenie robocze

Aby oświetlić miejsce pracy, można włączyć oświetlenie robocze (19), używając przycisku wł./wyl. z boku światła roboczego.



PL

## Wymiana talerza szlifierskiego

Jeśli zamocowany talerz szlifowany ulegnie zniszczeniu lub zużyciu, należy go wymienić.

Odłącz zasilanie szlifierki.

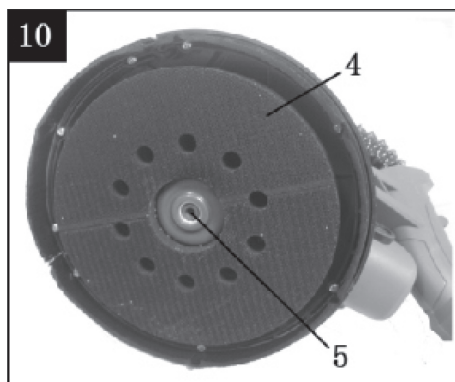
Obróć szlifierkę, aby talerz szlifierski zwrócony był ku górze.

Za pomocą klucza imbusowego (17) odkręć śrubę blokującą (5) znajdującą się na środku talerza szlifierskiego (4), obracając w lewo.

Usuń śrubę i zdejmij zużyty talerz szlifierski.

Umieść nowy talerz szlifierski na osi szlifierki i upewnij się, że jest umieszczony na środku.

Przykręć talerz za pomocą śruby blokującej i upewnij się, że jego obrót jest swobodny i nie występują wibracje.



## Wymiana szczotek węglowych

Jeśli szlifierka emituje nadmierną ilość isker lub nie można uruchomić silnika, może to świadczyć o zużyciu sprężynowych szczotek węglowych.

Regularnie sprawdzaj szczotki węglowe, zdejmując ich mocowania za pomocą wkrętaka i wyjmując szczotki z urządzenia.

Jeśli szczotki uległy zużyciu, należy wymienić je, korzystając z załączonych dodatkowych szczotek węglowych (18).

Należy wymieniać obie szczotki jednocześnie.

Po przeprowadzeniu wymiany szczotek, należy uruchomić szlifierkę bez obciążenia na 10 minut.

## Czyszczenie i konserwacja

Zawsze wyłączać szlifierkę do ścian i sufitów przed czyszczeniem, konserwacją i wymianą papieru ściernego.

Po użyciu oczyścić szlifierkę do ścian i sufitów za pomocą szczotki.

Nigdy nie stosować środków żrących ani ściernych, ponieważ mogą uszkodzić części z tworzyw sztucznych.

## Punkt serwisowy

**Uwaga:** Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE**

<b>Producent:</b>	
<b>Nazwa firmy</b>	Schou Company A/S
<b>Adres</b>	Nordager 31
<b>Kod pocztowy</b>	6000
<b>Miasto</b>	Kolding
<b>Kraj</b>	Dania

Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta i niniejszym oświadczam, że produkt

<b>Identyfikacja produktu:</b>	SZLIPIERKA DO ŚCIAN I SUFITÓW 710W, Nazwa handlowa: PROBUILDER, Nr przedmiotu: 49008
--------------------------------	--

jest zgodna z postanowieniami następujących dyrektyw WE (EC) (w tym wszystkie obowiązujące poprawki)

Nr referencyjny	Tytuł
2006/42/EU	Dyrektywa w sprawie maszyn
2014/30/EU	Zgodność elektromagnetyczna
2011/65/EU	Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym

Odniesienia do norm i/lub specyfikacji technicznych odnoszących się do niniejszej deklaracji zgodności lub ich części:

Nr normy zharmonizowanej	Tytuł normy
EN IEC 63000:2018	Dokumentacja techniczna do oceny wyrobów elektrycznych i elektronicznych pod kątem ograniczenia substancji niebezpiecznych
EN 60745-1:2009+A11:2010	Narzędzia ręczne o napędzie elektrycznym. Bezpieczeństwo. Wymagania ogólne
EN 60745-2-3:2011+A2:2013 +A11:2014+A12:2014+A13:2015	Narzędzia ręczne o napędzie elektrycznym. Bezpieczeństwo. Szczegółowe wymagania dla szlifierek, polerek oraz szlifierek tarczowych
EN ISO 12100:2010	Bezpieczeństwo maszyn. Ogólne zasady projektowania. Ocena i zmniejszanie ryzyka
EN 55014-1:2021	Zgodność elektromagnetyczna - wymagania dotyczące sprzętu gospodarstwa domowego, narzędzi elektrycznych oraz urządzeń podobnych - Część 1: Emisja
EN 55014-2:2021	Zgodność elektromagnetyczna - wymagania dotyczące sprzętu gospodarstwa domowego, narzędzi elektrycznych oraz urządzeń podobnych - Część 2: Odporność - norma dla rodziny produktów
EN IEC 61000-3-2:2019+A2	Zgodność elektromagnetyczna (EMC). Część 3-2: Ograniczenia. Ograniczenia emisji harmonicznych prądu (prąd wejściowy urządzenia ≤16 A na fazę)
EN 61000-3-3:2013+A1+A2:2021	Zgodność elektromagnetyczna (EMC) – Część 3-3: Ograniczenia – Ograniczenie zmian, wahań i migotania napięcia w publicznych sieciach niskiego napięcia, dla urządzeń o prądzie znamionowym ≤= 16 A na fazę oraz niepodlegających przyłączeniu warunkowemu

Inne normy i/lub specyfikacje techniczne:

Norma procedury technicznej	Tytuł normy lub procedury technicznej
-----------------------------	---------------------------------------

(1) W stosownych przypadkach należy przywołać odpowiednie części lub klauzule normy lub specyfikacji technicznej.

Kolding 25/10/2022

  
Kirsten Vibeke Jensen  
CSR & Compliance Manager

## Informacje dotyczące środowiska



Sprzęt elektryczny i elektroniczny (electrical and electronic equipment – EEE) zawiera materiały, elementy i substancje, które mogą być niebezpieczne

i szkodliwe dla zdrowia ludzi oraz środowiska naturalnego w przypadku, gdy taki zużyty sprzęt (waste electrical and electronic equipment – WEEE) nie zostanie odpowiednio zutylizowany. Produkty oznaczone symbolem przekreślonego kosza na śmieci są odpadami elektrycznymi i elektronicznymi. Przekreślony kosz na śmieci oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno pozbywać się razem z ogólnymi odpadami domowymi, a należy utylizować go osobno.

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.



# TELESKOOPTORUGA SEINA- JA LAELIHVIJA

## Sissejuhatus

Oma uue sein- ja laelihviija tõhusamaks kasutamiseks lugege järgnevad juhised enne seadme kasutamist läbi. Samuti soovitame juhendi hiljem lugemiseks alles hoida.

## Tehnilised andmed

Pinge/sagedus:	230–240 V ~ 50 Hz
Nimivõimsus:	710 W
Töökiirus:	700–1700 p/min
Lihvpadi:	Ø 210 mm
Pikkus:	160 cm
Lihvpaber:	Ø 220 mm
Kaal:	4,2 kg.
Helirõhk, $L_{pA}$ :	91 dB(A), $K_{pA}$ 3 dB
Müratase, $L_{WA}$ :	102 dB(A), $K_{WA}$ 3 dB
Vibratsioon:	3,24 m/s <sup>2</sup> , K: 1,5 m/s <sup>2</sup>

Töövalgusti ja 4 m imivoolikuga

Sisaldab:

3 tk liivapaber, 80 teraline

3 tk liivapaber, 120 teraline

1 kuuskantvõti

1 pintsliitepaar

2 adapterit

1 kruvikeeraja

1 lukustustihvt

## Elektritööriistade üldised ohutuseeskirjad

HOIATUS! Lugege kõik ohutuseeskirjad ja juhised läbi. Juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsise vigastuse. Hoidke juhised edaspidiseks kasutamiseks alles ja andke need elektritööriistaga kindlasti kaasa, kui omandiõigus läheb teisele isikule üle. Selles juhendis tähistab termin „elektritööriist“ asjakohast elektritööriista ja selle juhete.

### 1) Töökoha ohutus

- Hoidke tööpiirkond puhta ja hästi valgustatuna. Mustad või halvasti valgustatud töökohad võivad põhjustada õnnetusi.
- Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, mis sisaldavad näiteks tuleohtlikke vedelikke, tolmu või gaase. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata auru, tolmu või gaasid.
- Hoidke elektritööriista kasutamise ajal lapsed ja teised isikud kaugemal. Kui teie tähelepanu töötamise ajal hajub, siis võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

ET

## 2) Elektriohutus

- a. Pistikupesa peab elektritööriista pistikuga sobima. Elektritööriista pistikut ei tohi asendada ega muuta. Ärge kasutage maandatud pistikuga elektritööriistadega adapteri pistikut. Elektritööriista originaalpistiku ja sobiva pistikupesa kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- b. Vältige füüsilist kokkupuudet maandatud pindadega, nt veetorude, radiaatorite, ahjude ja külmikutega. Elektrilöögioht suureneb, kui teie keha on maandatud.
- c. Vältige elektritööriistade kokkupuudet vihma, niiskuse või vedelikega. Kui vedelik tungib elektritööriista, siis elektrilöögi oht suureneb.
- d. Ärge kasutage elektritööriista kandmiseks või üles riputamiseks ega pistikupesast välja tõmbamiseks juhet. Hoidke juhe kuumusallikatest, õlist, teravatest servadest ja liikuvatest või pöörlevatest osadest ohutus kauguses. Kahjustatud või takerdunud juhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- e. Elektritööriistadega välitingimustes töötamisel kasutage elektrilöögi ohu vähendamiseks välitingimustes kasutamiseks sobivat juhet.
- f. Kui niisketes keskkondades töötamist ei ole võimalik vältida, kasutage elektrilöögi ohu vähendamiseks sobivat rikkevoolukatkestit.

## 3) Isiklik ohutus

- a. Olge tähelepanelik, arvestage, mida teete ja kasutage elektritööriistadega töötamisel tervet mõistust. Ärge töötaga elektritööriistadega, kui olete väsinud, uimane või alkoholi, ravimite või uimastite mõju all. Üks hetk tähelepanu hajumist elektritööriistaga töötamisel võib põhjustada tõsise vigastuse.
- b. Kandke sobivaid isikukaitsevahendeid ja kasutage alati kaitseprille. Isikukaitsevahendite kasutamine, näiteks tolmu maskid, mittelibiseva tallaga turvajalatsid, kaitsekiivrid ja kõrvakaitsed, mis vastavad elektritööriista tüübile ja kasutamisele, vähendavad vigastusohu.
- c. Vältige tahtmatut käivitamist. Enne vooluvõrku ühendamist, ülestõstmist või kandmist veenduge, et elektritööriist oleks välja lülitatud. Kui hoiate tööriista kandmise ajal sõrme sees/väljas-nupul või kui ühendate elektritööriista vooluvõrku, kui see on sisse lülitatud, siis see võib põhjustada õnnetusi.
- d. Enne elektritööriista sisse lülitamist eemaldage mis tahes reguleerimistöõriist või mutrivõti. Pöörleva osa külge kinnitatud reguleerimistöõriist või mutrivõti võib põhjustada kehavigastusi.
- e. Vältige töötamise ajal ebatavalist tööasendit või asukohta. Seiske kindlal pinnal ja hoidke alati tasakaalu, nii et saaksite ootamatutes olukordades elektritööriista paremini juhtida.
- f. Kandke sobivat riietust. Ärge kandke lohmakaid riideid või ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad liikuvatest osadest eemal. Lohmakad riided, ehted või pikad juuksed võivad liikuvate osade vahele jääda.

- g. Kui elektritööriista on paigaldatud tolmuväljutus- või tolmu kogumisseade, veenduge, et need on paigaldatud ja neid kasutatakse õigesti. Tolmu väljutuse või -kogumise kasutamine vähendab tolmu põhjustatud ohtusid.

#### 4) Elektritööriista kasutamine

- Ärge laadige elektritööriista üle. Kasutage elektritööriista ainult selleks ettenähtud eesmärgil. Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt.
- b. Ärge kasutage elektritööriista, kui sees/ väljas-nupp on vigane. Elektritööriistad, mida ei saa enam sisse ega välja lülitada, on ohtlikud ning need tuleb parandada.
- c. Enne elektritööriista reguleerimist, tarvikute asendamist või tööriista hoiule panemist eemaldage pistik pistikupesast, et vältida tahtmatut käivitamist.
- d. Kui te tööriista ei kasuta, hoidke elektritööriista lastele kättesaamatus kohas. Ärge andke elektritööriista inimestele, kes ei ole sellega kursis või kes ei ole juhendit lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogemusteta inimesed.

- e. Elektritööriista tuleb õigesti hooldada. Enne iga kasutuskorda kontrollige, et liikuvad osad töötaksid korralikult ja ei takerduks. Kontrollige, et elektritööriista osad ei oleks katki või kahjustatud, nii et selle töö halveneb. Enne elektritööriista kasutamist laske kahjustatud osad asendada või parandada. Halvasti hooldatud elektritööriistad põhjustavad palju õnnetusi.
- f. Hoidke löiketööriista terava ja puhtana. Õigesti hooldatud teravate löikeservadega löiketööriistad takerduvad väiksema töönaosusega ja neid on kergem juhtida.
- g. Kasutage elektritööriista, tarvikuid, tööriista otsikuid jne vastavalt sellele juhendile. Arvestage töötingimuste ja tehtava tööga. Ohtlikud olukorrad võivad tekkida elektritööriista mitte-eesmärgipärasel kasutamisel.

#### 5) Elektritööriista hooldamine

- a. Elektritööriistaga töötamise ohutuse tagamiseks tuleb seda parandada ainult kvalifitseeritud töökojas ja ainult originaalvaruosadega.

## Üldine hoiatus vibratsioonide kohta

HOIATUS! Elektritööriista kasutamisel tekki tegelik vibratsioon võib erineda juhendis ja tootja veebisaidil toodud väärtusest. Selle põhjuseks võivad olla järgmised tegurid, millest peate kasutamise ajal teadlik olema.

- Kas elektritööriista kasutatakse õigesti?
- Kas elektritööriista kasutatakse õigel materjalil?
- Kas elektritööriist on heas, veatus seisukorras?
- Kas kõik käepidemed ja vibratsioonisummutajad on õigesti elektritööriista külge kinnitatud?

Kui tunnete elektritööriistadega töötamisel sõrmedes kihelust või tuimust või kui teie käed muutuvad kahvatuks ja külmaks, siis lõpetage kohe töö. Tehke töötamisel piisavalt pikki pause. Kui te ei tee töötamisel piisavalt pikki pause, siis on oht käe/käsivarre vibratsiooni sündroomi tekkimiseks.

Hinnake tööst või elektritööriistast tekkiva koormuse astet ja tehke sobivaid tööpause. See vähendab oluliselt kogu töötamise aja vältel tekkiva koormuse astet, vähendab ohtu, mida vibratsiooniga kokkupuude teile kujutab. Hooldage elektritööriista nii, nagu juhendis on kirjeldatud. Kui kasutate elektritööriista sageli, siis võtke edasimüüjaga ühendust ja hankige asjakohased vibratsioonivastased tarvikud (näiteks vibratsioonivastane käepide).

Ärge kasutage elektritööriista temperatuuridel 10 °C või vähem. Koostage tööplaan, mis tagab piiratud kokkupuute vibratsiooniga.

## Üldine hoiatus müra kohta

HOIATUS! Selle elektritööriista teatud müratase on vältimatu. Teostage mürarohket tööd aegadel, mil see on lubatud ja tekitab kõige vähem ebamugavust. Kuulmise kaitseks on soovitatav teil ja läheduses olevatel inimestel kanda sobivaid kuulmiskaitseid.

## Spetsiaalsed ohutusjuhised

Käesolev sein- ja laelihviija on mõeldud ainult krohvitud seinte ja lagede ning puidust või pahteldatud seinte ja lagede lihvimiseks.

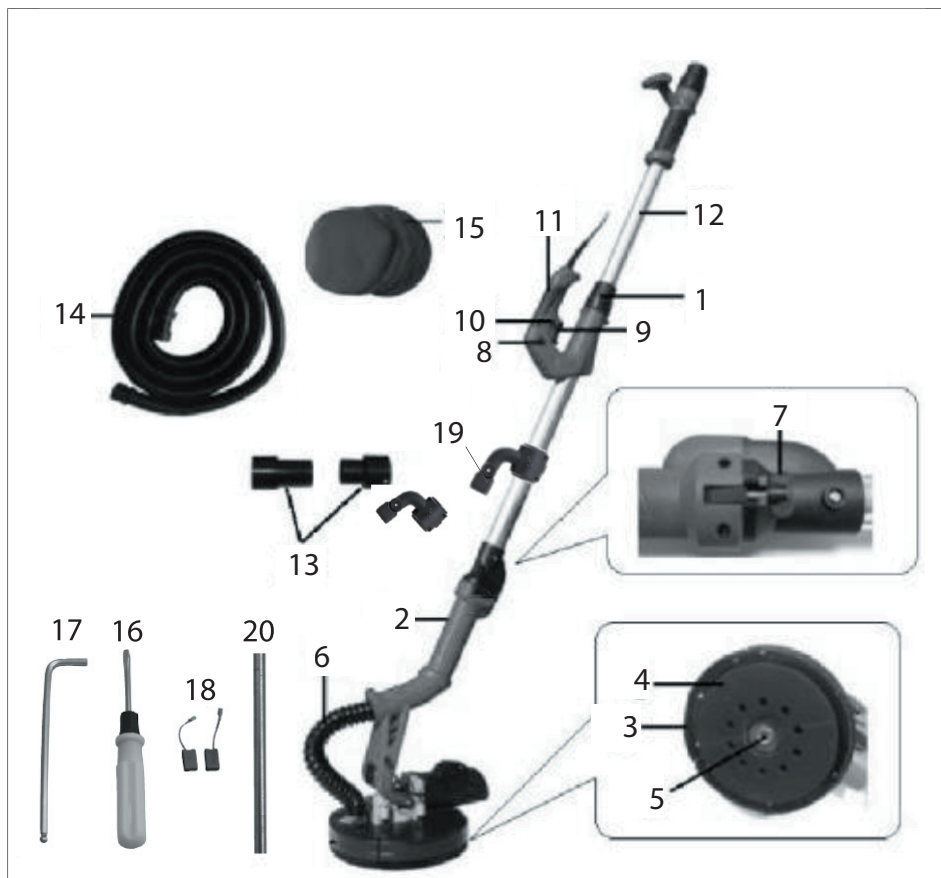
Kasutage sein- ja laelihviija kasutamise ajal alati tolumaski ning vastavalt vajadusele ka kaitseprille.

Hoidke juhe töödeldavast pinnast eemal.

Ärge pange lihvijat maha enne, kui see on täielikult seiskunud.

Teadke, et lae- ja seinalihviija kasutamise käigus võib tekkida staatiline elekter.

Vältige lihviija juhtimist üle naelte, kruvide või teiste pinnast väljaulatuvate objektide, kuna see võib sein- ja laelihvijat kahjustada.



ET

## Põhikomponendid

- |  |                         |
|--|-------------------------|
| 1. Vooliku / teleskoopvarre ühendus                | 11. Tagumine käepide    |
| 2. Eesmine käepide                                 | 12. Teleskoopvars       |
| 3. Harjadega serv                                  | 13. Adapterid           |
| 4. Lihvimispea (liivapaberiga)                     | 14. Tolmuväljutusvoolik |
| 5. Lukustuskruvi                                   | 15. Lihvpaber           |
| 6. Vaakumvoolik                                    | 16. Kruvikeeraja        |
| 7. Ühendusdetail                                   | 17. Kuuskantvõti        |
| 8. Imemistugevuse regulaator                       | 18. Sõeharjad           |
| 9. Sees-/väljas-nupp                               | 19. Töövalgusti         |
| 10. Lukustusnupp katkematu töötamise režiimi jaoks | 20. Lukustusihvt        |

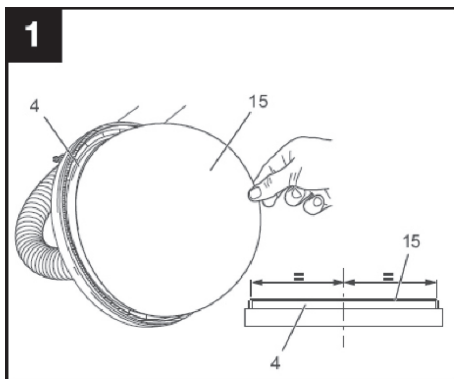
## Harjadega servast

Lihvimispead (4) ümbritseb kogu ulatuses harjadega serv (3). Harjadega serv tagab suurema osa tolmu jäämise lihvimispea sisse, nii et seda on võimalik külge ühendatud tolmuimeja abil ära imeda. Harjadega serv on ka lihvpadjust kõrgem, nii et kui lihvimispea pannakse kogu ulatuses vastu pinda, pöörleb ketas vabalt ringi ilma pinda puutumata, kuni lihvimispea surutakse kergelt vastu pinda. Nii on lihvimispead võimalik kerge vaevaga pinnaga paralleelselt hoida, vältides nõnda ebaühtlast lihvimist.

## Ettevalmistamine

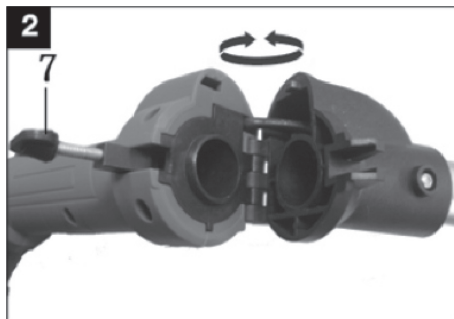
Kontrollige, et sein- ja laelihvija on välja lülitatud.

Kinnitage tükk soovitud tera suurusega lihvimispaberit (15) lihvpadja takjapinnale. Lihvpaberi augud peavad olema joondatud lihvpadja aukudega, et tolmu saaks korralikult eemaldada. Kui lihvpadja takjapind on tolmane, puhastage seda harja või suruõhu abil.



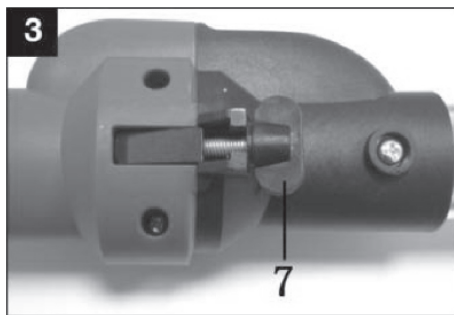
Keerake ühendusdetail (7) lahti ja kallutage seda üles.

Avage sein- ja laelihvija kaks osa nii, et need oleksid üksteise vastu surutud.

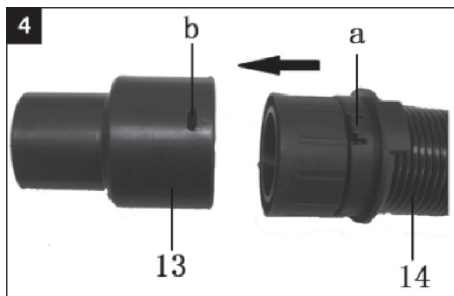


Lükake ühendusdetaili allapoole, nii et see puutuks kokku sein- ja laelihvija tagumise osaga.

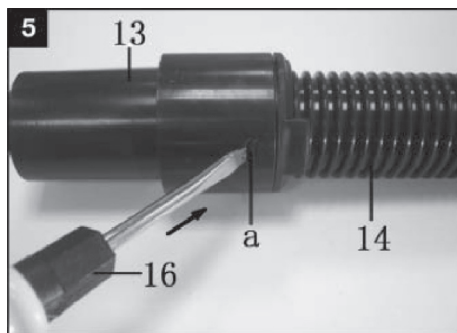
Pingutage ühendusdetaili nii, et sein- ja laelihvija kaks osa oleksid tihedalt üksteise vastas.



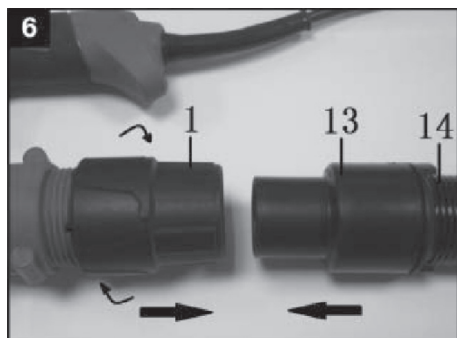
Kinnitage tolmuväljutusvoolik (14) adapteri (13) külge nii, et lukud (a, b) haakuksid üksteisega.



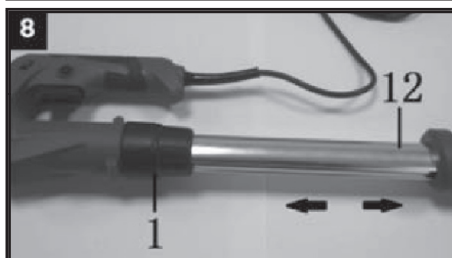
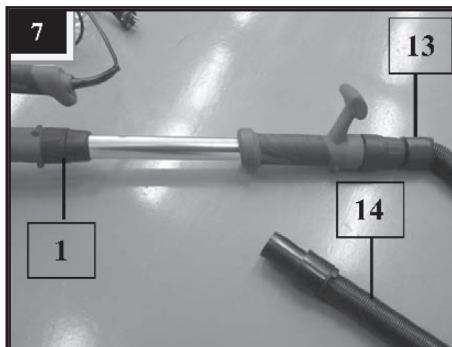
Kui soovite tolmuväljutusvooliku eemaldada, vajutage kaasasoleva kruvikeeraja (16) abil lukku (a) ja tõmmake voolik ning adapter (13) lahti.



Keerake sein- ja laelihvija ühendus (1) vastupäeva keerates lahti. Sisestage tolmuväljutusvoolikule (14) kinnitatud adapter (13) ühendusse (1). Kinnitage ühendus adapterite külge, keerates seda päripäeva.



Teise võimalusena võite teleskoopvarre (12) ühendusse (1) sisestada, et pikendada vars vajaliku pikkuseni. Seejärel kinnitage tolmuväljutusvoolik teleskoopvarre (12) ühenduse külge.



Ühendage tolmuväljutusvooliku teise otsa külge tolmuimeja.

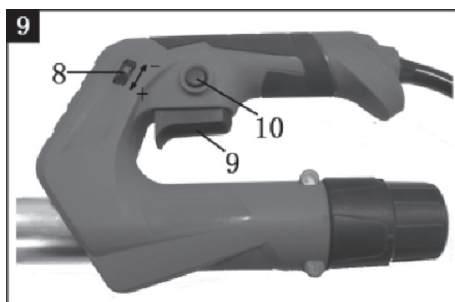
Kontrollige, et tolmuimeja kott oleks ülesandeks sobiv. Vajaduse korral vahetage kott välja.

ET

## Kasutamise

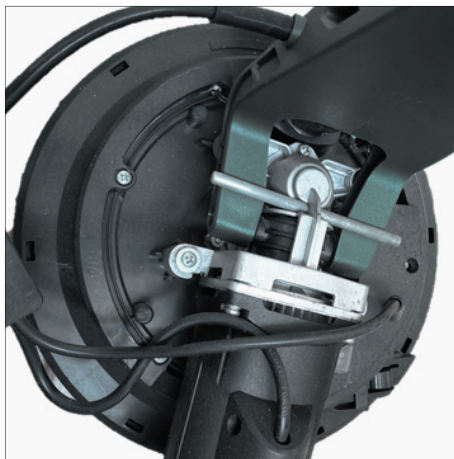
Haarake ühe käega sein- ja laelihvija varrest ning teise käega käepidemest.

Valige lihvijale töökiiruse regulaatoriga (8) vajalik töökiirus. Kõigepealt lülitage sisse lihvijaga ühendatud tolmuimeja ja seejärel käivitage sein- ja laelihvija, vajutades sees/väljas-nuppu (9). Vajutage lukustusnuppu (10), kui soovite, et sein- ja laelihvija töötaks pidevalt. Pideva töö väljalülitamiseks vajutage sees/väljas-nuppu ja laske see uuesti vabaks.



## Lagede lihvimine

Lagede lihvimiseks kinnitage lihvimispea (4) lukustustihvtiga (20) (kaasas).



## Töövalgusti

Kui tööpiirkond vajab valgustamist, saate töövalgusti (19) sisse lülitada, kasutades töövalgusti küljel asuvat sees-/väljas-nuppu.



Asetage lihvimispea vastu seinu või lage nii, et harja serv (3) oleks kogu ulatuses vastu pinda. Nüüd suruge lihvimispea kergelt vastu pinda ning liigutage pühkivate liigutustega edasi ja tagasi.

Ärge vajutage lihvimispead liiga tugevalt vastu pinda ning hoidke see kogu aeg liikumises vältimaks pinnale sügavamate lihvimismärkide tekkimist.

Lihvimispea saab liikuda varre suhtes iga nurga all, nii et teil ei ole erinevate kõrguste või nurkade alt lihvimiseks vaja oma tööasendit muuta.

Lülitage sein- ja laelihvija välja sees/väljas-nupu vabastamise abil.



## Lihvpadja vahetamine

Kui kinnitatud lihvpadi saab kahjustada või kulub, vahetage see välja.

Lülitage seina- ja laelihvija välja ning eemaldage vooluvõrgust.

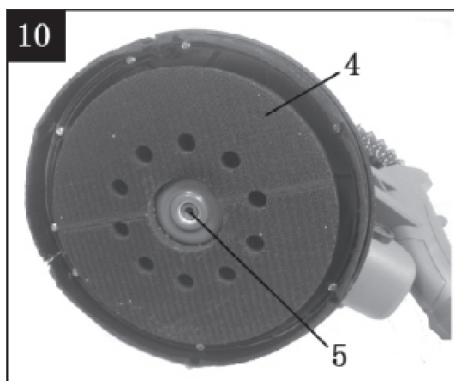
Pöörake lihviija ümber, nii et lihvpadi on suunaga üles.

Sisestage kuuskantvõti (17) lihvpadja (4) keskel asuvasse lukustuskrivisse (5) ja keerake vastupäeva.

Eemaldage lukustuskrivi ja võtke kulunud lihvpadi ära.

Asetage uus lihvpadi teljele ning veenduge, et see on korralikult tsentreeritud.

Kinnitage lihvpadi lukustuskriviga ja kontrollige, et see pöörleb vabalt ja vibreerimata.



## Süsinikharjade vahetamine

Kui lihviija tekitab suurel hulgal sädemeid või kui mootor ei käivitu, võib see olla märgiks, et vedrudega süsinikharjad on kulunud.

Kontrollige süsinikharju regulaarselt, eemaldades kruvikeerajaga süsinikharjade hoidikud ja võttes süsinikharjad välja.

Kui süsinikharjad on kulunud, vahetage need kaasasolevate varuharjade (18) vastu välja.

Mõlemad harjad tuleb korraga välja vahetada.

Pärast süsinikharjade vahetamist tuleb seinaja laelihvijal lasta 10 minutit koormuseta töötada.

## Puhastamine ja hooldus

Enne liivapaberi puhastamist, hooldamist ja vahetamist lülitage seina- ja laelihvija alati välja.

Pärast kasutamist puhastage seina- ja laelihvijat harja abil.

Ärge kunagi kasutage korrodeerivaid või abrasiivseid puhastusaineid, kuna need võivad plastosi kahjustada.

## Teeninduskeskus

**Pidage meeles: Palun märkide kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.**

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega juhul kui:

- Kaebused
- Osade vahetamised
- Tagastamised
- Garantiiküsimused
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

**ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON**

<b>Tootja:</b>	
<b>Ettevõtte nimi</b>	Schou Company A/S
<b>Aadress</b>	Nordager 31
<b>Postikood</b>	6000
<b>Linn</b>	Kolding
<b>Riik</b>	Taani
<b>See vastavusdeklaratsioon antakse välja tootja ainuvastutusel ja sellega deklareeritakse, et toode</b>	
<b>Toote identifitseerimine:</b>	POLEERIMISSEADE 710W, kaubamärk: PROBUILDER, tooten: 49008

on kooskõlas järgmis(t)e EÜ direktiiv(de) sätetega  
(kaasa arvatud kõik kohaldatavad muudatused)

Viitenr	Pealkiri
2006/42/EL	Masinadirektiiv
2014/30/EL	Elektromagnetiline ühilduvus
2011/65/EL	Teatavate ohtlike ainete elektri- ja elektroonikaseadmetes kasutamist piirav direktiiv

Selle vastavusdeklaratsiooni või nende osade viited standarditele ja/või tehnilistele kirjeldustele, mida kohaldatakse:

Harmoneeritud standardi nr	Standardi pealkiri
EVS-EN IEC 63000:2018	Tehniline dokumentatsioon elektriliste ja elektrooniliste toodete hindamiseks ohtlike ainete piirangu seisukohast.
EVS-EN 60745-1:2009+A11:2010	Käeshoitavad mootorajamiga elektritööriistad. Ohutus. Üldnõuded.
EVS-EN 60745-2-3:2011+A2:2013 +A11:2014+A12:2014+A13:2015	Käeshoitavad mootorajamiga elektritööriistad. Ohutus. Erinõuded lihvmasinatele, ketaslihvpinkidele ja poleerimiseadmetele
EVS-EN ISO 12100:2010	Masinade ohutus. Projekteerimise, riskide hindamise ja riskide vähendamise üldised põhimõtted
EN 55014-1:2021	Elektromagnetiline ühilduvus. Nõuded majapidamismasinadele, elektrilistele tööriistadele ja nendesarnastele seadmetele. Osa 1: Emissioon.
EN 55014-2:2021	Elektromagnetiline ühilduvus. Nõuded majapidamismasinadele, elektrilistele tööriistadele ja nendesarnastele seadmetele. Osa 2: Häiringukindlus. Tooteperekonna standard.
EN IEC 61000-3-2:2019+A2	Elektromagnetiline ühilduvus. Osa 3-2: Piirväärtused. Vooluharmonooniliste emissiooni lubatavad piirväärtused (seadmetel sisendvooluga kuni 16 A faasi kohta)
EN 61000-3-3:2013+A1+A2:2021	Elektromagnetiline ühilduvus. Osa 3-3: Piirväärtused. Pingemuutuste, pingekõikumiste ja välisele piiramine mittetinglike ühendustega seadmetele avalikes madalpingelistes toitesüsteemides nimivooluga kuni 16 A faasi kohta

**Muud standardid ja/või tehnilised spetsifikatsioonid:**

Tehnilise protseduuri standard	Standardi või tehnilise protseduuri pealkiri
--------------------------------	--

(1) Vajaduse korral viidatakse standardi või tehnilise kirjelduse kohaldatavatele osadele või punktidele.

Kolding 25/10/2022

  
Kirsten Vibeke Jensen  
CSR & vastavusjuht

## Keskkonnaalane teave



Elektri- ja elektroonikaseadmed (EEE) sisaldavad materjale, komponente ja aineid, mis võivad olla ohtlikud ja kahjulikud inimeste tervisele ja keskkonnale, juhul kui kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid (WEEE) ei utiliseerita ette nähtud moel. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikastiga märgistatud toodete puhul on tegemist elektri- ja elektroonikaseadmega. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikast näitab, et kasutatud elektri- ja elektroonikaseadet ei tohi utiliseerida koos sortimata olmeprügiga, vaid tuleb koguda eraldi.

Toodetud Hiina Rahvavabariigis

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

ET

# LIJADORA PARA PAREDES Y TECHOS CON MANGO TELESCÓPICO

## Introducción

Para sacar el máximo provecho a su nueva lijadora de paredes y techos con mango telescópico, por favor, lea este manual antes de usarla. Además, guárdelo por si necesita consultarlo más adelante.

## Datos técnicos

Voltaje/frecuencia:	230-240 V ~ 50 Hz
Potencia nominal:	710 W
Velocidad:	700-1700 rpm
Placa lijadora:	Ø 210 mm
Longitud:	160 cm
Papel de lija:	Ø 220 mm
Peso:	4,2 kg
Presión acústica, $L_{pA}$ :	91 dB(A), $K_{pA}$ 3 dB
Nivel de sonido, $L_{WA}$ :	102 dB(A), $K_{WA}$ 3 dB
Vibración:	3,24 m/s <sup>2</sup> , K: 1,5 m/s <sup>2</sup>

Con luz de trabajo y tubo de succión de 4 m

Incluye:

- 3 uds. de papel de lija, grano 80
- 3 uds. de papel de lija, grano 120
- 1 llave Allen
- 1 par de cepillos
- 2 adaptadores
- 1 destornillador
- 1 tornillo de fijación

## Normas de seguridad generales para herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA! Lea todas las instrucciones y normas de seguridad. El incumplimiento de las mismas puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves. Guarde las instrucciones para poder consultarlas en el futuro, y asegúrese de que acompañen la herramienta eléctrica si la propiedad pasa a otra persona. En estas instrucciones, con "herramienta eléctrica" nos referimos a la herramienta eléctrica relevante y al cable.

### 1) Seguridad en el lugar de trabajo

- Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden provocar accidentes.
- No manipule herramientas eléctricas en atmósferas explosivas que contengan, por ejemplo, líquidos inflamables, polvo o gases. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden encender vapores, polvo o gases.
- Manténgase alejado de niños y otras personas mientras use la herramienta eléctrica. Si se distrae durante el trabajo, podría perder el control de la herramienta.

## 2) Seguridad eléctrica

- a. La toma de corriente tiene que coincidir con el enchufe de la herramienta eléctrica. No cambie ni modifique el enchufe de la herramienta eléctrica. No use adaptador en herramientas eléctricas con enchufe con conexión a tierra. Usar el enchufe original de la herramienta y una toma de corriente que coincidan reduce el riesgo de descargas eléctricas.
- b. Evite el contacto físico con superficies en contacto con el suelo, como tuberías de agua, radiadores, hornos y frigoríficos. Si su cuerpo está en contacto con el suelo, hay más riesgo de descarga eléctrica.
- c. No exponga las herramientas eléctricas a lluvia, humedad ni líquidos. Si entra líquido en la herramienta eléctrica, aumenta el riesgo de descargas eléctricas.
- d. No use el cable para cargar ni colgar la herramienta eléctrica, ni para desenchufarla de la toma de corriente. Mantenga el cable a una distancia segura de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles o rotatorias. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- e. Cuando trabaje con la herramienta eléctrica al aire libre, use un alargó homologado para el uso al aire libre para reducir el riesgo de descargas eléctricas.
- f. Si no puede evitar trabajar en un entorno húmedo, use un disyuntor de corriente residual adecuado para reducir el riesgo de descargas eléctricas.

## 3) Seguridad personal

- a. Cuando use herramientas eléctricas, manténgase alerta, preste atención a lo que hace y use el sentido común. Si está cansado, adormilado o bajo la influencia de alcohol, medicamentos o drogas, no trabaje con herramientas eléctricas. Un momento de descuido mientras trabaja con una herramienta eléctrica puede provocar lesiones graves.
- b. Póngase un equipo de protección personal apropiado y use siempre gafas de seguridad. El uso de equipo de protección personal, como máscaras antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos de seguridad o protectoras auditivos apropiados según el tipo de herramienta eléctrica y su uso reduce el riesgo de descargas eléctricas.
- c. Evite que la herramienta se ponga en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de enchufarla, cogerla o cargarla. Poner el dedo en el botón de encendido/apagado mientras lleva la herramienta eléctrica, o enchufarla mientras está encendida puede provocar accidentes.
- d. Retire cualquier herramienta de ajuste o llave inglesa antes de poner en marcha la herramienta. Una herramienta de ajuste o una llave inglesa que se quede enganchada a un componente rotatorio puede provocar lesiones.
- e. Evite las posturas o posiciones de trabajo extrañas cuando trabaje. Póngase en una superficie estable y mantenga el equilibrio en todo momento para controlar mejor la herramienta en situaciones inesperadas.

- f. Póngase ropa adecuada. No lleve prendas holgadas ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas rotatorias. Las prendas holgadas, las joyas o el cabello largo se pueden enganchar en las piezas móviles.
- g. Si se usan dispositivos de extracción o recolección de polvo en la herramienta eléctrica, asegúrese de que estén bien colocados y de que se usen correctamente. Usar dispositivos de extracción o recolección de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.
- e. La herramienta eléctrica debe recibir el mantenimiento adecuado. Antes de usarla, asegúrese de que las piezas móviles de la herramienta eléctrica funcionen bien y de que no se encallen. Además, asegúrese de que la herramienta eléctrica no tenga ninguna pieza rota o dañada que la haga funcionar mal. Haga cambiar o reparar las piezas dañadas antes de usar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes son el resultado de un mantenimiento defectuoso de las herramientas.

#### 4) Durante el uso

- a. No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica únicamente para los fines para los que ha sido diseñada. Trabaja mejor y con más seguridad si usa la herramienta eléctrica adecuada.
- b. No use la herramienta eléctrica si el botón de encendido/apagado es defectuoso. Las herramientas eléctricas que no se pueden encender y apagar son peligrosas y hay que repararlas.
- c. Desenchufe la herramienta eléctrica antes de hacerle ningún ajuste, cambiar accesorios o guardarla, para prevenir que se ponga en marcha accidentalmente.
- d. Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños cuando no las use. No dé la herramienta eléctrica a nadie que no esté familiarizado con ella o que no haya leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.
- f. Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas. Las herramientas de corte con un buen mantenimiento y bordes afilados tienen menos probabilidades de quedarse encalladas y son más fáciles de controlar.
- g. Use herramientas eléctricas, accesorios, brocas, etc. siguiendo estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar. Pueden producirse situaciones peligrosas si la herramienta eléctrica se utiliza para fines distintos a aquellos para los que ha sido diseñada.

#### 5) Mantenimiento de la herramienta eléctrica

- a. Para garantizar la seguridad cuando trabaje con una herramienta eléctrica, hágala reparar únicamente en talleres cualificados y solo con piezas de recambio originales.

## Advertencia general relativa a vibraciones

¡ADVERTENCIA! El valor de emisión de vibraciones actual durante el uso de una herramienta eléctrica puede diferir del que indican las instrucciones o el sitio web del fabricante. Esto puede deberse a distintos factores que debería tener presentes durante el uso:

- ¿Está usando correctamente la herramienta eléctrica?
- ¿Está usando la herramienta eléctrica sobre el material correcto?
- ¿Está la herramienta en buenas condiciones, sin presentar daños?
- Si hay mangos o dispositivos para amortiguar las vibraciones, ¿están correctamente instalados en la herramienta eléctrica?

Si nota cosquilleos o entumecimiento en los dedos, o si las manos le quedan pálidas y se las nota frías mientras usa la herramienta eléctrica, deje de usarla inmediatamente. Tómese descansos suficientemente largos, ya que de lo contrario corre el riesgo de desarrollar síndrome de vibración mano/brazo.

Valore el grado de esfuerzo del trabajo o uso de la herramienta eléctrica, y tómese los descansos apropiados durante el trabajo. Esto puede reducir el grado de esfuerzo del tiempo de trabajo total, con lo que se reduce significativamente el riesgo a que le exponen las vibraciones. Haga el mantenimiento de la herramienta eléctrica que describan las instrucciones. Si usa la herramienta eléctrica con frecuencia, debería ponerse en contacto con el distribuidor y obtener los accesorios antivibraciones relevantes (como un mango antivibraciones, por ejemplo).

No use la herramienta eléctrica en temperatura de 10 °C o menos. Organice un plan de trabajo que garantice que la exposición a vibraciones esté limitada.

## Advertencia general relativa a ruidos

¡ADVERTENCIA! Es inevitable que esta herramienta eléctrica produzca un cierto nivel de ruido. Haga los trabajos ruidosos en horas en que esté permitido y provoque las mínimas molestias posibles. Para proteger sus oídos, recomendamos que usted y las personas cercanas usen protección auditiva adecuada.

## Instrucciones especiales de seguridad

Esta lijadora de paredes y techos está diseñada únicamente para el lijado de superficies en paredes y techos enlucidos, así como en paredes y techos de madera o yeso.

Utilice siempre una máscara protectora y, cuando sea necesario, utilice también gafas de seguridad al usar la lijadora para paredes y techos.

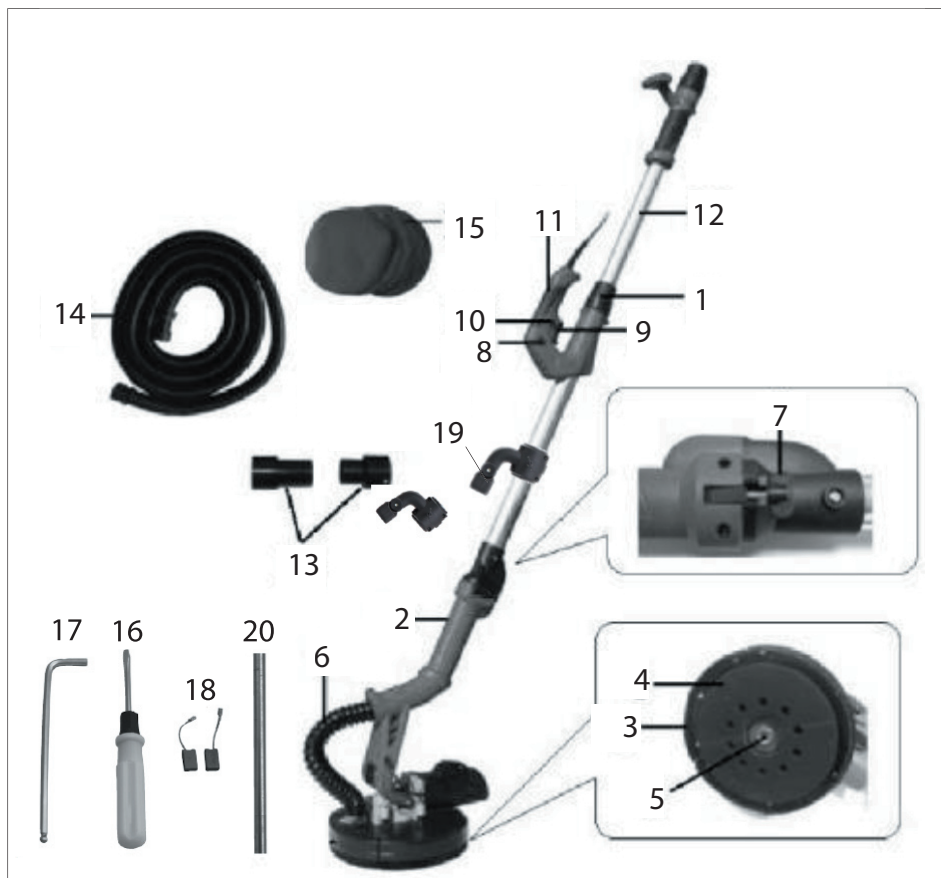
Mantenga el cable bien alejado del área de trabajo.

No deja la lijadora hasta que se haya detenido completamente.

Recuerde que puede formarse electricidad estática al utilizar la lijadora de paredes y techos.

Evite utilizar el cabezal de lijado sobre clavos, tornillos o cualquier otro elemento metálico de la superficie, ya que esto podría provocar daños en la lijadora de paredes y techos.

ES



## Componentes principales

- |   |                                 |
|---|---------------------------------|
| 1. Toma para tubo/eje telescópico                 | 11. Asa trasera                 |
| 2. Asa frontal                                    | 12. Mango telescópico           |
| 3. Borde de escobilla                             | 13. Adaptadores                 |
| 4. Cabezal de lijado (con papel de lija puesto)   | 14. Tubo de extracción de polvo |
| 5. Tornillo de fijación                           | 15. Papel de lija               |
| 6. Tubo de vacío                                  | 16. Destornillador              |
| 7. Pieza de conexión                              | 17. Llave Allen                 |
| 8. Regulador de potencia de succión               | 18. Escobillas de carbono       |
| 9. Botón On/Off                                   | 19. Alumbrado de trabajo        |
| 10. Botón de bloqueo para funcionamiento continuo | 20. Tornillo de fijación        |



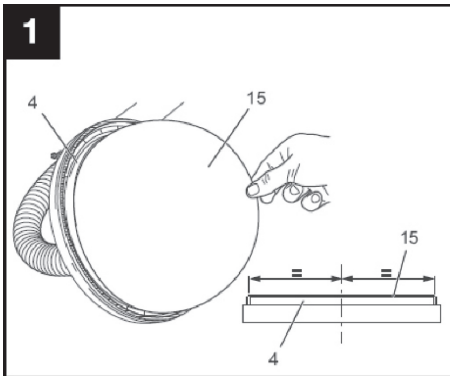
## Acerca del borde de escobilla

El cabezal de lijado (4) cuenta con un borde de escobilla (3) a su alrededor. El borde de la escobilla asegura que la mayoría del polvo permanezca en el interior del cabezal de lijado, de forma que pueda ser aspirado por la aspiradora conectada. Además, el borde de la escobilla es más alto que la placa lijadora, por lo que cuando el cabezal de lijado está situado de forma plana contra una superficie, la placa sigue girando libremente sin tocar la superficie hasta que el cabezal de lijado se presiona ligeramente contra la superficie. Por tanto, la placa lijadora puede mantenerse fácilmente en paralelo con la superficie, evitando así un lijado desigual.

## Preparación

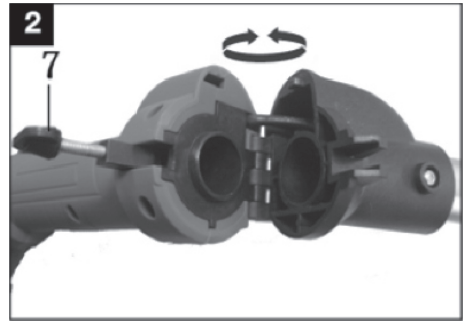
Compruebe que la lijadora de paredes y techos está apagada.

Fije un papel de lija (15) del grano adecuado a la superficie de Velcro de la placa lijadora. Los orificios del papel de lija tienen que estar alineados con los de la placa lijadora para que se pueda extraer bien el polvo. Si la superficie de velcro de la placa lijadora tiene polvo, límpiela con un cepillo o con aire comprimido.



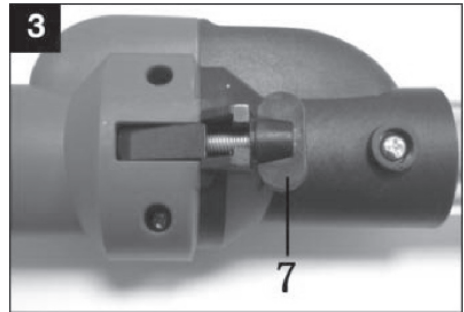
Afloje la pieza de conexión (7) e inclínela hacia arriba.

Despliegue las dos partes de la lijadora de paredes y techos de modo que se aprieten entre sí.



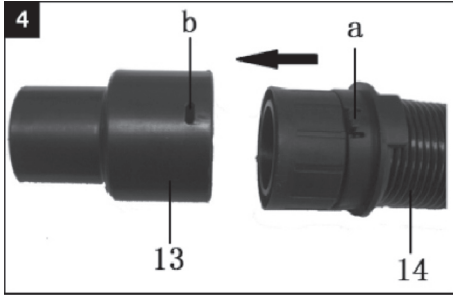
Empuje la pieza de conexión hacia abajo de modo que agarre la sección trasera de la lijadora de paredes y techos.

Apriete la pieza de conexión para que las dos partes de la lijadora de paredes y techos queden bien sujetas.

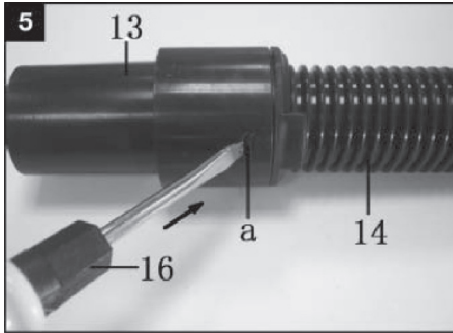


ES

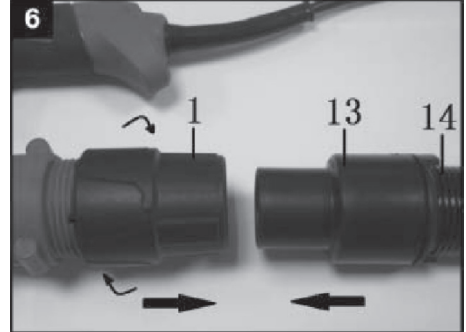
Conecte el tubo de extracción de polvo (14) al adaptador (13) de modo que los cierres (a, b) se acoplen entre sí.



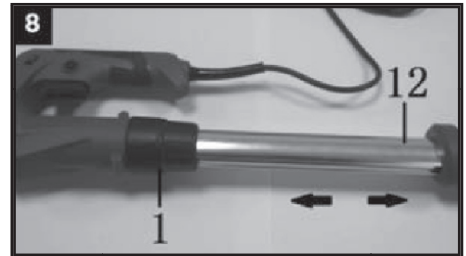
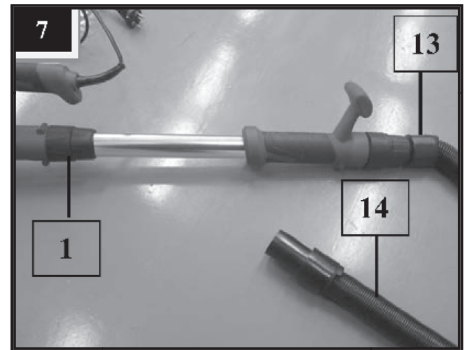
Si posteriormente desea retirar el tubo de extracción de polvo, apriete el bloqueo (a) con el destornillador (16) suministrado, y separe el tubo del adaptador (13).



Afloje la toma (1) de la lijadora de paredes y techos haciéndola girar en el sentido contrario a las agujas del reloj. Introduzca el adaptador (13) acoplado al tubo de extracción de polvo (14) en la toma (1). Asegure la toma a los adaptadores haciéndola girar en el sentido de las agujas del reloj.



Alternativamente, puede introducir el eje telescópico (12) en la toma (1) para extender el mango a la longitud requerida. Coloque el tubo de extracción de polvo (5) en el adaptador del eje telescópico (12).



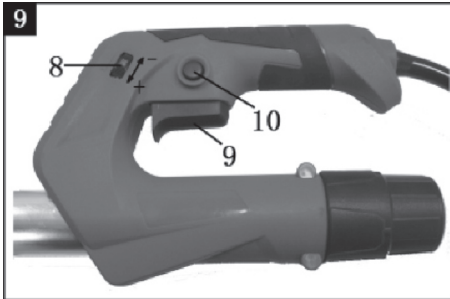
Conecte una aspiradora al otro extremo del tubo de extracción de polvo.

Compruebe que la bolsa de la aspiradora es la adecuada para esta tarea. Sustitúyala si fuera necesario.

## Uso

Sujete el mástil del tubo de la lijadora de paredes y techos con una mano y la empuñadora con la otra.

Ajuste la lijadora a la velocidad necesaria en el selector de velocidad (8). En primer lugar, encienda la aspiradora conectada, y a continuación ponga en marcha la lijadora de paredes y techos pulsando el botón On/Off (9). Pulse el botón de bloqueo (10) si desea que la lijadora de paredes y techos funcione continuamente. Pulse el botón On/Off y suéltelo de nuevo para desactivar el funcionamiento continuo.



Coloque el cabezal de lijado contra la pared o techo de forma que el borde de escobilla (3) toque la superficie en todo su diámetro. A continuación, presione el cabezal de lijado ligeramente contra la superficie y muévalo hacia atrás y hacia delante con movimientos de barrido.

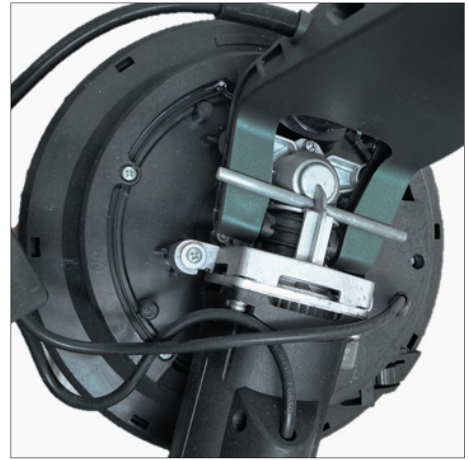
No presione en exceso el cabezal de lijado contra la superficie y manténgalo en movimiento todo el tiempo para evitar dejar marcas profundas en la superficie.

El cabezal de lijado puede moverse en todos los ángulos en relación con el tubo, por lo que no es necesario que cambie su posición de trabajo para poder lijar a diferentes alturas o ángulos.

Apague la lijadora de paredes y techos con el botón On/Off.

## Lijado de techos

Para lijar techos, coloque el cabezal de lijado (4) con un tornillo de fijación (20) (incluido).



## Luz de trabajo

Si necesita alumbrar el área de trabajo, puede encender la luz de trabajo (19) con el botón de encendido/apagado que se encuentra en el lateral de la luz de trabajo.



ES

## Cambio de placa lijadora

Si la placa de lijado fija presenta daños o desgaste, cámbiela.

Apague la lijadora desconectándola de la red eléctrica.

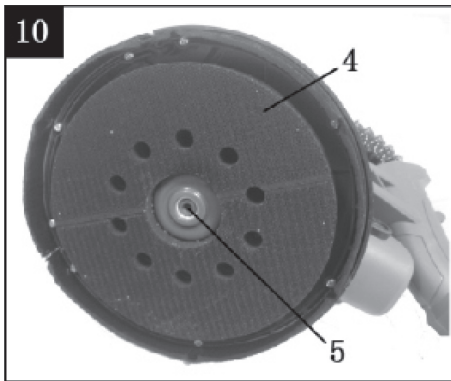
Dé la vuelta a la lijadora de modo que quede hacia arriba.

Introduzca la llave Allen (17) en el tornillo de fijación (5) que hay en el centro de la placa lijadora (4) y hágalo girar en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Quite el tornillo de fijación y levante la placa lijadora gastada.

Coloque una placa lijadora nueva en el eje y asegúrese de que está centrada.

Fije la placa lijadora en su sitio con el tornillo de fijación y asegúrese de que gire bien sin vibrar.



## Cambio de las escobillas de carbón

Si la lijadora genera demasiadas chispas o si el motor no se enciende, podría significar que las escobillas de carbón con muelle están desgastadas.

Compruebe regularmente el estado de los soportes de las escobillas de carbón retirando los soportes de las escobillas (7) con un destornillador, y a continuación sacando las escobillas de carbón.

Cuando se desgasten, cambie las escobillas de carbón con las escobillas adicionales suministradas (18).

Hay que cambiar ambas escobillas al mismo tiempo.

Después de cambiar las escobillas de carbón, hay que hacer funcionar la lijadora para paredes y techos sin carga durante 10 minutos.

## Limpieza y mantenimiento

Apague siempre la lijadora de paredes y techos antes de limpiar, mantener y reemplazar el papel de lija.

Limpie la lijadora de paredes y techos con un cepillo después de usarla.

No use nunca corrosivos o detergentes abrasivos, puesto que podrán afectar los componentes de plástico.

## Centro de servicio

**Nota:** Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

**DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD**

<b>Fabricante:</b>	
<b>Nombre de la empresa</b>	Schou Company A/S
<b>Dirección postal</b>	Nordager 31
<b>Código Postal</b>	6000
<b>Localidad</b>	Kolding
<b>País</b>	Dinamarca

**La presente declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante y en ella se declara que el producto**

<b>Identificación del producto:</b>	LIJADORA DE DISCO 710 W, marca: PROBUILDER, n.º de artículo: 49008
-------------------------------------	--

**cumple con las disposiciones de la(s) siguiente(s) directiva(s) de la CE (incluidas todas las modificaciones aplicables).**

N.º de referencia	Título
2006/42/UE	Directiva sobre máquinas
2014/30/UE	Compatibilidad electromagnética
2011/65/UE	Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos

**Referencias de las normas o las especificaciones técnicas aplicadas a esta declaración de conformidad o a partes de ella:**

Norma armonizada n.º	Título de la norma
EN IEC 63000:2018	Documentación técnica para la evaluación de productos eléctricos y electrónicos con respecto a la restricción de sustancias peligrosas
EN 60745-1:2009+A11:2010	Herramientas manuales eléctricas accionadas por motor eléctrico. Seguridad. Requisitos generales.
EN 60745-2-3:2011+A2:2013 +A11:2014+A12:2014+A13:2015	Herramientas manuales eléctricas accionadas por motor eléctrico. Seguridad. Requisitos particulares para amoladoras, pulidoras y lijadoras de disco.
EN ISO 12100:2010	Seguridad de las máquinas. Principios generales para el diseño. Evaluación del riesgo y reducción del riesgo.
EN 55014-1:2021	Compatibilidad electromagnética. Requisitos para aparatos electrodomésticos, herramientas eléctricas y aparatos análogos. Parte 1: Emisión.
EN 55014-2:2021	Compatibilidad electromagnética. Requisitos para aparatos electrodomésticos, herramientas eléctricas y aparatos análogos. Parte 2: Inmunidad. Norma de la familia de productos.
EN IEC 61000-3-2:2019+A2	Compatibilidad electromagnética (CEM). Parte 3-2: Límites. Límites para las emisiones de corriente armónica (equipos con corriente de entrada <= 16 A por fase).
EN 61000-3-3:2013+A1+A2:2021	Compatibilidad electromagnética (CEM). Parte 3-3: Límites. Limitación de las variaciones de tensión, fluctuaciones de tensión y flicker en las redes públicas de suministro de baja tensión para equipos con corriente asignada <= 16 A por fase y no sujetos a una conexión condicional.

**Otras normas o especificaciones técnicas:**

Norma de procedimiento técnico	Título de la norma o procedimiento técnico
--------------------------------	--

(1) Siempre que proceda, se hará referencia a las partes o cláusulas aplicables de la norma o de las especificaciones técnicas.

Kolding, 25/10/2022

  
Kirsten Vibeke Jensen  
Directora de RSC y Cumplimiento

## Información medioambiental



Los dispositivos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales, componentes y sustancias que pueden ser peligrosos y perjudiciales para la salud humana y para el medio ambiente, si los residuos de estos dispositivos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se eliminan correctamente. Los productos identificados con un contenedor con ruedas tachado son dispositivos eléctricos y electrónicos. El contenedor con ruedas tachado indica que los residuos de dispositivos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica, y que se tienen que recoger por separado.

Fabricado en People's Republic of China (P.R.C)

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

# LEVIGATRICE PER PARETI E SOFFITTI CON ASTA TELESCOPICA

## Introduzione

Per ottenere le massime prestazioni della vostra nuova levigatrice per pareti e soffitti, leggere questo manuale prima dell'uso. Conservare le presenti istruzioni per un eventuale riferimento futuro.

## Dati tecnici

Tensione/frequenza:	230-240 V ~ 50 Hz
Potenza nominale:	710 W
Velocità:	700-1700 giri/min
Cuscinetto di levigatura:	Ø 210 mm
Lunghezza:	160 cm
Carta abrasiva:	Ø 220 mm
Peso:	4,2 kg.
Pressione sonora, $L_{pA}$ :	91 dB(A), $K_{pA}$ 3 dB
Livello di potenza sonora, $L_{WA}$ :	102 dB(A), $K_{WA}$ 3 dB
Vibrazione:	3,24 m/s <sup>2</sup> , K: 1,5 m/s <sup>2</sup>

Con luce da lavoro e flessibile di aspirazione di 4 m

Dotazione inclusa:

- 3 pz. di carta abrasiva, grana 80
- 3 pz. di carta abrasiva, grana 120
- 1 chiave a brugola
- 1 coppia di spazzole
- 2 adattatori
- 1 cacciavite
- 1 perno di bloccaggio

## Regole di sicurezza generali per utensili elettrici

AVVERTENZA! Leggere tutte le regole di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservare le istruzioni per farvi riferimento in futuro e assicurarsi che accompagnino sempre l'utensile elettrico, in caso di passaggio di proprietà a un'altra persona. Il termine «utensile elettrico» nelle presenti istruzioni si riferisce all'utensile elettrico in questione e al cavo.

### 1) Sicurezza del luogo di lavoro

- Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione delle aree di lavoro possono causare incidenti.
- Non utilizzare utensili elettrici in atmosfere esplosive contenenti, ad esempio, liquidi infiammabili, polvere o gas. Gli utensili elettrici generano scintille che possono causare l'accensione di vapori, polvere o gas.
- Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'utilizzo dell'utensile elettrico. In caso di distrazione durante il lavoro si potrebbe perdere il controllo dell'utensile elettrico.

IT

## 2) Sicurezza elettrica

- a. La presa elettrica deve essere adatta alla spina dell'utensile elettrico. La spina dell'utensile elettrico non deve essere sostituita o modificata. Non utilizzare adattatori a spina per utensili elettrici con connettore di messa a terra. L'uso della spina originale dell'utensile elettrico e di una presa elettrica adatta riduce il rischio di scosse elettriche.
- b. Evitare il contatto fisico con le superfici messe a terra, ad esempio tubi dell'acqua, caloriferi, forni e frigoriferi. La messa a terra del proprio corpo comporta un maggiore rischio di scosse elettriche.
- c. Non esporre gli utensili elettrici a pioggia, umidità o liquidi. L'eventuale penetrazione di liquido nell'utensile elettrico comporta un maggiore rischio di scosse elettriche.
- d. Non utilizzare il cavo per trasportare o appendere l'utensile elettrico oppure per staccare la spina dalla presa elettrica. Tenere il cavo a distanza di sicurezza da fonti di calore, olio, spigoli vivi e parti in movimento o di rotazione. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e. Durante i lavori con l'utensile elettrico all'esterno, utilizzare un cavo di prolunga omologato per l'uso all'esterno al fine di ridurre il rischio di scosse elettriche.
- f. Qualora non sia possibile evitare di lavorare in ambienti umidi, utilizzare un adeguato interruttore differenziale (salvavita) per ridurre il rischio di scosse elettriche.

## 3) Sicurezza personale

- a. Mantenere l'attenzione, concentrarsi sul lavoro e operare con buon senso durante i lavori con utensili elettrici. Non lavorare con utensili elettrici se si è stanchi, sonnolenti o sotto l'influsso di alcol, farmaci o stupefacenti. Una breve disattenzione durante il lavoro con un utensile elettrico può causare gravi lesioni.
- b. Indossare adeguati dispositivi di protezione individuale e usare sempre degli occhiali di sicurezza. L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschere antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni auricolari, a seconda del tipo di utensile elettrico e del suo utilizzo, riduce il rischio di lesioni.
- c. Evitare l'avviamento accidentale. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica, prima di prenderlo in mano o di trasportarlo. Si possono verificare incidenti se si tiene il dito sul pulsante di accensione/spegnimento durante il trasporto dell'utensile elettrico o se si collega l'utensile elettrico all'alimentazione elettrica mentre è già acceso.
- d. Rimuovere eventuali attrezzi o chiavi di regolazione prima di accendere l'utensile elettrico. Un attrezzo o una chiave di regolazione fissati a una parte rotante possono causare lesioni personali.
- e. Evitare di assumere una postura o una posizione di lavoro anormale. Mettersi in piedi su una superficie stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento per poter controllare meglio l'utensile elettrico in caso di imprevisti.



- f. Indossare indumenti idonei. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontano da parti in movimento. Gli indumenti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g. Se all'utensile elettrico sono collegati dei dispositivi di estrazione o raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e usati correttamente. L'utilizzo di dispositivi di aspirazione o raccolta delle polveri può ridurre i rischi causati dalla polvere.
- e. L'utensile elettrico deve essere sottoposto correttamente a manutenzione. Prima di ogni utilizzo controllare che le parti mobili dell'utensile elettrico funzionino regolarmente e non siano bloccate. Inoltre, controllare che non vi siano parti rotte o danneggiate dell'utensile elettrico e che il suo funzionamento non sia compromesso. Far sostituire o riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'utensile elettrico. Molti incidenti sono il risultato di una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.

#### 4) Utilizzo dell'utensile elettrico

- a. Non sovraccaricare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile elettrico solo per lo scopo per cui è stato progettato. In tal modo, si potrà lavorare meglio e in maggiore sicurezza con l'utensile elettrico.
- b. Non utilizzare l'utensile elettrico se il pulsante di accensione/spengimento è difettoso. Gli utensili elettrici che non possono più essere accesi e spenti sono pericolosi e devono essere riparati.
- c. Rimuovere la spina dalla presa elettrica prima di eseguire regolazioni sull'utensile elettrico, prima di sostituire gli accessori o prima di riporre l'utensile per evitare avviamenti accidentali.
- d. Conservare gli utensili elettrici fuori dalla portata dei bambini quando non sono utilizzati. Non affidare l'utensile elettrico a persone che non hanno dimestichezza con esso o che non hanno letto le presenti istruzioni. Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

- f. Tenere affilati e puliti gli utensili da taglio. Gli utensili da taglio sottoposti correttamente a manutenzione e ben affilati si incastrano con minore probabilità e sono più facili da controllare.
- g. Utilizzare gli utensili elettrici, gli accessori, gli inserti ecc. seguendo queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da svolgere. Se un utensile elettrico viene utilizzato per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato possono verificarsi situazioni pericolose.

#### 5) Manutenzione dell'utensile elettrico

- a. Per garantire la sicurezza durante i lavori con un utensile elettrico, un utensile deve essere riparato solo presso un'officina qualificata e solo con pezzi di ricambio originali.

## Avvertenza generale sulle vibrazioni

AVVERTENZA! Il valore reale di emissione di vibrazioni durante l'utilizzo dell'utensile elettrico potrebbe essere diverso dal valore indicato nelle istruzioni o sul sito Web del produttore. Questa differenza potrebbe essere dovuta ai seguenti fattori, dei quali è necessario essere a conoscenza durante l'uso:

- L'utensile elettrico viene usato correttamente?
- L'utensile elettrico viene usato sul materiale corretto?
- L'utensile elettrico è in buone condizioni e privo di difetti?
- Eventuali maniglie o dispositivi di smorzamento delle vibrazioni sono fissati correttamente all'utensile elettrico?

Se si avvertono intorpidimento e formicolio alle dita delle mani, o se le mani diventano pallide e si avverte freddo alle stesse durante l'utilizzo dell'utensile elettrico, interrompere immediatamente il lavoro. Effettuare delle pause di lunghezza sufficiente durante il lavoro. Se non si effettuano pause di lunghezza sufficiente durante il lavoro, si rischia di sviluppare la sindrome da vibrazioni mano/braccio.

Valutare il grado di sforzo dovuto al lavoro o all'uso dell'utensile elettrico ed effettuare delle pause adeguate durante il lavoro. In questo modo, si può ridurre il grado di sforzo dovuto alla durata complessiva del lavoro e ridurre il rischio causato dall'esposizione alle vibrazioni. Eseguire la manutenzione dell'utensile elettrico come descritto nelle istruzioni. Se si utilizza spesso l'utensile elettrico, contattare il rivenditore e procurarsi i relativi accessori anti-vibrazioni (ad esempio, un'impugnatura anti-vibrazioni).

Non utilizzare l'utensile elettrico a temperature pari o inferiori a 10 °C. Preparare un piano di lavoro che assicuri una limitata esposizione alle vibrazioni.

## Avvertenza generale sul rumore

AVVERTENZA! Un certo livello di rumore proveniente da questo utensile elettrico è inevitabile. Eseguire i lavori rumorosi negli orari in cui è permesso e in modo da causare il minor disagio possibile. Per proteggere l'udito, si consiglia all'utente e alle persone nelle vicinanze di indossare protezioni idonee per l'udito.

## Istruzioni di sicurezza particolari

Questa levigatrice per pareti e soffitti è progettata per levigare esclusivamente superfici di pareti e soffitti intonacati e pareti e soffitti di legno o gesso.

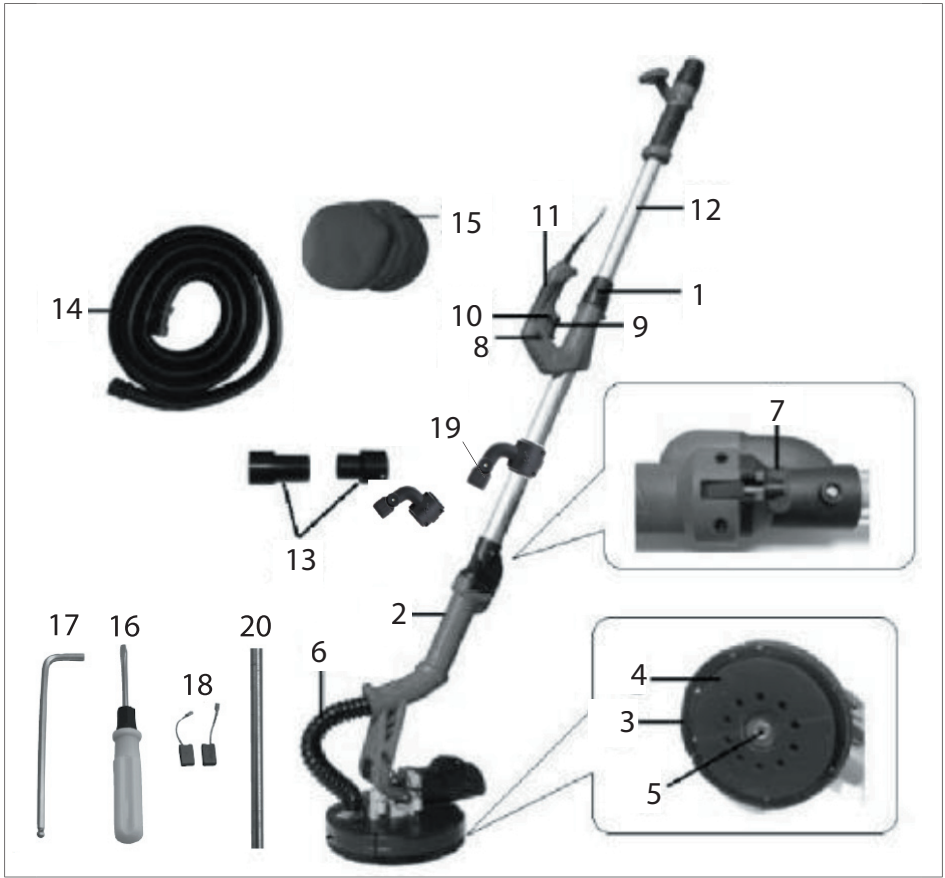
Quando si utilizza la levigatrice per pareti e soffitti utilizzare sempre una mascherina antipolvere ed eventualmente occhiali di sicurezza.

Tenere il cavo ben distante dall'area di lavoro.

Prima di posare la levigatrice attendere che sia completamente ferma.

Considerare che mentre si usa la levigatrice per pareti e soffitti si potrebbe formare elettricità statica.

Evitare di passare la testa levigatrice sopra a chiodi, viti o altri oggetti sporgenti presenti sulla superficie; in caso contrario la parete e la levigatrice potrebbero danneggiarsi.



## Componenti principali

- |  |   |
|--|---|
| 1. Connettore per tubo flessibile/asta telescopica | 10. Pulsante di bloccaggio per funzionamento continuo |
| 2. Impugnatura anteriore                           | 11. Impugnatura posteriore                            |
| 3. Bordo spazzola                                  | 12. Asta telescopica                                  |
| 4. Testa levigatrice (con carta abrasiva montata)  | 13. Adattatori  |
| 5. Vite di bloccaggio                              | 14. Tubo aspirazione polvere                          |
| 6. Tubo flessibile del vuoto                       | 15. Carta abrasiva                                    |
| 7. Pezzo di collegamento                           | 16. Cacciavite  |
| 8. Regolatore intensità di aspirazione             | 17. Chiave a brugola                                  |
| 9. Pulsante di accensione/spengimento (ON/OFF)     | 18. Spazzole di carbone                               |
|  | 19. Luce da lavoro                                    |
|  | 20. Perno di bloccaggio                               |

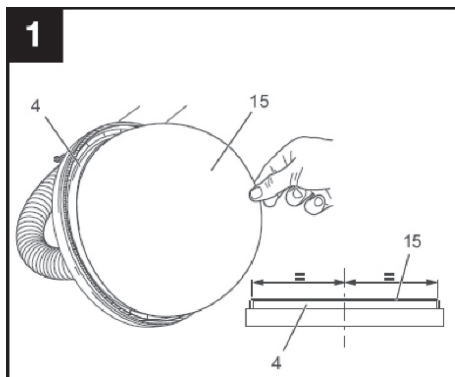
## Informazioni sul bordo per la spazzola

La testa levigatrice (4) è dotata di un bordo (3) che circonda interamente la spazzola. Il bordo della spazzola assicura che la maggior parte della polvere rimanga all'interno della testa levigatrice, in modo che venga aspirata dall'aspirapolvere collegato. Inoltre, il bordo spazzola è più alto del cuscinetto di levigatura; quindi, quando si fa aderire la testa levigatrice su una superficie, il cuscinetto ruota liberamente senza toccare la superficie fino a quando non si spinge la testa levigatrice contro di essa con una leggera pressione. In questo modo il cuscinetto di levigatura può essere facilmente tenuto parallelo rispetto alla superficie evitando così una levigatura irregolare.

## Preparazione

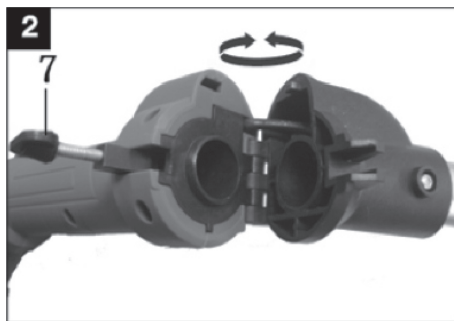
Verificare che la levigatrice per pareti e soffitti sia spenta.

Fissare un pezzo di carta abrasiva (15) della grana necessaria sulla superficie in velcro del cuscinetto di levigatura. I fori della carta abrasiva devono essere allineati con i fori nel cuscinetto di levigatura per consentire una corretta aspirazione della polvere. Se la superficie a strappo sul cuscinetto di levigatura è impolverata, pulirla con una spazzola o con aria compressa.



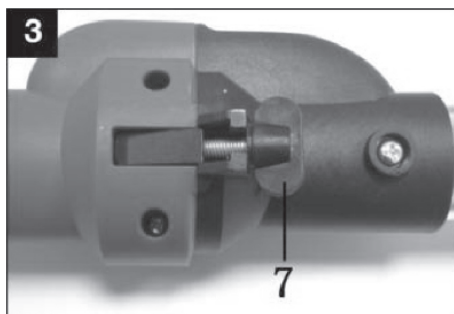
Staccare il pezzo di collegamento (7) e inclinarlo verso l'alto.

Aprire le due parti della levigatrice per pareti e soffitti in modo da spingerle l'una verso l'altra.

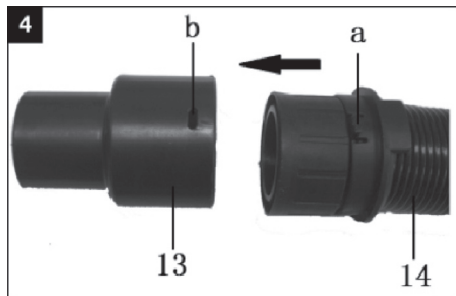


Spingere il pezzo di collegamento verso il basso in modo che faccia presa nella sezione posteriore della levigatrice per pareti e soffitti.

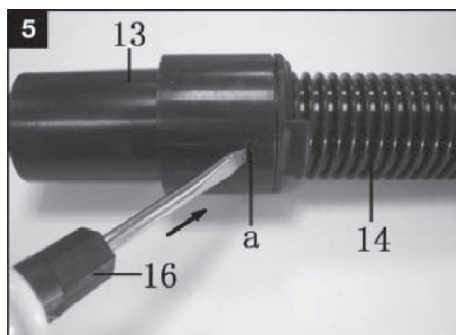
Serrare il pezzo di collegamento in modo che le due parti della levigatrice per pareti e soffitti siano tenute insieme saldamente.



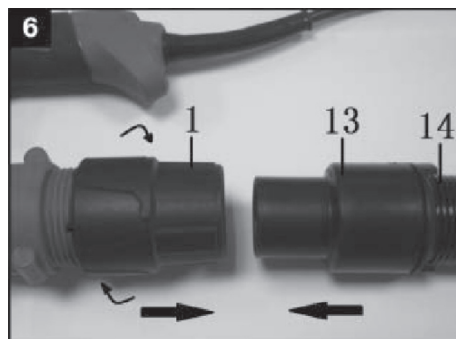
Collegare il tubo flessibile di estrazione della polvere (14) all'adattatore (13) in modo che le chiusure (a, b) si incastrano l'una nell'altra.



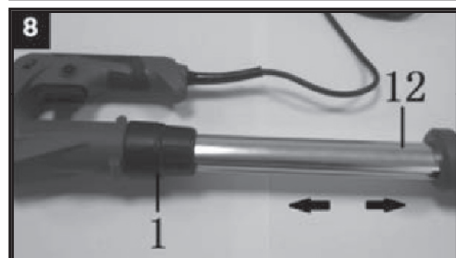
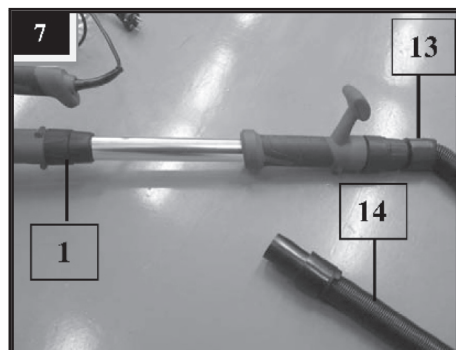
Se si desidera rimuovere successivamente il tubo flessibile di estrazione della polvere, premere la chiusura (a) con il cacciavite in dotazione (16) e separare il tubo flessibile dall'adattatore (13).



Staccare il connettore (1) sulla levigatrice per pareti e soffitti girandolo in senso antiorario. Inserire l'adattatore (13) montato sul tubo flessibile di estrazione della polvere (14) nel connettore (1). Fissare il connettore agli adattatori girandolo in senso orario.



In alternativa è possibile inserire l'asta telescopica (12) nel connettore (1) per allungare l'asta alla lunghezza desiderata. Quindi collegare il tubo flessibile di estrazione della polvere al connettore sull'asta telescopica (12).

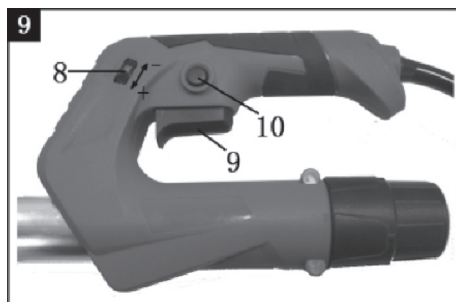


Collegare un aspirapolvere all'altra estremità del tubo flessibile di estrazione della polvere. Verificare che all'interno dell'aspirapolvere sia montato un sacchetto idoneo per il lavoro da eseguire. Se necessario sostituirlo.

## Utilizzo

Afferrare con una mano il tubo della levigatrice e con l'altra la sua impugnatura. Portare la levigatrice alla velocità necessaria regolando il selettore di velocità (8). Prima accendere l'aspirapolvere collegato, quindi accendere la levigatrice per pareti e soffitti premendo il pulsante on/off (accensione/spengimento) (9). Premere il pulsante di bloccaggio (10) se si desidera far funzionare in continuo la levigatrice per pareti e soffitti. Premere il pulsante on/off (accensione/spengimento) e rilasciarlo nuovamente per spegnere il funzionamento in continuo.

Posizionare la testa levigatrice contro la parete o il soffitto facendo in modo che il bordo spazzola (3) aderisca completamente alla superficie. A questo punto premere la testa levigatrice contro la superficie e spostarla avanti e indietro con ampi movimenti.



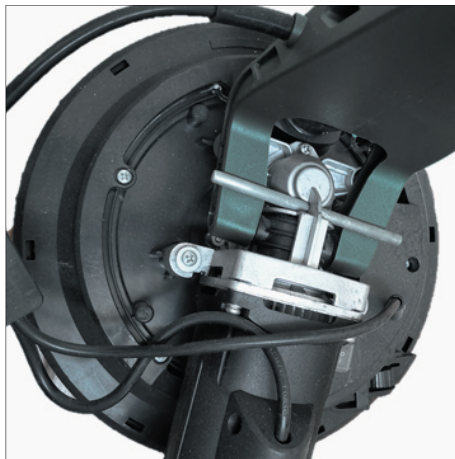
Non spingere con troppa forza contro la superficie e muovere la testa levigatrice continuamente per evitare di lasciare segni di levigatura troppo profondi.

La testa levigatrice può muoversi in qualsiasi angolazione rispetto al tubo, pertanto non è necessario cambiare posizione di lavoro per levigare punti di diversa altezza o angolazione.

Spegnere la levigatrice per pareti e soffitti rilasciando il pulsante on/off (accensione/spengimento).

## Levigatura di soffitti

Per levigare i soffitti, montare la testa levigatrice (4) con un perno di bloccaggio (20) (incluso).



## Luce da lavoro

Se si desidera illuminare l'area di lavoro, è possibile accendere la luce da lavoro (19) con il pulsante on/off (accensione/spengimento) sul lato della luce da lavoro.



## Sostituzione del cuscinetto di levigatura

Sostituire il cuscinetto di levigatura se quello fissato sulla testa levigatrice è danneggiato o usurato.

Spegnere la levigatrice per pareti e soffitti staccandola dalla rete elettrica.

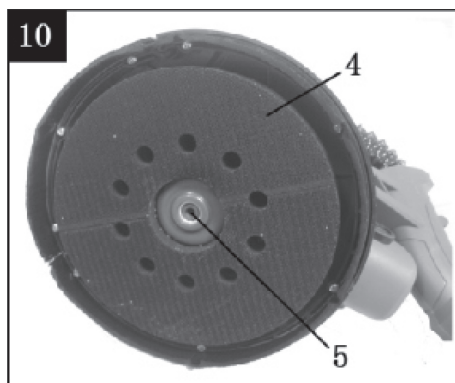
Ruotare la levigatrice in modo da portare il cuscinetto di levigatura rivolto verso l'alto.

Inserire la chiave a brugola (17) nella vite di bloccaggio (5) posta al centro del cuscinetto di levigatura (4) e girarla in senso antiorario.

Togliere la vite di bloccaggio e sollevare il cuscinetto usurato.

Inserire sull'asse un nuovo cuscinetto e verificare che sia centrato.

Con la vite di bloccaggio fissare il cuscinetto al suo posto e accertarsi che possa ruotare senza impedimenti e vibrazioni.



## Sostituzione delle spazzole di carbone

Se dalla levigatrice in funzione fuoriescono troppe scintille o se il motore non si accende, questi casi potrebbero segnalare l'usura delle spazzole di carbone caricate a molla.

Controllare periodicamente le spazzole di carbone togliendo i supporti delle spazzole di carbone con un cacciavite e quindi togliendo le spazzole di carbone.

Quando le spazzole di carbone sono completamente consumate, sostituirle utilizzando quelle supplementari fornite (18).

Le due spazzole devono essere sostituite contemporaneamente.

Dopo la sostituzione delle spazzole di carbone la levigatrice per pareti e soffitti deve funzionare a vuoto per 10 minuti.

## Pulizia e manutenzione

Spegnere sempre la levigatrice per pareti e soffitti prima di provvedere alla pulizia, alla manutenzione e alla sostituzione della carta abrasiva.

Pulire la levigatrice per pareti e soffitti con una spazzola dopo l'uso.

Non utilizzare mai detersivi corrosivi o abrasivi poiché potrebbero danneggiare le parti di plastica.

## Centro assistenza

**Nota:** indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE**

<b>Fabbricante:</b>	
<b>Nome dell'azienda</b>	Schou Company A/S
<b>Indirizzo</b>	Nordager 31
<b>Codice postale</b>	6000
<b>Città</b>	Kolding
<b>Nazione</b>	Danimarca

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore, il quale con la presente dichiara che il prodotto

<b>Identificazione del prodotto:</b>	LEVIGATRICE A DISCO 710 W, marchio: PROBUILDER, Articolo n.: 49008
--------------------------------------	--

è conforme alle disposizioni delle seguenti direttive UE (inclusi tutti gli emendamenti applicabili)

N. di riferimento	Titolo
2006/42/UE	Direttiva macchine
2014/30/UE	Compatibilità elettromagnetica
2011/65/UE	Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

Riferimenti di norme e/o specifiche tecniche applicate per la presente dichiarazione di conformità, o parti di esse:

Norma armonizzata n.	Titolo della norma
EN CEI 63000:2018	Documentazione tecnica per la valutazione dei prodotti elettrici ed elettronici rispetto alla limitazione di sostanze pericolose
EN 60745-1:2009+A11:2010	Utensili portatili a motore elettrico. Sicurezza. Requisiti generali
EN 60745-2-3:2011+A2:2013 +A11:2014+A12:2014+A13:2015	Utensili portatili a motore elettrico. Sicurezza. Requisiti particolari per smerigliatrici, lucidatrici e levigatrici a disco
EN ISO 12100:2010	Sicurezza del macchinario. Principi generali di progettazione. Valutazione e riduzione del rischio
EN 55014-1:2021	Compatibilità elettromagnetica - Requisiti per elettrodomestici, utensili elettrici e apparecchi simili - Parte 1: Emissione
EN 55014-2:2021	Compatibilità elettromagnetica - Requisiti per elettrodomestici, utensili elettrici e apparecchi simili - Parte 2: Immunità - Standard per famiglia di prodotti
EN IEC 61000-3-2:2019+A2	Compatibilità elettromagnetica (CEM) Parte 3-2: Limiti. Limiti per le emissioni di corrente armonica (corrente d'ingresso dell'apparecchiatura ≤16 A per fase)
EN 61000-3-3:2013+A1+A2:2021	Compatibilità elettromagnetica (CEM) - Parte 3-3: Limiti - Limitazione delle variazioni di tensione, delle fluttuazioni di tensione e del flicker nelle reti pubbliche a bassa tensione, per apparecchiature con corrente nominale ≤= 16 A per fase e non soggette a connessione condizionata

Altre norme e/o specifiche tecniche:

Norma di procedura tecnica	Titolo della norma o della procedura tecnica
----------------------------	--

(1) Ove appropriato, si fa riferimento alle parti o alle clausole applicabili della norma o della specifica tecnica.

Kolding 25/10/2022

  
Kirsten Vibeke Jensen  
CSR & Compliance Manager



## Informazioni ambientali



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche (AEE) contengono materiali, componenti e sostanze che possono essere pericolosi e

dannosi per la salute umana e l'ambiente, se i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non vengono smaltiti correttamente. I prodotti contrassegnati con il simbolo del bidone sbarrato sono apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il bidone sbarrato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici non differenziati, ma devono essere raccolti separatamente.

Fabbricato in P.R.C.

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti in parte o per intero, elettronicamente o meccanicamente (ad es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in sistemi di memorizzazione e recupero di informazioni senza il consenso scritto di Schou Company A/S.

# WAND- EN PLAFONDSCHUURMACHINE MET TELESCOPISCHE STANG

## Inleiding

Om het meeste uit uw nieuwe wand- en plafondschuurmachine met telescopische stang te halen, leest u voor gebruik deze handleiding. Bewaar deze gebruiksaanwijzing ook voor het geval u deze op een later moment wilt raadplegen.

## Technische gegevens

Spanning/frequentie:	230-240 V ~ 50 Hz
Nominaal vermogen:	710 kW
Snelheid:	700-1700 tpm
Schuurkop:	Ø 210 mm
Lengte:	160 cm
Schuurpapier:	Ø 220 mm
Gewicht:	4,2 kg.
Geluidsdruk, $L_{pA}$ :	91 dB(A) $K_{pA}$ 3 dB
Geluidsniveau, $L_{WA}$ :	102 dB(A) $K_{WA}$ 3 dB(A)
Trilling:	3,24 m/s <sup>2</sup> , K: 1,5 m/s <sup>2</sup>

Met werklamp en extractieslang van 4 m

Inclusief:

- 3 stuks schuurpapier, korrel P80
- 3 stuks schuurpapier, korrel P120
- 1 inbussleutel
- 1 paar borstels
- 2 adapters
- 1 schroevendraaier
- 1 borgpen

## Algemene veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap

**WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Het niet naleven hiervan kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. Bewaar de instructies zodat u ze later terug kunt lezen en voeg ze bij het apparaat wanneer u het aan iemand anders overdraagt. De term 'elektrisch gereedschap' in deze instructies is van toepassing op het betreffende elektrische apparaat met snoer.

### 1) Veiligheid op de werkplaats

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht. Rommelige of slecht verlichte werkgebieden kunnen ongelukken veroorzaken.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap in een explosieve omgeving met bijvoorbeeld ontvlambare vloeistoffen, stof of gassen. Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die dampen, stof of gassen kunnen laten ontbranden.
- Houd kinderen en andere personen op afstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Als u afgeleid bent tijdens het werk, kunt u de controle over het elektrisch gereedschap verliezen.

## 2) Elektrische veiligheid

- a. Het stopcontact moet overeenkomen met de stekker van het elektrisch gereedschap. De stekker van het elektrisch gereedschap mag niet worden vervangen of gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker voor elektrisch gereedschap met een geaarde stekker. Gebruik de originele stekker van het elektrisch gereedschap en een bijpassend stopcontact om het risico op elektrische schokken te verminderen.
- b. Vermijd fysiek contact met geaarde oppervlakken, zoals waterleidingen, radiatoren, ovens en koelkasten. De kans op een elektrische schok is groter als uw lichaam in contact is met de aarde.
- c. Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen, vocht of vloeistoffen. Als vloeistof het elektrisch gereedschap binnendringt, loopt u een verhoogd risico op een elektrische schok.
- d. Gebruik het snoer niet om het elektrisch gereedschap te dragen of op te hangen en trek de stekker er niet mee uit het stopcontact. Houd het snoer op veilige afstand van warmtebronnen, olie, scherpe randen en bewegende of draaiende onderdelen. Bij beschadigde snoeren of snoeren die in de knoop zitten, stijgt het risico op een elektrische schok.
- e. Wanneer u buiten met elektrisch gereedschap werkt, dient u een verlengkabel te gebruiken die is goedgekeurd voor gebruik buitenshuis om het risico op elektrische schokken te verminderen.
- f. Als u werk in vochtige omgevingen niet kunt vermijden, dient u een geschikte aardlekschakelaar te gebruiken om het risico op elektrische schokken te verminderen.

## 3) Persoonlijke veiligheid

- a. Blijf waakzaam en houd rekening met wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u met elektrisch gereedschap werkt. Als u moe, slaperig of onder invloed van alcohol, medicijnen of drugs bent, mag u niet met elektrisch gereedschap werken. Als u een moment van onoplettendheid vertoont tijdens het gebruik van een elektrisch gereedschap, kan dit ernstig letsel tot gevolg hebben.
- b. Draag de toepasselijke persoonlijke beschermingsmiddelen en draag altijd een veiligheidsbril. Het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, anti-slip veiligheidsschoenen, veiligheidshelmen of gehoorbescherming, afhankelijk van het soort en het gebruik van het elektrisch gereedschap, vermindert het risico op verwonding.
- c. Voorkom dat het gereedschap start zonder dat u dat wilt. Zorg dat het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de voeding aansluit, oppakt of draagt. Als u uw vinger op de aan/uitknop houdt wanneer u het elektrisch gereedschap draagt of als u het elektrisch gereedschap op de voeding aansluit wanneer het is ingeschakeld, kan dit ongevallen veroorzaken.
- d. Verwijder afstelgereedschap of sleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt. Afstelgereedschap of een sleutel op een draaiend deel kan verwondingen veroorzaken.
- e. Houd een gebruikelijke werkhouding of werkpositie aan terwijl u werkt. Zorg dat u op een stabiel oppervlak staat en behoud te allen tijde uw evenwicht zodat u het elektrisch gereedschap beter kunt bedienen als zich onverwachte dingen voordoen.

- f. Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen. Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen vast komen te zitten in bewegende onderdelen.
- g. Als stofzuigings- of stofverzamelapparaten op het elektrisch gereedschap worden geplaatst, dient u ervoor te zorgen dat ze op de juiste manier worden aangesloten en gebruikt. Door een stofzuigings- of stofverzamelapparaat te gebruiken, kunt u het risico dat wordt veroorzaakt door stof verminderen.

#### 4) Het elektrisch gereedschap gebruiken

- a. Overbelast het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het elektrisch gereedschap uitsluitend voor de werkzaamheden waarvoor het is ontworpen. U kunt efficiënter en veiliger werken wanneer u het juiste elektrisch gereedschap gebruikt.
- b. Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de aan/uit-knop kapot is. Elektrische gereedschappen die niet meer kunnen worden in- of uitgeschakeld, zijn gevaarlijk en moeten worden gerepareerd.
- c. Verwijder de stekker uit het stopcontact voordat u aanpassingen aan het elektrisch gereedschap maakt, accessoires vervangt of het gereedschap opbergt om te voorkomen dat het apparaat uit zichzelf start.
- d. Wanneer u elektrische gereedschappen niet gebruikt, bewaar ze dan buiten bereik van kinderen. Geef het elektrisch gereedschap niet aan personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze instructies niet hebben gelezen.

- Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het wordt gebruikt door onervaren personen.
- e. Het elektrisch gereedschap moet op de juiste manier worden onderhouden. Controleer voor ieder gebruik of de bewegende onderdelen van het elektrisch gereedschap soepel werken en niet blijven steken. Controleer ook of de onderdelen van het elektrisch gereedschap niet zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking ervan wordt aangetast. Zorg dat beschadigde onderdelen worden vervangen of gerepareerd voordat u het elektrisch gereedschap gebruikt. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- f. Zorg dat snijgereedschappen scherp en schoon zijn. Zorgvuldig onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijvlakken zullen minder snel blijven steken en zijn eenvoudiger te bedienen.
- g. Gebruik elektrische gereedschappen, accessoires, toolbits etc. volgens deze instructies. Houd rekening met de werkomstandigheden en het werk dat moet worden uitgevoerd. Er kunnen zich gevaarlijke situaties voordoen als het elektrisch gereedschap wordt gebruikt voor doeleinden waarvoor het niet bestemd is.

#### 5) Het elektrisch gereedschap onderhouden

- a. Om uw veiligheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap te kunnen garanderen, mag het uitsluitend worden gerepareerd door een erkende reparateur en uitsluitend met originele reserveonderdelen.

## Algemene waarschuwing over trillingen

**WAARSCHUWING!** De werkelijke trillingswaarde bij het gebruik van het elektrisch gereedschap kan verschillen van de waarde die in de instructies of op de website van de fabrikant staat vermeld. Dit kan worden veroorzaakt door de volgende factoren, die tijdens gebruik in acht moeten worden genomen:

- Wordt het elektrisch gereedschap correct gebruikt?
- Wordt het elektrisch gereedschap op het juiste materiaal gebruikt?
- Bevindt het elektrisch gereedschap zich in een goede, defectvrije toestand?
- Zijn handgrepen of trillingsdempende apparaten op de juiste manier op het elektrisch gereedschap aangesloten?

Als uw vingers tintelen of gevoelloos worden, of als uw handen bleek en koud worden wanneer u het elektrisch gereedschap gebruikt, dient u de werkzaamheden onmiddellijk te staken. Neem pauzes die lang genoeg zijn. Indien de pauzes die u neemt te kort zijn, loopt u het risico op hand-armvibratiesyndroom.

Beoordeel de mate van belasting door het werk of het gebruik van het elektrisch gereedschap en neem op basis hiervan voldoende pauze. Dit kan de mate van belasting door de totale werktijd en het risico van trillingen waaraan u wordt blootgesteld aanzienlijk verlagen. U dient het elektrisch gereedschap te onderhouden zoals beschreven in de instructies. Als u het elektrisch gereedschap vaak gebruikt, dient u contact op te nemen met de verkoper en relevante trillingsdempers aan te schaffen (zoals een anti-vibratiehandgreep).

Gebruik het elektrisch gereedschap niet bij een temperatuur van 10 °C of lager. Stel een plan van aanpak op om ervoor te zorgen dat de blootstelling aan trillingen beperkt blijft.

## Algemene waarschuwing over geluidsoverlast

**WAARSCHUWING!** Een bepaald geluidsniveau dat door dit elektrisch gereedschap wordt veroorzaakt, is onvermijdelijk. Voer luidruchtige werkzaamheden uit wanneer deze zijn toegestaan en wanneer deze zo min mogelijk overlast veroorzaken. Om uw gehoor te beschermen, is het voor u en voor de mensen die in uw omgeving werken, aanbevolen om geschikte gehoorbescherming te gebruiken.

## Speciale veiligheidsinstructies

Deze wand- en plafondschuurmachine is alleen bedoeld voor het schuren van stucwerk wanden en plafonds en houten of gipsen wanden en plafonds.

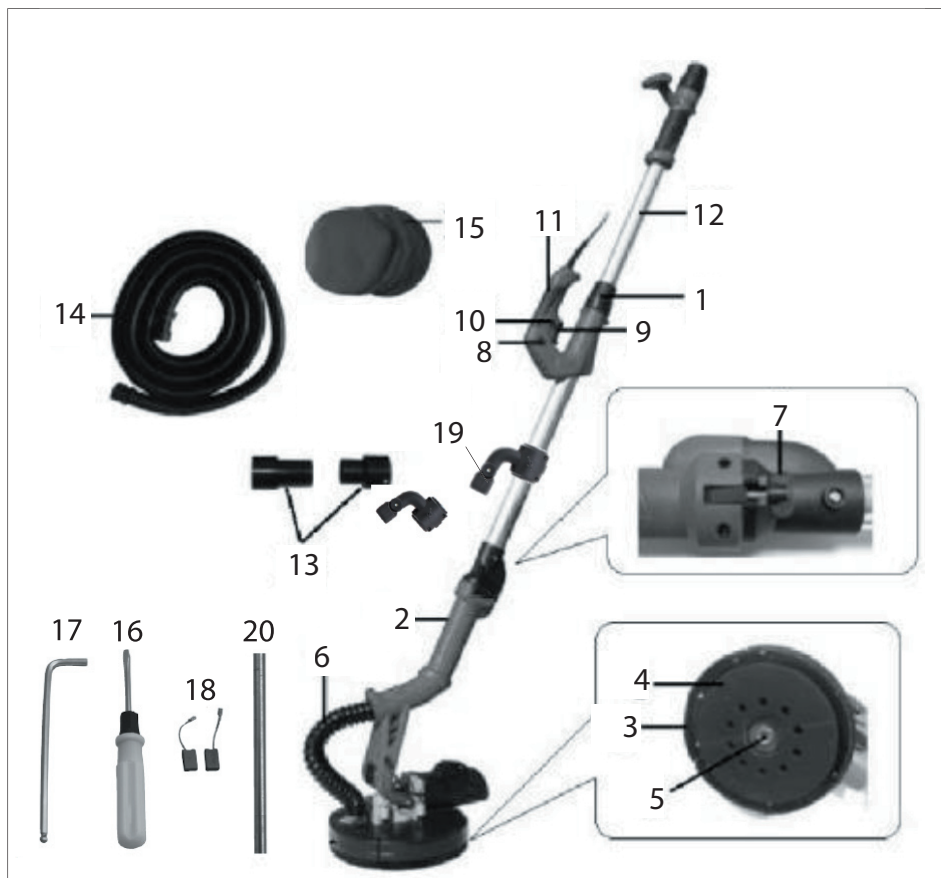
Draag altijd een stofmasker en, indien nodig, een veiligheidsbril bij het gebruik van de wand- en plafondschuurmachine.

Houd het snoer op veilige afstand van de werkplek.

Zet de schuurmachine nooit neer tot deze volledig is gestopt.

Er kan statische elektriciteit ontstaan bij gebruik van de wand- en plafondschuurmachine.

Ga met de schuurmachine niet over spijkers, schroeven of andere uitstekende voorwerpen op het oppervlak, aangezien dit schade aan de wand- en plafondschuurmachine kan veroorzaken.



## Basisonderdelen

- |   |                         |
|---|-------------------------|
| 1. Aansluiting voor slang/telescopische stang | 11. Achterste handgreep |
| 2. Voorste handgreep                          | 12. Telescopische steel |
| 3. Borstelrand                                | 13. Adapters            |
| 4. Schuurkop (met passend schuurpapier)       | 14. Stofextractieslang  |
| 5. Vergrendelschroef                          | 15. Schuurpapier        |
| 6. Afzuigslang                                | 16. Schroevendraaier    |
| 7. Verbindingsstuk                            | 17. Inbussleutel        |
| 8. Extractiekrachtregelaar                    | 18. Koolstofborstels    |
| 9. Aan/uit-knop                               | 19. Werklamp            |
| 10. Vergrendelknop voor continu gebruik       | 20. Borgpen             |

## Over de borstelrand

Om de volledige schuurkop (4) heen zit een borstelrand (3). De borstelrand zorgt ervoor dat het meeste stof in de schuurkop blijft en zodoende wordt opgezogen door de aangesloten stofzuiger. Bovendien is de borstelrand hoger dan de schuurschijf, dus als de schuurkop plat tegen een oppervlak wordt gezet, draait de schuurschijf vrij rond zonder het oppervlak aan te raken. Dit gebeurt pas als de schuurkop licht tegen het oppervlak wordt aangedruwd. De schuurkop kan daarom eenvoudig parallel aan het oppervlak worden gehouden en zo onregelmatig schuren te voorkomen.

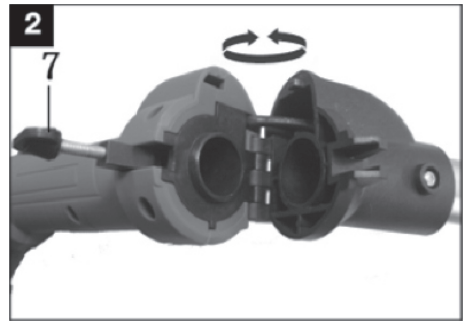
## Vorbereiding

Controleer of de wand- en plafondschuurmachine is uitgeschakeld.

Bevestig een stuk schuurpapier (15) met de gewenste korrelgrootte op het klittenbandoppervlak van de schuurkop. De gaten in het schuurpapier moeten net zo groot zijn als de gaten in de schuurkop, zodat het stof op de juiste manier kan worden verwijderd. Als het klittenbandoppervlak van de schuurkop stoffig is, maak het schoon met een borstel of perslucht.

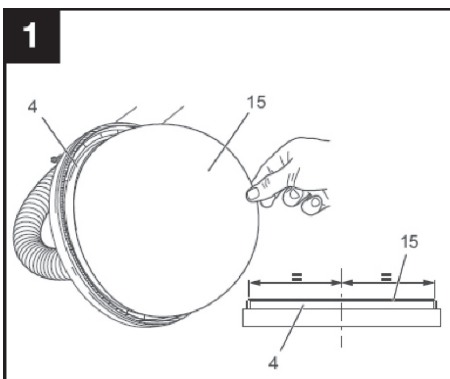
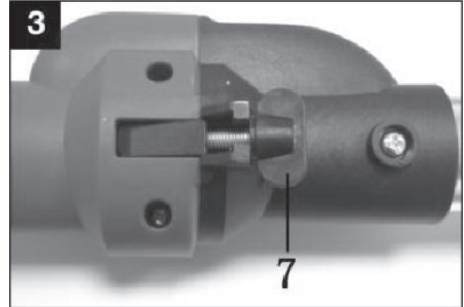
Draai het verbindingstuk (7) los en kantel het open.

Klap de twee delen van de wand- en plafondschuurmachine open zodat ze tegen elkaar aan gedrukt worden.



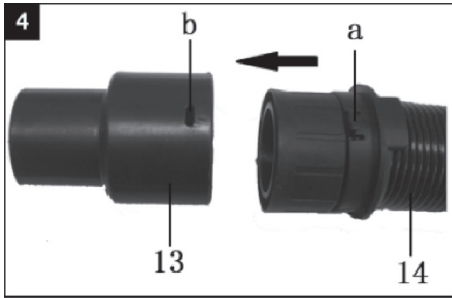
Duw het verbindingstuk naar beneden zodat dit het achterste deel van de wand- en plafondschuurmachine raakt.

Draai het verbindingstuk vast zodat de twee delen van de wand- en plafondschuurmachine dichtbij elkaar worden gehouden.

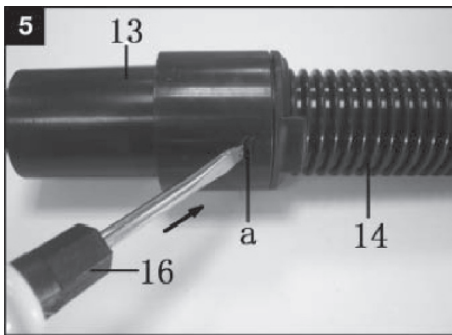


NL

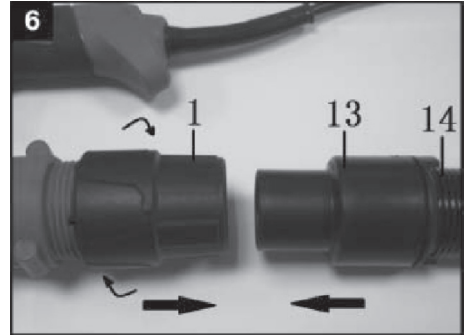
Bevestig de stofextractieslang (14) aan de adapter (13) zodat de vergrendelingen (a, b) in elkaar grijpen.



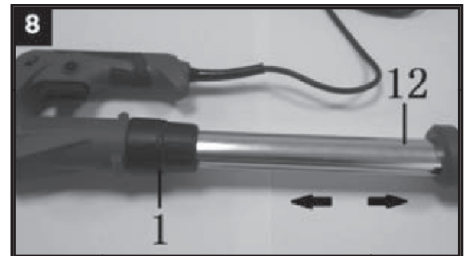
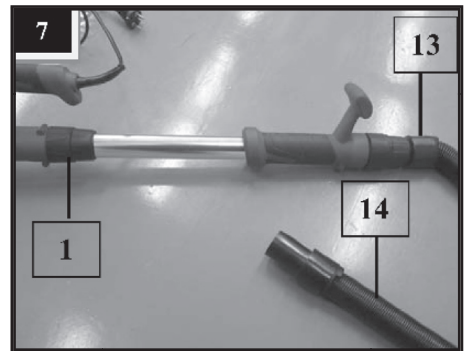
Als u de stofextractieslang vervolgens wilt verwijderen, druk met de meegeleverde schroevendraaier (16) op de vergrendeling (a) en trekt de slang en de adapter (13) uit elkaar.



Draai de aansluiting (1) op de wand- en schuurmachine los door haar naar links te draaien. Plaats de adapter (13) die is vastgekoppeld aan de stofextractieslang (14) in de aansluiting (1). Maak de aansluiting vast aan de adapters door haar naar rechts te draaien.



Ook kunt u de telescopische stang (12) in de aansluiting (1) plaatsen, zodat u de stang uit kunt schuiven tot de gewenste lengte. Bevestig de stofextractieslang vervolgens aan de aansluiting op de telescopische stang (12).





Sluit een stofzuiger aan aan het andere eind van de stofextractieslang.

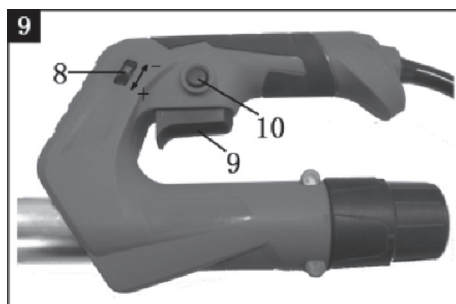
Controleer of de stofzuigerzak geschikt is voor dit werk. Vervang hem indien nodig.

## Gebruik

Houd de slang van de wand- en plafondschuurmachine vast met de ene hand en de handgreep met de andere.

Stel de schuurmachine in op het gewenste toerental met de snelheidsselector (8).

Schakel eerst de aangesloten stofzuiger in en daarna de wand- en plafondschuurmachine door op de aan/uit-knop (9) te drukken. Druk op de vergrendelingsknop (10) om continu gebruik in te schakelen. Druk op de aan/uit-knop en laat los om continu gebruik uit te schakelen.



Plaats de schuurkop tegen de muur of het plafond zodat de borstelrand (3) het oppervlak volledig aanraakt. Druk de schuurkop licht tegen het oppervlak en beweeg hem heen en weer met een vegende beweging.

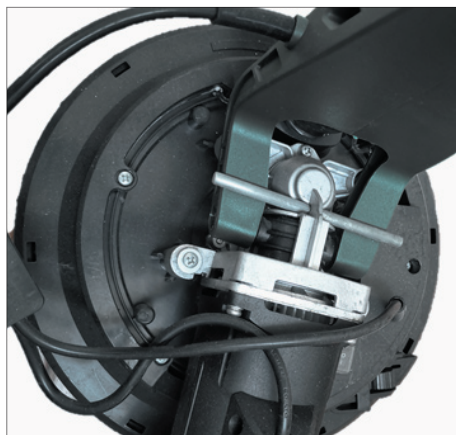
Druk de schuurkop niet te hard tegen het oppervlak en houd hem te allen tijde in beweging om diepe slijpsporen in het oppervlak te voorkomen.

De schuurkop kan in alle richtingen worden bewogen ten opzichte van de slang. U hoeft dus niet van werkhouding te veranderen als u wilt schuren op verschillende hoogtes en in verschillende hoeken.

Schakel de wand- en plafondschuurmachine uit door op de aan/uit-knop te drukken.

## Plafonds schuren

Voor het schuren van plafonds, moet de schuurkop (4) worden bevestigd met een borgpen (20) (inbegrepen).



## Werklamp

Als de werkplek verlicht moet worden kunt u de werklamp (19) aanzetten met de aan/uit-knop aan de zijkant van de lamp.



NL

## De schuurkop vervangen

Als de vaste schuurkop beschadigd of versleten raakt, vervangt u deze.

Schakel de wand- en plafondschuurmachine uit door de stekker uit het stopcontact te trekken.

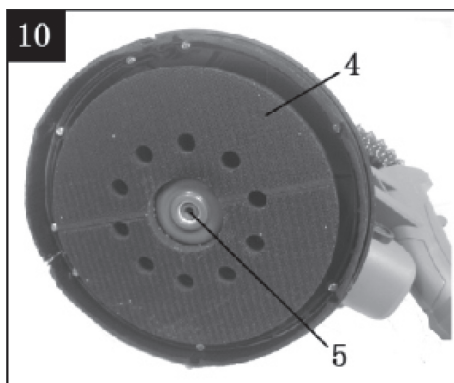
Draai de schuurmachine om zodat de schuurkop omhoog wijst.

Steek de inbussleutel (17) in de vergrendelschroef (5) midden in de schuurkop (4) en draai hem naar links.

Verwijder de vergrendelingsschroef en haal de versleten schuurkop van de schuurmachine af.

Plaats een nieuwe schuurkop op de as en zorg dat hij in het midden zit.

Maak de schuurkop vast op zijn plek met de vergrendelschroef en controleer of hij kan draaien zonder te trillen.



## Koolstofborstels vervangen

Als de schuurmachine overmatig veel vonken produceert of als de motor niet wil starten, kan dit een teken zijn dat de veerbelaste koolstofborstels versleten zijn.

Controleer de koolstofborstels regelmatig door de koolstofborstelhouders te verwijderen met een schroevendraaier en de koolstofborstels te verwijderen.

Vervang de koolstofborstels door de meegeleverde extra borstels (18) zodra ze versleten zijn.

Beide borstels moeten tegelijk worden vervangen.

Als u de koolstofborstels hebt vervangen, moet de wand- en plafondschuurmachine 10 minuten onbelast aanstaan.

## Reiniging en onderhoud

Schakel de wand- en schuurmachine altijd uit voordat u haar schoonmaakt, controleert/repareert en het schuurpapier vervangt.

Maak de wand- en schuurmachine na gebruik schoon met een borstel.

Gebruik nooit corrosieve of schurende reinigingsmiddelen, omdat ze de kunststof onderdelen kunnen aantasten.

## Service centre

**Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.**

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

**EU-CONFORMITEITSVERKLARING**

<b>Fabrikant:</b>	
<b>Bedrijfsnaam</b>	Schou Company A/S
<b>Adres</b>	Nordager 31
<b>Postcode</b>	6000
<b>Plaats</b>	Kolding
<b>Land</b>	Denemarken
Deze conformiteitsverklaring is uitgegeven onder de volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant, die hierbij verklaart dat het product	
<b>Productidentificatie:</b>	CIRKEL-SCHUURMACHINE 710 W, Merk: PROBUILDER, art.nr.: 49008

conform de voorwaarden van de volgende EG-richtlijn(en) is  
(waaronder alle toepasselijke amendementen)

Referentie nr.	Titel
2006/42/EU	Machinerichtlijn
2014/30/EU	Elektromagnetische compatibiliteit
2011/65/EU	Beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische of elektronische apparatuur

Verwijzingen van normen en/of technische specificaties die van toepassing zijn voor deze conformiteitsverklaring, of delen daarvan:

Geharmoniseerde norm nr.	Titel van de norm
NEN-EN-IEC 63000:2018	Technische documentatie voor de beoordeling van elektrische en elektronische producten met betrekking op de restrictie van gevaarlijke stoffen
EN 60745-1:2009+A11:2010	Elektrisch handgereedschap dat wordt aangedreven door een motor. Veiligheid. Algemene eisen
EN 60745-2-3:2011+A2:2013 +A11:2014+A12:2014+A13:2015	Elektrisch handgereedschap dat wordt aangedreven door een motor. Veiligheid. Speciale eisen voor schuurmachines, polijstmachines en cirkel-schuurmachines
EN ISO 12100:2010	Veiligheid van machines. Basisbegrippen voor ontwerp. Risicobeoordeling en risicoreductie
EN 55014-1:2021	Elektromagnetische compatibiliteit - Eisen voor huishoudelijke apparaten, elektrisch gereedschap en soortgelijke apparaten - Deel 1: Emissie
EN 55014-2:2021	Elektromagnetische compatibiliteit - Eisen voor huishoudelijke apparaten, elektrisch gereedschap en soortgelijke apparaten - Deel 2: Immuniteit - Productgroepnorm
EN IEC 61000-3-2:2019+A2	Elektromagnetische compatibiliteit (EMC). Deel 3-2: Limietwaarden. Limietwaarden voor de emissie van harmonische stromen (ingangsstroom van de toestellen ≤16 A per fase)
EN 61000-3-3:2013+A1+A2:2021	Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) - Deel 3-3: Limietwaarden - Limietwaarden voor spanningswisselingen, spanningschommelingen en flikkering in openbare laagspanningsnetten voor apparatuur met een ingangsstroom ≤ 16 A per fase en zonder voorwaardelijke aansluiting

Andere normen en/of technische specificaties:

Norm van technische procedure	Titel van de norm of technische procedure
-------------------------------	---

(1) Indien van toepassing zullen de toepasselijke delen of clausules van de norm of de technische specificaties worden gerefereerd.

Kolding 25/10/2022

  
Kirsten Vibeke Jensen  
CSR & Compliance Manager

NL

## Milieu-informatie



Elektrische en elektronische apparatuur (EEE) bevat materialen, componenten en substanties die gevaarlijk en schadelijk voor de menselijke gezondheid en

het milieu kunnen zijn als afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) niet correct als afval afgevoerd wordt. Producten gemarkeerd met een doorgestreepte afvalbak zijn elektrische en elektronische apparatuur. De doorgestreepte afvalbak geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet met het huisafval weggegooid mag worden, maar dat deze afzonderlijk ingezameld moet worden.

Vervaardigd in P.R.C.

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

# PONCEUSE POUR MURS ET PLAFONDS À BRAS TÉLESCOPIQUE

## Introduction

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouvelle ponceuse murs et plafonds à manche télescopique, veuillez lire ce manuel avant toute utilisation. Veuillez également conserver ces instructions au cas où vous auriez besoin de les consulter ultérieurement.

## Données techniques

Tension/fréquence :	230-240 V ~ 50 Hz
Puissance nominale :	710 W
Vitesse :	700-1700 tr/min.
Sabot de ponçage :	Ø 210 mm
Longueur :	160 cm
Papier de verre :	Ø 220 mm
Poids :	4,2 kg.
Pression acoustique, $L_{pA}$ :	91 dB(A), $K_{pA}$ 3 dB
Puissance acoustique, $L_{WA}$ :	102 dB(A), $K_{WA}$ 3 dB
Vibrations :	3,24 m/s <sup>2</sup> , K : 1,5 m/s <sup>2</sup>

Avec lampe de travail et tuyau d'aspiration de 4 m.

Sont inclus :

- 3 feuilles de papier de verre, grain 80
- 3 feuilles de papier de verre, grain 120
- 1 clé Allen
- 1 paire de brosses
- 2 adaptateurs
- 1 tournevis
- 1 broche de blocage

## Instructions de sécurité générales concernant les outils électriques

**AVERTISSEMENT !** Lisez toutes les règles et instructions relatives à la sécurité. Si vous ne les respectez pas, vous risquez l'électrocution, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez les instructions pour toute consultation ultérieure et veillez à ce qu'elles accompagnent l'outil électrique lorsqu'il est cédé à une autre personne. Le terme « outil électrique » utilisé dans les présentes instructions fait référence à l'outil électrique considéré avec le cordon.

### 1) Sécurité du lieu de travail

- Gardez votre espace de travail propre et bien éclairé. Une zone de travail désordonnée ou mal éclairée peut être à l'origine d'accidents.
- N'utilisez pas les outils électriques en atmosphères explosives qui contiennent, par exemple, des liquides, des poussières ou des gaz inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les vapeurs, les poussières ou les gaz.
- Gardez les enfants ou toute autre personne à l'écart pendant que vous utilisez l'outil électrique. Si votre attention est détournée pendant que vous travaillez, vous pouvez perdre le contrôle de l'outil électrique.

FR

## 2) Sécurité électrique

- a. La prise électrique doit correspondre à la fiche de l'outil électrique. La fiche de l'outil électrique ne doit pas être remplacée ou modifiée. N'utilisez pas de fiche adaptatrice pour les outils électriques équipés d'une fiche avec terre. L'utilisation de la fiche originale de l'outil électrique sur une prise électrique correspondante réduit le risque d'électrocution.
- b. Évitez tout contact physique avec les surfaces mises à la terre, comme les tuyaux d'eau, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Cela accroît le risque d'électrocution si votre corps fait masse.
- c. N'exposez pas les outils électriques à la pluie, à l'humidité et aux liquides. Si un liquide pénètre dans l'outil électrique, il y a un risque important d'électrocution.
- d. Ne vous servez pas du cordon pour porter ou suspendre l'outil électrique ou pour débrancher la fiche de la prise électrique. Gardez le cordon à bonne distance des sources de chaleur, de l'huile, des rebords tranchants et des parties mobiles ou rotatives. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- e. Si vous travaillez à l'extérieur avec l'outil électrique, utilisez une rallonge électrique qui soit agréée pour l'usage en extérieur afin de minimiser le risque d'électrocution.
- f. S'il est impossible d'éviter le travail en environnements humides, utilisez un détecteur d'arc approprié afin de minimiser le risque d'électrocution.

## 3) Sécurité personnelle

- a. Restez vigilant(e), soyez à ce que vous faites et utilisez les outils électriques avec bon sens. Si vous êtes fatigué(e), somnolent(e) ou sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou de drogues, ne travaillez pas avec des outils électriques. Un seul moment d'inattention lorsque l'on travaille avec un outil électrique peut conduire à des blessures graves.
- b. Portez toujours les équipements de protection individuelle appropriés ainsi que des lunettes de protection adaptées. Le port d'équipements de protection corporelle comme un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou des protections auditives, adaptés au type et à l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessure.
- c. Évitez tout démarrage intempestif. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher à la prise électrique, de le ramasser ou de le transporter. Si vos doigts se trouvent sur le bouton Marche/Arrêt pendant le transport de l'outil électrique, ou si vous branchez l'outil électrique à l'alimentation électrique lorsqu'il est en position de marche, cela peut conduire à des accidents.
- d. Retirez tous les outils d'ajustement ou les clés avant de mettre l'outil électrique en marche. Un outil d'ajustement ou une clé fixés à un élément rotatif peuvent être à l'origine de blessures corporelles.
- e. Évitez toute posture ou position de travail anormale lorsque vous utilisez l'outil électrique. Installez-vous sur une surface stable et surveillez toujours votre équilibre pour garder un meilleur contrôle de l'outil électrique en cas de situations inattendues.

- f. Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux pendants. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à une distance suffisante des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux pendants ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- g. Si des dispositifs d'extraction ou de collecte de poussière sont installés sur l'outil électrique, assurez-vous qu'ils sont bien fixés et fonctionnent correctement. L'utilisation d'un dispositif d'extraction ou de collecte de poussière permet de réduire les risques liés à la poussière.
- e. L'outil électrique doit être entretenu correctement. Vérifiez avant chaque utilisation que les éléments mobiles de l'outil fonctionnent sans problème et ne bloquent pas. Vérifiez également que les pièces de l'outil électrique ne sont ni cassées ni endommagées au point d'empêcher son fonctionnement. Faites remplacer ou réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- f. Gardez tous les outils de coupe propres et affûtés. Les outils de coupe correctement entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se bloquer et sont plus faciles à contrôler.

#### 4) Utilisation de l'outil électrique

- a. Ne sollicitez pas l'outil électrique excessivement. Utilisez l'outil électrique uniquement pour l'usage pour lequel il a été conçu. Vous travaillerez mieux et avec moins de risques si vous utilisez un outil électrique adapté.
- b. N'utilisez pas l'outil électrique si le bouton Marche/Arrêt est défectueux. Un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.
- c. Débranchez la fiche de la prise électrique avant le réglage de l'outil électrique, le remplacement d'accessoires ou le rangement de l'outil, cela afin d'éviter tout démarrage intempestif.
- d. Rangez les outils électriques dans un endroit hors de la portée des enfants lorsqu'ils ne sont pas utilisés. Ne laissez personne utiliser l'outil électrique s'il n'en a pas l'habitude ou s'il n'a pas lu les présentes instructions. Les outils électriques présentent un danger lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non expérimentées.
- g. Utilisez les outils électriques, les accessoires, les embouts, etc. conformément aux présentes instructions. Considérez la tâche à effectuer et les conditions de travail correspondantes. L'utilisation de l'outil électrique à d'autres fins que celles pour lesquelles il est prévu peut conduire à des situations dangereuses.

#### 5) Entretien de l'outil électrique

- a. Pour garantir un travail en toute sécurité avec un outil électrique, celui-ci ne doit être réparé que par un atelier qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.

## Avertissement général concernant les vibrations

AVERTISSEMENT ! La valeur réelle du niveau de vibrations lors de l'utilisation de l'outil électrique peut être différente de celle indiquée dans les présentes instructions ou sur le site Internet du fabricant. Ce peut être dû aux facteurs suivants qui doivent être considérés avant ou pendant l'utilisation :

- L'outil électrique est-il utilisé correctement ?
- L'outil électrique est-il utilisé sur le matériau correct ?
- L'outil électrique est-il en bon état et sans défaut ?
- Les poignées ou autres dispositifs anti-vibrations sont-ils correctement fixés à l'outil électrique ?

Si vous ressentez des picotements ou un engourdissement de vos doigts, ou si vos mains deviennent pâles et froides en utilisant l'outil électrique, arrêtez immédiatement votre travail. Prenez des pauses suffisamment longues pendant votre travail. Si vous ne le faite pas, vous risquez de développer un syndrome des vibrations du système main-bras.

Évaluez le degré de stress provoqué par le travail ou l'outil électrique et prenez des pauses adaptées. Cela permettra de réduire significativement le degré de stress subi pendant la durée totale du travail, ainsi que le risque lié aux vibrations. Entretenez les outils électriques selon la manière décrite dans les instructions. Si vous utilisez un outil électrique fréquemment, contactez le revendeur pour obtenir les accessoires anti-vibrations adéquats (comme une poignée anti-vibrations par exemple).

N'utilisez pas l'outil électrique à des températures de 10 °C ou moins. Établissez un plan de travail qui permette de limiter votre exposition aux vibrations.

## Avertissement général concernant le bruit

AVERTISSEMENT ! Cet outil électrique produira inévitablement un certain niveau de bruit. Effectuez vos travaux bruyants aux heures autorisées afin de garantir un minimum de désagrément. Pour protéger votre audition, il vous est recommandé à vous et aux personnes à proximité d'utiliser des protections auditives adaptées.

## Consignes de sécurité particulières

Cette ponceuse murs et plafonds est conçue uniquement pour le ponçage de surface de murs et de plafonds enduits, en bois ou en plâtre.

Portez toujours un masque antipoussière et, si nécessaire, des lunettes de protection lors de l'utilisation de la ponceuse murs et plafonds.

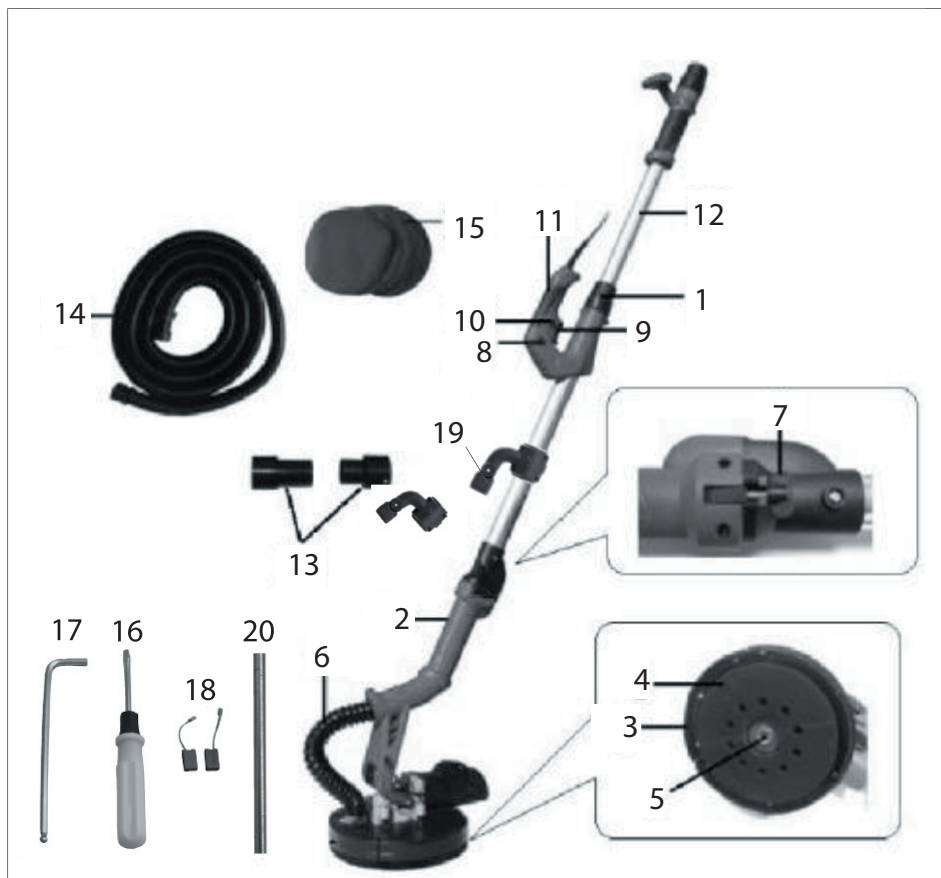
Maintenez le cordon d'alimentation éloigné de la zone de travail.

Ne posez pas la ponceuse avant son arrêt complet.

Sachez que l'utilisation de la ponceuse murs et plafonds peut entraîner la formation d'électricité statique.

Évitez de passer la tête de ponçage sur des clous, des vis ou tout autre objet saillant sur la surface au risque d'endommager la ponceuse murs et plafonds.





## Composants principaux

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| 1. Connecteur pour tuyau / manche télescopique            | 11. Poignée arrière                   |
| 2. Poignée avant  | 12. Manche télescopique               |
| 3. Brosse circulaire                                      | 13. Adaptateurs                       |
| 4. Tête de ponçage (avec papier de verre)                 | 14. Tuyau d'évacuation des poussières |
| 5. Vis de blocage   | 15. Papier de verre                   |
| 6. Tuyau d'aspiration                                     | 16. Tournevis                         |
| 7. Élément de raccordement                                | 17. Clé Allen                         |
| 8. Régulateur de la force d'aspiration                    | 18. Balais de carbone                 |
| 9. Bouton Marche/Arrêt                                    | 19. Lampe de travail                  |
| 10. Bouton de verrouillage pour fonctionnement en continu | 20. Broche de blocage                 |

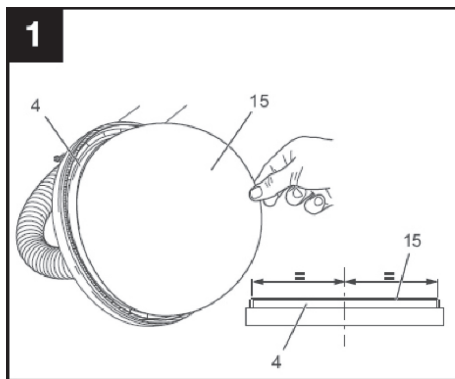
## À propos de la brosse circulaire

La tête de ponçage (4) est entourée d'une brosse circulaire (3). Grâce à celle-ci, l'essentiel de la poussière reste à l'intérieur de la tête de ponçage afin d'être aspirée par l'aspirateur raccordé. En outre, la brosse circulaire étant placée plus haut que le disque de ponçage, lorsque vous placez la tête de ponçage à plat sur une surface, le disque tourne librement et ne touche la surface que lorsque vous appuyez légèrement la tête de ponçage sur la surface. Il est ainsi facile de maintenir le disque parallèle à la surface afin d'obtenir un ponçage uniforme.

## Préparation

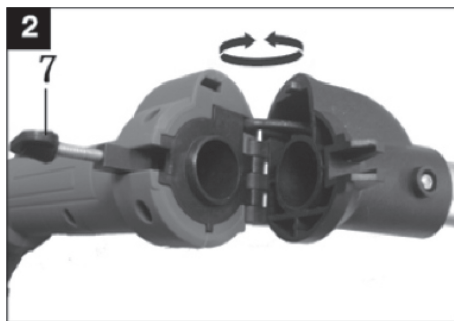
Assurez-vous que la ponceuse murs et plafonds est à l'arrêt.

Fixez un morceau de papier de verre (15) du grain désiré sur la surface en fixation crochet et boucle du disque. Les trous dans le papier de verre doivent être alignés avec ceux du disque de manière à ce que la poussière s'évacue correctement. Si la surface en fixation crochet et boucle du disque de ponçage est poussiéreuse, nettoyez-la en utilisant une brosse ou de l'air comprimé.



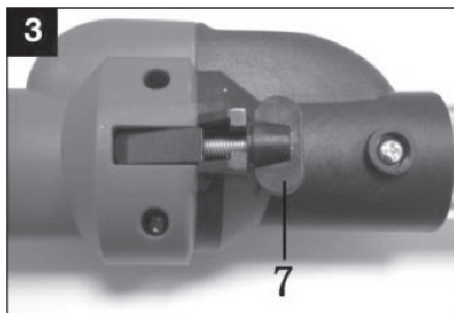
Détachez l'élément de raccordement (7) et redressez-le.

Pliez les deux parties de la ponceuse murs et plafonds de manière qu'elles soient pressées l'une contre l'autre.

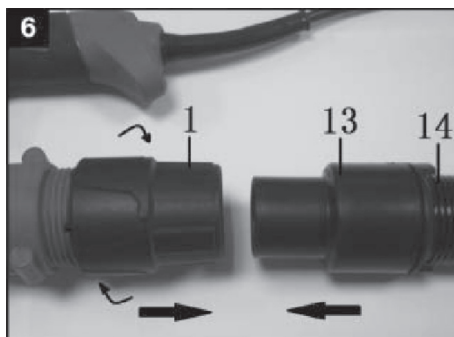
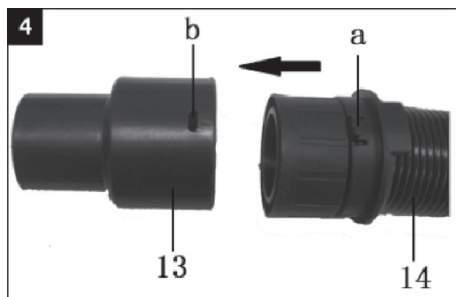


Fermez l'élément de raccordement afin qu'il agrippe la section arrière de la ponceuse.

Assurez-vous que l'élément de raccordement est bien serré pour que les deux parties tiennent bien ensemble.

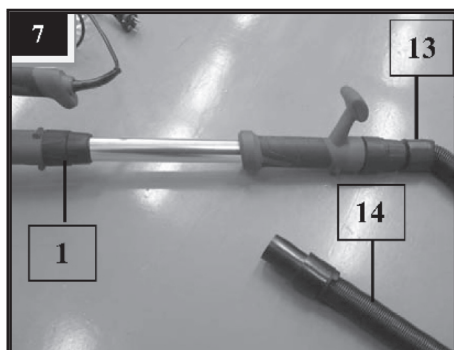
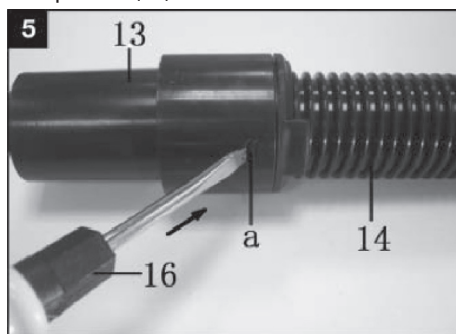


Attachez le tuyau d'extraction des poussières (14) à l'adaptateur (13) pour les dispositifs de verrouillage (a et b) s'engagent l'un dans l'autre.

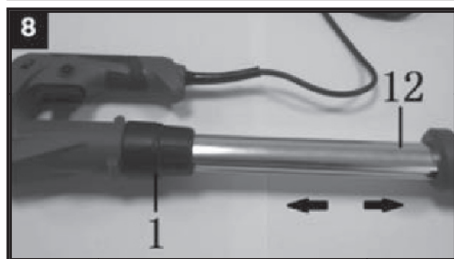


Vous pouvez également insérer le manche télescopique (12) dans le connecteur (1) pour rallonger le manche à la longueur désirée.

Si vous voulez ensuite retirer le tuyau d'évacuation des poussières, appuyez sur le dispositif de verrouillage (a) en utilisant le tournevis fourni (16) puis séparez le tuyau et l'adaptateur (13).



Desserrez le connecteur (1) de la ponceuse murs et plafonds en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Insérez l'adaptateur (13) installé sur le tuyau d'évacuation des poussières (14) dans le connecteur (1). Fixez le connecteur aux adaptateurs en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



Attachez ensuite le tuyau d'évacuation des poussières au connecteur du manche télescopique (12).

Raccordez un aspirateur à l'autre bout du tuyau d'évacuation des poussières.

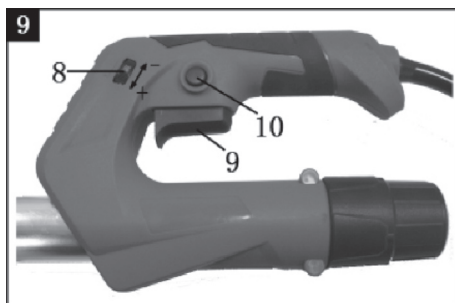
Assurez-vous que le sac de l'aspirateur est adapté au type de travail à effectuer. Remplacez-le si nécessaire.

FR

## Utilisation

Tenez le tube de la ponceuse d'une main et la poignée de l'autre.

Réglez la force souhaitée à l'aide du régulateur de la force d'aspiration (8). Allumez d'abord l'aspirateur raccordé et ensuite la ponceuse en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt (9). Appuyez sur le bouton de verrouillage (10) si vous voulez faire fonctionner la ponceuse de manière continue. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt puis relâchez-le pour le fonctionnement en continue.



Placez la tête de ponçage sur le mur ou le plafond de sorte que la brosse circulaire (3) touche la surface tout autour. Appuyez légèrement la tête de ponçage sur la surface, et faites-la aller et venir par mouvements de balayage.

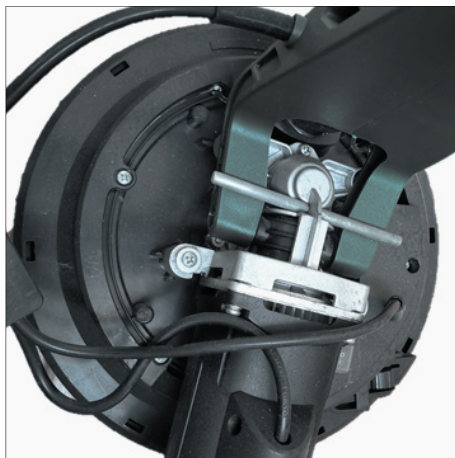
N'appuyez pas trop fortement et déplacez la tête de ponçage en permanence afin d'éviter de faire des marques profondes sur la surface.

La tête de ponçage pouvant se déplacer selon tous les angles permis par le tube, il est inutile de changer de position pour poncer à différentes hauteurs ou selon différents angles.

Désactivez la ponceuse en relâchant le bouton Marche/Arrêt.

## Poncer les plafonds

Pour poncer les plafonds, fixez la tête de ponçage (4) avec la broche de blocage (20) (fournie).



## Lampe de travail

Si vous voulez illuminer la zone de travail, vous pouvez allumer la lampe de travail (19) en utilisant le bouton Marche/Arrêt sur le côté de l'éclairage.



## Remplacement du disque de ponçage

Si le disque de ponçage installé est endommagé ou usé, remplacez-le.

Débranchez la ponceuse du secteur.

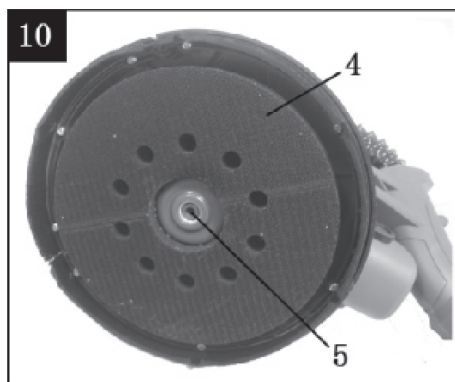
Retournez-la de sorte à placer le disque de ponçage vers le haut.

Insérez la clé Allen (17) dans la vis de blocage (5) au centre du disque (4) et dévissez la vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Retirez la vis de blocage et démontez le disque de ponçage usé.

Placez un disque de ponçage neuf sur l'axe en veillant à bien le centrer.

Fixez le disque de ponçage bien en place avec la vis de blocage et vérifiez qu'il tourne sans difficulté et sans vibrer.



## Remplacement des balais de carbone

Si la ponceuse produit trop d'étincelles ou si le moteur ne démarre pas, cela peut être le signe d'une usure des balais de carbone à ressort.

Vérifiez les balais de carbone régulièrement en démontant leurs supports à l'aide d'un tournevis et en retirant les balais.

Remplacez les balais de carbone dès qu'ils sont usés par les balais supplémentaires fournis (18).

Les deux balais doivent être remplacés en même temps.

Après leur remplacement, la ponceuse doit fonctionner à vide pendant 10 minutes.

## Nettoyage et entretien

Débranchez toujours la ponceuse murs et plafonds avant de la nettoyer, de la maintenir ou avant de remplacer le papier de verre.

Nettoyez la ponceuse avec une brosse après usage.

N'utilisez jamais d'agents nettoyants corrosifs ou abrasifs qui risqueraient d'endommager les parties en plastique.

## Centre de service

**Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demandes.**

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

**DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ**

<b>Fabricant:</b>	
<b>Nom de la société</b>	Schou Company A/S
<b>Adresse</b>	Nordager 31
<b>Code postal</b>	6000
<b>Ville</b>	Kolding
<b>Pays</b>	Danemark

**La présente déclaration de conformité est délivrée sous la responsabilité exclusive du fabricant et attestée par la présente que le produit**

**Identification du produit :** PONCEUSE DU TYPE À DISQUE 710 W, Marque : PROBUILDER, N° d'article : 49008

**est conforme aux dispositions de la ou des directives CE suivantes (y compris tous les amendements applicables)**

Référence n°	Titre
2006/42/UE	Directive sur les machines
2014/30/UE	Compatibilité électromagnétique
2011/65/UE	Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques

**Références des normes et/ou spécifications techniques appliquées pour cette déclaration de conformité, ou parties de celles-ci :**

Norme harmonisée n°	Titre de la norme
EN IEC 63000:2018	Documentation technique pour l'évaluation des produits électriques et électroniques par rapport à la restriction des substances dangereuses
EN 60745-1:2009+A11:2010	Outils électroportatifs à moteur. Sécurité. Règles générales
EN 60745-2-3:2011+A2:2013 +A11:2014+A12:2014+A13:2015	Outils électroportatifs à moteur. Sécurité. Règles particulières pour les meuleuses, lustruses et ponceuses du type à disque
EN ISO 12100:2010	Sécurité des machines. Principes généraux de conception. Appréciation du risque et réduction du risque
EN 55014-1:2021	Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électrodomestiques, outillages électriques et appareils analogues - Partie 1 : émission
EN 55014-2:2021	Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électrodomestiques, outillages électriques et appareils analogues - Partie 2 : immunité - Norme de famille de produits
EN IEC 61000-3-2:2019+A2	Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 3-2 : limites. Limites pour les émissions de courant harmonique (courant appelé par les appareils inférieur ou égal à 16 A par phase)
EN 61000-3-3:2013+A1+A2:2021	Compatibilité électromagnétique (CEM) — Partie 3-3 : limites - Limitation des variations de tension, des fluctuations de tension et du papillotement dans les réseaux publics d'alimentation basse tension, pour les matériels ayant un courant assigné inférieur ou égal à 16 A par phase et non soumis à un raccordement conditionnel

**Autres normes et/ou spécification techniques :**

Norme de procédure technique	Titre de la norme ou de la procédure technique
------------------------------	--

(1) Le cas échéant, les parties ou articles applicables de la norme ou de la spécification technique doivent être référencés.

Kolding 25/10/2022

  
Kirsten Vibeke Jensen  
Responsable RSE et Conformité

## Informations relatives à l'environnement



Les équipements électriques et électroniques (EEE) contiennent des matériaux, pièces et substances pouvant être dangereux et nocifs pour la

santé et l'environnement si les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas éliminés correctement. Les produits marqués du pictogramme de la poubelle sur roues barrée d'une croix sont des équipements électriques et électroniques. Ce pictogramme indique que les déchets des équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères non triées et qu'ils doivent être ramassés séparément.



Fabriqué en R.P.C.

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.